

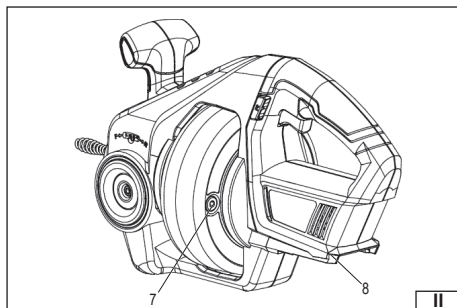
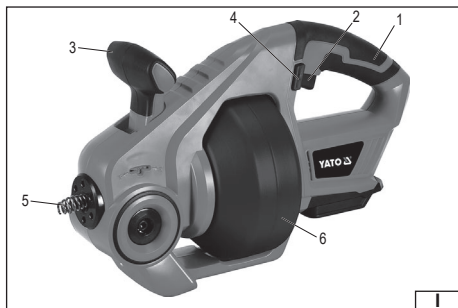
# YATO



- PL AKUMULATOROWY PRZEPYCHACZ DO RUR  
EN CORDLESS DRAIN AUGER  
DE AKKU-ROHRREINIGER  
RU АКУМУЛЯТОРНИЙ АППАРАТ ДЛЯ ПРОЧИСТКИ ТРУБ  
UA АКУМУЛЯТОРНИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ПРОЧИСТКИ ТРУБ  
LT AKUMULIATORINIS VAMZDŽIU VALIKLIS  
LV AKUMULATORA CAURUĻU TĪRĪTĀJS  
CZ AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ POTRUBÍ  
SK AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ POTRUBIA  
HU AKKUS CSŐTISZTÍTÓ  
RO APARAT DESFUNDAT SCURGERI FĂRĂ ACUMULATOR  
ES DESATASCADOR DE TUBERÍAS A BATERÍA  
FR DÉBOUCHEUR DE CANALISATION SANS-FIL  
IT STURATUBI A BATTERIA  
NL ACCU-BUISREINIGER  
GR ΑΠΟΦΡΑΚΤΙΚΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΕΣ  
BG АКУМУЛАТОРНА МАШИНА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИ  
PT DESENTUPIDOR DE CANOS A BATERIA  
HR AKUMULATORSKI ČISTAČ ODVODA  
AR ماكينة تسليك مجاري شحن

**YT-25041**





**PL**

1. korpus z uchwytem
2. włącznik
3. uchwyt przedni
4. przełącznik kierunku
5. spirala kanalizacyjna
6. bęben spiral kanalizacyjnej
7. korek spustowy wody
8. gniazdo akumulatora

**EN**

1. body with handle
2. switch
3. front handle
4. direction switch
5. sewer spiral
6. sewer spiral drum
7. water drain plug
8. battery socket

**DE**

1. Korpus mit Griff
2. Schalter
3. Frontgriff
4. Richtungsschalter
5. Abwasserkanalspirale
6. Abwasser-Spiraltrommel
7. Wasserablassstopfen
8. Batteriebuchse

**RU**

1. корпус с ручкой
2. переключатель
3. передняя ручка
4. переключатель направления
5. канализационная спираль
6. канализационный спиральный барабан
7. пробка для слива воды
8. гнездо для батареи

**UA**

1. корпус з ручкою
2. перемикач
3. передня ручка
4. перемикач напрямку
5. каналізаційна спіраль
6. каналізаційний спіральний барабан
7. пробка для зливу води
8. гніздо для акумулятора

**LT**

1. korpusas su rankena
2. jungiklis
3. priekinė rankena
4. krypties jungiklis
5. kanalizacijos spirale
6. kanalizacijos spiralinis būgnas
7. vandens išleidimo kamštis
8. akumuliatoriaus lizdaz

**LV**

1. korpus ar rokturi
2. slēdzis
3. priekšējais rokturis
4. virziena slēdzis
5. kanalizācijas spirāle
6. kanalizācijas spirālveida cilindrs
7. ūdens notekas aizbāznis
8. akumulatora ligzda

**CZ**

1. tělo s rukojeť
2. přepínač
3. přední rukojeť
4. přepínač směru
5. kanalizační spirála
6. kanalizační spirálový buben
7. vypuštěcí zátka vody
8. zásuvka pro baterii

**SK**

1. telo s rukoväťou
2. prepínač
3. predná rukoväť
4. prepínač smeru
5. kanalizačná spirála
6. špirálový bubon kanalizácie
7. vypúšťacia zátka vody
8. zásuvka pre batériu

**HU**

1. test fogantyúval
2. kapcsoló
3. előlső fogantyú
4. irányváltó
5. csatormaspirál
6. csatorna spiráldob
7. vizleeresztő csavar
8. akkumulátorfogalatt

**RO**

1. corp cu mâner
2. comutator
3. mâner frontal
4. comutator de direcție
5. spirală de canalizare
6. tambur spiralat de canalizare
7. dop de scurgere a apei
8. soclu pentru baterie

**ES**

1. cuerpo con asa
2. interruptor
3. manija delantera
4. interruptor de dirección
5. espiral de alcantarillado
6. tambor espiral de alcantarillado
7. tapón de drenaje de agua
8. toma de batería

**FR**

1. Corps avec poignée
2. interrupteur
3. poignée avant
4. inverseur de direction
5. spirale d'égout
6. Tambour spirale d'égout
7. Bouchon de vidange d'eau
8. prise de batterie

**IT**

1. corpo con maniglia
2. interruttore
3. maniglia anteriore
4. cambio di direzione
5. spirale fognaria
6. tamburo a spirale per fognatura
7. tappo di scarico dell'acqua
8. presa della batteria

**NL**

1. lichaam met handvat
2. schakelaar
3. voorste handgreep
4. richtingschakelaar
5. rioolspiraal
6. rioolspiraaltrommel
7. wateraftapplug
8. batterijhouder

**GR**

1. σώμα με λαβή
2. διακόπτης
3. μπροστινή λαβή
4. διακόπτης κατεύθυνσης
5. σπείρα αποχέυσης
6. σπείροειδές τύμπαν αποχέυσης
7. τάπα αποστράγγισης νερού
8. υποδοχή μπαταρίας

**BG**

1. тяло с дръжка
2. превключател
3. предна дръжка
4. превключател на посоката
5. канализационна спирала
6. канализационен спирален барабан
7. пробка за източване на вода
8. гнездо за батерията

**PT**

1. carroçaria com pega
2. troca
3. pega frontal
4. interruptor de direcção
5. espiral de esgoto
6. tambor espiral de esgoto
7. tampão de drenagem de água
8. soquete da bateria

**HR**

1. tijelo s ručkom
2. prekidač
3. prednja ručka
4. prekidač smjera
5. kanalizacijska spirala
6. spiralni bubanj za kanalizaciju
7. čep za ispuštanje vode
8. utičnica za bateriju

**AR**

1. جسم مع مقبض
2. التبديل
3. المقبض الأمامي
4. مقبض الاتجاه
5. حلزونية المجاري
6. أسطوانة الحلزونية المجاري
7. سدادة تصريف المياه
8. مقبس البطارية



Przeczytać instrukcje  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитати інструкцію  
Perskaityti instrukciją  
Jālasa instrukciju  
Přečteť návod k použití  
Prečítal' návod k obsluhu  
Olvasni utasítást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
Прочетете ръководството  
Ler as presentes instruções  
Pročitajte priručnik  
اقرأ التليل



Stosować rękawice ochronne  
Use protective gloves  
Schutzhandschuhe verwenden  
Необходимо пользоваться защитными перчатками  
Слід користуватися захисними рукавицями  
Vartoti apsauginės pirštines  
Lietot aizsardzības cimdus  
Používať ochranné rukavice  
Používať ochranné rukavice  
Használnjon védőkesztyűt  
Utilizarea mănușilor de protecție  
Use guantes de protección  
Portez des gants de protection  
Utilizzare i guanti di protezione  
Gebruik beschermende handschoenen  
Foréste ta ýdnia προστασίας  
Используйте защитни ръкавици  
Use luvas de proteção  
Nosite zaštitne rukavice  
ارتد القفازات الواقية



Używać gogle ochronne  
Wear protective goggles  
Schutzbrille verwenden  
Пользоваться защитными очками  
Користуйтеся захисними окулярами  
Vartok apsauginius akinius  
Jālieto drošības brilles  
Používaj ochranné brýle  
Používaj ochranné okuliare  
Használnjon védőszemüveget!  
Intrebunitează ochelari de protejare  
Use protectores del oido  
Portez des lunettes de protection  
Utilizzare gli occhiali di protezione  
Draag een veiligheidsbril  
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας  
Используйте защитни очила  
Usear óculos de proteção  
Koristite zaštitne naočale  
استخدم نظارات السلامة



Stosować ochronę dróg oddechowych  
Use respiratory protection  
Atemwege schützen!  
Применять защиту дыхательных путей  
Користуйтеся захисом дихальних шляхів  
Taikyti kvėpavimo takų apsaugą  
Lietojiet elpošanas traktu aizsardzību  
Používejte prostředky na ochranu dýchacích cest  
Používejte prostriedky na ochranu dýchacích cest  
Használnjon léghőszívő álarcot  
Utilizati aparatori ale căilor respiratorii  
Proteja las vías respiratorias  
Utiliser une protection respiratoire  
Utilizzare la protezione respiratoria  
Gebruik ademhalingsbescherming  
Χρησιμοποιήστε αναπνευστική προστασία  
Используйте респираторна защита  
Usar proteção respiratória  
Koristite zaštitu za disanje  
استخدم حماية الجهاز التنفسي



Noś strój ochronny  
Wear protective clothing  
Schutzkleidung tragen  
Использовать защитную одежду  
Носити захисний одяг  
Dėvėkite apsauginę drabužius  
Valkājiet aizsargapģērbus  
Používejte ochranný oděv  
Noste ochranný odev  
Viseljen védőruházatot  
Purtajti haïne de protecție  
Use ropa protectora  
Porter des vêtements de protection  
Indossare indumenti protettivi  
Draag beschermende kleding  
Na foréste προστατευτική ενδυμασία  
Носете защитно облекло  
Use roupa de proteção  
Nosite zaštitnu odjeću  
تقوڑاو من مبال دسترا



Ostrzeżenie!  
Warning!  
Warnung!  
Внимание!  
Увара!  
İspojmas!  
Brīdinājums!  
Upozornění!  
Varovanie!  
Figyelmeztetés!  
Avertizare!  
¡Advertencia!  
Avertisment  
Avvertenza!  
Waarschuwing!  
Προειδοποίηση!  
Внимание!  
Aviso!  
Upozorenje!  
تحذير



Trzymać włosy z dala od ruchomych części  
Keep hair away from moving parts  
Haare von beweglichen Teilen fernhalten  
Держите волосы вдали от движущихся частей  
Тримайте волосся подалі від рухомих частин  
Laikykite plaukus atokiai nuo judančių dalių  
Turiet matuš talāk no kustīgām daļām  
Držte vlasý dál od pohyblivých částí  
Držte vlasý ďalej od pohyblivých částí  
Tartsa távol haját a mozgó alkatrészekétől  
Țineți părul departe de părțile în mișcare  
Mantenga el cabello alejado de las partes móviles  
Tenez les cheveux éloignés des parties mobiles  
Tenere gli indumenti lontano dalle parti in movimento  
Houd het haar uit de buurt van bewegende delen  
Κρατάτε τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη  
Дръжте косата си далече от движещите се части  
Mantenha o cabelo afastado das partes móveis  
Držite kosu podalje od pokretnih dijelova  
بعد شعرك عن الأجزاء المتحركة



Trzymać odzież z dala od ruchomych części  
Keep clothing away from moving parts  
Kleidung von beweglichen Teilen fernhalten  
Держите одежду вдали от движущихся частей  
Тримайте одяг подалі від рухомих частин  
Laikykite drabužius atokiai nuo judančių dalių  
Turiet apģērbus tālāk no kustīgām daļām  
Držte oděv dál od pohyblivých částí  
Držte odev ďalej od pohyblivých částí  
Tartsa távol ruházata a mozgó alkatrészekétől  
Țineți îmbrăcămintea departe de părțile în mișcare  
Mantenga la ropa alejada de las partes móviles  
Tenez les vêtements éloignés des parties mobiles  
Tenere gli indumenti lontano dalle parti in movimento  
Houd kleding uit de buurt van bewegende delen  
Κρατάτε τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη  
Дръжте дрехите си далече от движещите се части  
Mantenha a roupa afastada das partes móveis  
Držite odjeću podalje od pokretnih dijelova  
بعد ملابسك عن الأجزاء المتحركة



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazywany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przywróceniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudoję elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudoata įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar parduotuve.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojē pārstādī ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanos līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ievietoto bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvus izmaiņus apkārtnē vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojē izmantošanos ar reģenerāciju, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojē pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zakaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladéktól mennyiségének, valamint a termékeszet erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adják le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăria joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, com o fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprende le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Този символ информира, че извърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها ، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وبسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد ، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة ، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Akumulatorowy przepychacz do rur jest ręcznym urządzeniem przeznaczonym do mechanicznego udrażniania wewnętrznych instalacji odpływowych, w szczególności w kuchniach i łazienkach. Urządzenie wykorzystuje elastyczny wał roboczy wprowadzany do rury w celu usunięcia zatorów. Zastosowany mechanizm z niezależną rękojeścią umożliwia automatyczne podawanie i cofanie wału, ograniczając zakres czynności manualnych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca urządzenia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym i nie wymaga dodatkowego montażu. Produkt nie zawiera akumulatora i stacji ładującej.

## PARAMETRY TECHNICZNE

| Parametr                                   | Jednostka miary      | Wartość           |
|--|----------------------|-------------------|
| Numer katalogowy                           |                      | YT-25041          |
| Napięcie                                   | [V d.c.]             | 18                |
| Prędkość obrotowa                          | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Długość spirali                            | [m]                  | 7                 |
| Średnica spirali                           | [mm]                 | 6                 |
| Średnica obsługiwanych rur                 | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masa                                       | [kg]                 | 3,45              |
| Poziom hałasu                              |                      |                   |
| - ciśnienie akustyczne $L_{PA} \pm K_{PA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - moc akustyczna $L_{WA} \pm K_{WA}$       | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Poziom drgań $a_w \pm K$                   | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Rodzaj akumulatora                         |                      | Li-Ion            |

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana wartość emisji hałasu może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Deklarowana, całkowita wartość drgań została zmierzona za pomocą standardowej metody badań i może być użyta do porównania jednego narzędzia z drugim. Deklarowana, całkowita wartość drgań może zostać użyta we wstępnej ocenie ekspozycji.

Uwaga! Emisja drgań i emisja hałasu podczas pracy narzędziem może się różnić od zadeklarowanej wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzia.

Uwaga! Należy określić środki bezpieczeństwa mające chronić operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (wliczając w to wszystkie części cyklu pracy, jak na przykład czas, kiedy narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym oraz czas aktywacji).

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

**Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.**

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

### Bezpieczeństwo miejsca pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

### Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążaj kabla zasilającego. Nie używaj kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikaj kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów.

Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji. Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubiierz się odpowiednio. Nie zakładaj luźniej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Bez troskie działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

### Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę, jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdemontuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznającym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziami. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników. Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

### Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamien-

nych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

**Nie serwisuj uszkodzonych akumulatorów.** Serwis akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

*Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego*

**Ładować wyłącznie ładowarką określoną przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru w przypadku użycia z innym akumulatorem.

**Używać narzędzia wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może spowodować ryzyko obrażeń i pożaru.

**Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub), które mogą spowodować połączenie między zaciskami.** Zwarcie zacisków może spowodować oparzenia lub pożar.

**W warunkach przecięcia akumulatora może nastąpić wyciek elektrolitu; unikać kontaktu. W przypadku kontaktu ze skórą spłukać wodą. W przypadku kontaktu z oczami niezwłocznie skorzystać z pomocy medycznej.** Elektrolit może powodować podrażnienia lub oparzenia.

**Nie używać uszkodzonego ani modyfikowanego akumulatora i narzędzia.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, powodując ryzyko pożaru, eksplozji lub obrażeń.

**Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Temperatura powyżej 130 °C może spowodować eksplozję.

**Należy przestrzegać wszystkich instrukcji dotyczących ładowania oraz nie ładować akumulatorów ani narzędzia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza określonym zakresem może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PRACY Z PRZEPYCHACZAMI DO RUR

**Obracającego się kabla wolno dotykać wyłącznie w rękawicach zalecanych przez producenta.** Rękawice lateksowe, luźne rękawice lub szmaty mogą zostać wciągnięte przez kabel i spowodować poważne obrażenia ciała.

**Nie wolno dopuszczać, aby element tnący przestał się obracać, gdy kabel nadal się obraca.** Może to nadmiernie obciążyć kabel i doprowadzić do jego skręcania, załamywania lub pęknięcia, co może spowodować obrażenia ciała.

**W przypadku podejrzenia obecności chemikaliów, bakterii lub innych substancji toksycznych albo zakaźnych w odpływie należy stosować lateksowe lub gumowe rękawice założone pod rękawice zalecane przez producenta, a także gogle, osłonę twarzy, odzież ochronną i sprzęt ochrony układu oddechowego.** Odpływy mogą zawierać chemikalia, bakterie i inne substancje, które mogą powodować oparzenia, być toksyczne lub zakaźne albo prowadzić do innych poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachowywać odpowiednie zasady higieny. Nie wolno jeść ani palić podczas obsługi lub użytkowania narzędzia. Po obsłudze lub użytkowaniu urządzeń do czyszczenia odpływów należy umyć ręce oraz inne części ciała narażone na kontakt z zawartością odpływu, używając gorącej wody z mydłem.** Ogranicza to ryzyko zagrożeń zdrowotnych wynikających z narażenia na działanie substancji toksycznych lub zakaźnych.

**Urządzenia do czyszczenia odpływów należy używać wyłącznie do zalecanych średnic odpływów.** Stosowanie urządzenia o niewłaściwym rozmiarze może prowadzić do skręcania, załamywania lub pęknięcia kabla i spowodować obrażenia ciała.

**Podczas pracy należy stosować dobrze przylegające rękawice ochronne,** które zabezpieczają dłonie przed zabrudzeniem, urazami mechanicznymi i kontaktem z zanieczyszczeniami. Rękawice nie mogą być luźne ani postrzępione, aby nie zostały wciągnięte przez obracającą się spiralę.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

**UWAGA!** Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu, w tym przygotowawczych i serwisowych, należy zawsze wyciąć akumulator z gniazda akumulatora!

*Przed rozpoczęciem pracy*

Należy skontrolować stan korpusu urządzenia wraz z uchwyty, elementów sterujących oraz części roboczych i serwisowych i upewnić się, że nie występują uszkodzenia mogące utrudniać lub uniemożliwiać pracę. Spirala kanalizacyjna przed użyciem powinna być czysta oraz lekko nasmarowana technicznym środkiem smarnym. W przypadku stwierdzenia nadmiernego zużycia, korozji lub trwałych odkształceń spirala kanalizacyjna musi zostać wymieniona w autoryzowanym serwisie. Przed rozpoczęciem pracy należy oczyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia z zabrudzeń oraz przygotować stanowisko robocze, zapewniając odpowiednie oświetlenie i swobodny dostęp do instalacji.

*Zmiana głowicy spirali*

Zmianę głowicy spirali należy rozpocząć od ustawienia przelącznika kierunku w położeniu blokady. Następnie spiralę kanalizacyjną należy ręcznie wysunąć z bębna spirali kanalizacyjnej tak, aby odsłonić łącznik. Kluczem imbusowym należy odkręcić śruby ustalające i zdemontować spiralę. Nową spiralę należy wsunąć do łącznika, ustawić tak, aby otwory śrub były z nim wyrównane, a następnie ponownie dokręcić śruby ustalające. Po zakończeniu montażu spiralę kanalizacyjną należy ręcznie wprowadzić do

wnętrza bębna.

**Nie wolno uruchamiać narzędzia w celu wciągnięcia spirali**, gdy jej odcinek pozostaje na zewnątrz bębna, ponieważ może to spowodować obrażenia ciała oraz uszkodzenie narzędzia lub otoczenia.

#### *Podłączenie do zasilania*

Do zasilania narzędzia należy użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 oraz YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i niepasujących do gniazda akumulatora narzędzia. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora w celu ich dopasowania do siebie. Narzędzie nie posiada funkcji ładowania akumulatora. Ładowanie wykonywać wyłącznie w zewnętrznej ładowarce wskazanej powyżej.

Naładowany akumulator wsunąć w gniazdo zasilania, aż do momentu działania zatrząsków akumulatora. Zawsze należy korzystać z w pełni naładowanego akumulatora. Upewnić się, że akumulator nie wysunie się podczas pracy. Po zainstalowaniu akumulatora narzędzie jest gotowe do pracy. Odłączyć akumulator należy przez naciśnięcie zatrząsku, a następnie wysunięcie akumulatora z obudowy.

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZIA

### *Włączanie i wyłączanie narzędzia*

W celu włączenia narzędzia należy chwycić korpus jedną ręką, a uchwyt przedni drugą ręką, tak aby zapewnić pewne i stabilne prowadzenie urządzenia. Przed uruchomieniem akumulator należy wsunąć do gniazda akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania i upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.

Narzędzie uruchamiane jest włącznikiem spustowym umieszczonym w korpusie z uchwytem. Naciśnięcie włącznika powoduje rozpoczęcie obrotu spirali kanalizacyjnej, przy czym prędkość obrotowa zwiększa się wraz ze wzrostem siły nacisku na włącznik. Zwolnienie włącznika powoduje wyłączenie napędu i zatrzymanie obrotu spirali. Włącznik spustowy jest aktywny wyłącznie wtedy, gdy przełącznik kierunku obrotów nie znajduje się w położeniu środkowym blokady. Ruch wzdłużny spirali w ruchu sterowany jest osobno za pomocą uchwytu przedniego.

### *Kontrola kierunku obrotów*

Kierunek obrotów spirali kanalizacyjnej kontrolowany jest przełącznikiem kierunku obrotów. Ustawienie przełącznika w położeniu „L” powoduje roboczy obrót spirali w kierunku przeznaczonym do udrażniania, natomiast położenie „R” powoduje obrót wsteczny wykorzystywany do wycofywania spirali z instalacji, w szczególności w przypadku jej zakleszczenia. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ustawiony jest właściwy kierunek obrotów. Zmiana kierunku obrotów jest dopuszczalna wyłącznie po całkowitym zatrzymaniu spirali.

Ustawienie przełącznika kierunku obrotów w położeniu środkowym blokuje włącznik spustowy i uniemożliwia przypadkowe uruchomienie narzędzia, dlatego po zakończeniu pracy przełącznik należy każdorazowo ustawiać w tym położeniu.

**UWAGA!** Ruch wsteczny powinien być stosowany głównie do wycofywania zakleszczonej spirali z rury.

### *Oczyszczanie zatorów*

Głowicę spirali należy ustawić przed włotem rury w odległości mniejszej niż około 15 cm od jej otworu. Zbyt duża odległość sprzyja skręcaniu się i tworzeniu supełów na spirali kanalizacyjnej, co może prowadzić do jej uszkodzenia oraz utraty kontroli nad narzędziem. Nie należy także opierać głowicy bezpośrednio o otwór rury, ponieważ utrudnia to obserwację zachowania spirali podczas pracy.

Przy ustawieniu przełącznika kierunku obrotów w położeniu „L” ruch spirali wzdłuż rury sterowany jest uchwytem przednim. Ustawienie uchwytu w położeniu „F” powoduje automatyczne podawanie spirali w głąb rury i uzyskuje się je przez popchnięcie uchwytu do przodu, w stronę od operatora. Ustawienie uchwytu w położeniu „R” powoduje automatyczne cofanie spirali z rury i uzyskuje się je przez przesunięcie uchwytu do tyłu, w stronę operatora. Położenie „O” zatrzymuje ruch spirali wzdłuż rury przy zachowaniu obrotu. Przed rozpoczęciem udrażniania przełącznik kierunku obrotów ustawia się w położeniu „L”, a napęd uruchamia się niewielkim naciśnięciem włącznika spustowego, dobierając prędkość obrotową do warunków pracy. Oczyszczanie zatoru rozpoczyna się od pracy z małą prędkością obrotową i użycia funkcji podawania, czyli ustawienia uchwytu przedniego w położeniu „F”, co powoduje stopniowe wprowadzanie spirali w głąb rury. W razie potrzeby chwilowego zatrzymania ruchu wzdłużnego uchwyt przedni ustawia się w położeniu „O”. Do planowego wycofania spirali z rury wykorzystuje się funkcję cofania, czyli ustawienie uchwytu przedniego w położeniu „R”.

W miarę wprowadzania spirali przy użyciu funkcji podawania należy stale obserwować jej zachowanie. W przypadku natrafienia na wyraźny opór lub zakręt instalacji zaleca się krótkie użycie funkcji cofania w celu wycofania spirali na niewielką odległość, a następnie ponowne, ostrożne podanie jej w głąb rury. Naprzemienne korzystanie z funkcji podawania i cofania umożliwia stopniowe rozbijanie zatoru oraz pokonywanie załamów przewodów. Niedopuszczalne jest wymuszanie podawania spirali lub zwiększanie prędkości obrotowej w sytuacji wyraźnego oporu, ponieważ może to doprowadzić do skręcenia spirali, powstania supełów lub uszkodzenia rury.

Jeżeli zator jest szczególnie trudny do usunięcia, pracę należy prowadzić z małą prędkością obrotową oraz krótkimi cyklami podawania i cofania spirali, z częstą kontrolą, czy nie dochodzi do jej blokowania lub nadmiernego ugięcia. W przypadku zakleszczenia spirali narzędzie należy zatrzymać, przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu „R”, a następnie uwzględnić, że w tym trybie kierunek ruchu spirali jest odwrócony w stosunku do pracy w położeniu „L”. Oznacza to, że cofanie spirali z rury odbywa się przy

ustawieniu uchwytu przedniego w położeniu „F”, natomiast położenie „R” powoduje jej podawanie w stronę rury. Do wycofania zakleszczonej spirali należy więc ustawić uchwyt przedni w położeniu „F” i przy niewielkiej prędkości obrotowej stopniowo wyprowadzić spiralę z rury. Jeżeli mimo ostrożnej obsługi zator nie ustępuje lub spirali nie można bezpiecznie wycofać, dalszą pracę przerywa się i ponownie ocenia stan instalacji oraz dobraną metodę udrażniania, rezygnując z prób wymuszonej pracy narzędziem.

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub konserwacyjnych należy wyciągnąć akumulator z urządzenia i ustawić przełącznik kierunku obrotów w położeniu środkowym, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie narzędzia. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny narzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę ogólnego stanu korpusu z uchwytami, elementów sterujących, bębna spirali kanalizacyjnej oraz akumulatora, a także działania włącznika spustowego, drożności szczelin wentylacyjnych, głośności pracy napędu oraz płynności rozruchu. Wszelkie zauważone nieprawidłowości w trakcie oględzin lub podczas pracy są sygnałem do wstrzymania eksploatacji narzędzia i zlecenia naprawy w punkcie serwisowym. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować elektronarzędzia ani wymieniać podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych.

Po każdym użyciu narzędzia należy ręcznie obrócić bęben spirali kanalizacyjnej tak, aby korek spustowy wody został wysunięty z obudowy. Następnie przy użyciu klucza imbusowego należy odkręcić korek, ustawić narzędzie głowicą w dół i umożliwić swobodny spływ cieczy z wnętrza bębna. Po całkowitym opróżnieniu bębna korek spustowy wody należy ponownie starannie wkręcić. Klucz imbusowy po zakończeniu tych czynności należy odłożyć w bezpieczne miejsce, tak aby nie pozostał w bębnie ani w strefie pracy narzędzia.

Spiralę kanalizacyjną oraz wewnątrz bębna należy każdorazowo oczyścić z osadów i zanieczyszczeń, a następnie pozostawić do wyschnięcia. W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji zaleca się nałożenie cienkiej warstwy technicznego środka smarującego na powierzchnię spirali w celu zabezpieczenia jej przed korozją.

Po zakończeniu pracy obudowę narzędzia, uchwyty, przełączniki, szczeliny wentylacyjne oraz osłony należy oczyścić sprężonym powietrzem o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa, pędzlem lub suchą, czystą szmatką. Nie należy stosować rozpuszczalników ani agresywnych środków chemicznych, które mogłyby uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych.

Narzędzie należy przechowywać w suchym, czystym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z akumulatorem wyjętym z urządzenia, poza zasięgiem dzieci oraz osób nieupoważnionych.

## PRODUCT CHARACTERISTICS

The cordless drain cleaner is a handheld device designed for mechanically unclogging internal drains, particularly in kitchens and bathrooms. The device uses a flexible shaft inserted into the pipe to remove blockages. The mechanism, with its independent handle, allows for automatic shaft feed and retraction, reducing manual intervention. Correct, reliable, and safe operation of the device depends on proper use, therefore:

**Before using the tool, read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage resulting from failure to comply with the safety regulations and recommendations of this manual.

## EQUIPMENT

The product is delivered complete and requires no additional assembly. The product does not include a battery or charging station.

## TECHNICAL PARAMETERS

| Parameter                            | Unit of measurement  | Value             |
|--------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Catalog number                       |                      | YT-25041          |
| Tension                              | [V d.c.]             | 18                |
| Rotation speed                       | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spiral length                        | [m]                  | 7                 |
| Spiral diameter                      | [mm]                 | 6                 |
| Diameter of supported pipes          | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Mass                                 | [kg]                 | 3,45              |
| Noise level                          |                      |                   |
| - sound pressure $L_{pA} \pm K_{pA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - sound power $L_{WA} \pm K_{WA}$    | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Vibration level $a_n \pm K$          | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Battery type                         |                      | Li-Ion            |

The declared noise emission value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared noise emission value can be used in a preliminary exposure assessment.

The declared vibration total value has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another. The declared vibration total value can be used in a preliminary exposure assessment.

Note: Vibration and noise emissions during tool operation may differ from the declared value depending on how the tool is used.

Note: Safety measures to protect the operator must be established and are based on an assessment of exposure under actual conditions of use (including all parts of the operating cycle, such as times when the tool is switched off or idling, and activation times).

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**Warning! Read all safety warnings, illustrations, and specifications provided with this power tool.** Failure to follow them may result in electric shock, fire, or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ used in the warnings refers to all electric power tools, both corded and cordless.

### Workplace safety

**Keep your work area well lit and clean.** Clutter and poor lighting can cause accidents.

**Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or fumes.**

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**Keep children and bystanders away from your work area.** Loss of concentration can result in loss of control.

### Electrical safety

**The power cord's plug must match the outlet. Do not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with grounded power tools.** An unmodified plug that matches the outlet reduces the risk of electric shock.

**Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, and refrigerators.** Grounding your body increases the risk of electric shock.

**Do not expose power tools to precipitation or moisture.** Water or moisture entering a power tool increases the risk of electric shock.

**Do not overload the power cord. Do not use the power cord to carry, pull, or unplug the plug from the wall outlet. Keep the power**

cord away from heat, oil, sharp edges, and moving parts. A damaged or entangled power cord increases the risk of electric shock. When working outdoors, use extension cords designed for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

If using a power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current device (RCD) as protection against supply voltage. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** Even a moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.

**Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Using personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, hard hats, and hearing protection reduces the risk of serious personal injury.

**Prevent accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up, or carrying the power tool.** Carrying a power tool with your finger on the switch or energizing a power tool that has the switch in the on position may result in serious injury.

**Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in serious injury.

**Do not overreach or overextend. Maintain proper posture and balance at all times.** This will allow you to better control the power tool in unexpected situations while working.

**Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair and clothing away from moving parts of the power tool.** Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

**If equipment is equipped to be connected to dust extraction or collection systems, ensure they are connected and used properly.** Using dust extraction reduces the risk of dust-related hazards.

**Don't let experience gained from frequent tool use cause you to become careless and ignore safety rules.** Careless actions can cause serious injuries in a split second.

### Use and care of power tools

**Do not overload a power tool. Use the correct power tool for the intended application.** The correct power tool will perform the job better and safer when used at its designed capacity.

**Do not use a power tool if the switch does not turn it on and off.** Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and should be repaired.

**Disconnect the plug from the power outlet and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** These precautions will prevent the power tool from being switched on accidentally.

**Keep the tool out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with power tools or these instructions to operate the tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**Maintain power tools and accessories. Check the tool for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the power tool's operation. Repair any damage before using the power tool.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**Keep cutting tools clean and sharp.** Properly maintained cutting tools with sharp edges are less likely to bind and are easier to control during operation.

**Use power tools, accessories, and attachments, etc., in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work.** Using tools for work other than those intended may create a hazardous situation.

**Keep handles and gripping surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the tool in hazardous situations.

### Repairs

**Have your power tool repaired only by authorized repair shops using only original spare parts.** This will ensure the proper operation of the power tool.

**Do not service damaged batteries.** Battery servicing should only be performed by the manufacturer or authorized service centers.

### Using and maintaining a cordless tool

**Charge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

**Use the tool only with the specified batteries.** Using other batteries may present a risk of injury and fire.

**When the battery is not in use, keep it away from metal objects (e.g., paper clips, coins, keys, nails, screws) that can cause a connection between the terminals.** Shorting the terminals together may cause burns or a fire.

**Battery overload conditions may cause electrolyte leakage; avoid contact. In case of skin contact, rinse with water. In case of eye contact, seek immediate medical attention.** Electrolyte may cause irritation or burns.

**Do not use a damaged or modified battery or tool.** Damaged or modified batteries may behave unpredictably, creating a risk of fire, explosion, or injury.

**Do not expose the battery or tool to fire or excessive heat.** Temperatures above 130 °C may cause an explosion. **Follow all charging instructions and do not charge the battery or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Improper charging or charging outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

## DRAIN CLEANER SAFETY WARNINGS

**Only touch a rotating cable when wearing gloves recommended by the manufacturer.** Latex gloves, loose gloves, or rags can become entangled in the cable and cause serious injury.

**Never allow the cutting attachment to stop rotating while the cable is still rotating.** This can put excessive strain on the cable, causing it to kink, break, or snap, which could result in personal injury.

**If you suspect chemicals, bacteria, or other toxic or infectious substances are present in the drain line, wear latex or rubber gloves under the manufacturer's recommended gloves, along with goggles, a face shield, protective clothing, and respiratory protection.** Drains may contain chemicals, bacteria, and other substances that can cause burns, be toxic, infectious, or lead to other serious injuries.

**Maintain good hygiene practices. Do not eat or smoke while operating or using the tool. After operating or using drain cleaning equipment, wash your hands and other body parts exposed to drain contents with hot, soapy water.** This reduces the risk of health hazards resulting from exposure to toxic or infectious substances.

**Only use drain cleaners with recommended drain diameters.** Using the incorrectly sized drain cleaner can cause kinking, kinking, or breakage of the cable, potentially causing personal injury.

**When working, wear tight-fitting protective gloves** that protect your hands from dirt, mechanical injury, and contact with contaminants. Gloves should not be loose or frayed to prevent them from getting caught in the rotating spiral.

## PREPARATION FOR WORK

**CAUTION!** Before performing any work on the device, including preparation and service, always remove the battery from the battery slot!

### *Before starting work*

Inspect the condition of the device's body, including handles, controls, and operating and service parts, and ensure there is no damage that could hinder or prevent operation. Before use, the sewer spiral should be clean and lightly lubricated with a technical lubricant. If excessive wear, corrosion, or permanent deformation is detected, the sewer spiral must be replaced by an authorized service center. Before starting work, clean the external surfaces of the device of any dirt and prepare the workstation, ensuring adequate lighting and free access to the system.

### *Changing the spiral head*

To change the spiral head, begin by setting the direction switch to the locking position. Then, manually slide the sewer spiral out of the sewer spiral drum to expose the connector. Using an Allen key, unscrew the set screws and remove the spiral. Insert the new spiral into the connector, align the screw holes, and then retighten the set screws. Once installation is complete, manually insert the sewer spiral into the drum.

**Do not operate the tool to pull in the spiral** while a section of it remains outside the drum as this may result in personal injury and damage to the tool or surrounding area.

### *Connecting to power*

To power the tool, only the following YATO 18 V Li-Ion batteries can be used: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 and YT-828465, which can only be charged using YATO chargers: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the tool's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit together is prohibited. The tool does not have a battery charging function. Charging should only be performed in the external charger indicated above.

Insert the charged battery into the power socket until the battery latches engage. Always use a fully charged battery. Make sure the battery does not slide out during operation. Once the battery is installed, the tool is ready for use. Disconnect the battery by pressing the latch and then sliding the battery out of the housing.

## USE OF THE TOOL

### *Turning the tool on and off*

To turn the tool on, hold the body with one hand and the front handle with the other to ensure a firm and stable grip. Before turning the tool on, insert the battery into the battery slot until you feel it engage, ensuring it is securely fastened.

The tool is activated by a trigger switch located in the body with a handle. Pressing the switch initiates the rotation of the sewer spiral, with the rotational speed increasing as the pressure on the switch increases. Releasing the switch disengages the drive and stops the spiral's rotation. The trigger switch is active only when the rotational direction switch is not in the central locking position.

The longitudinal movement of the spiral in the pipe is controlled separately using the front handle.

#### *Control of the direction of rotation*

The direction of rotation of the sewer spiral is controlled by a rotation switch. Setting the switch to the „L” position causes the spiral to rotate in the direction intended for unclogging, while the „R” position causes reverse rotation, which is used to withdraw the spiral from the system, particularly if it becomes jammed. Before starting work, check that the correct direction of rotation is set. Changing the direction of rotation is only permissible after the spiral has come to a complete stop.

Setting the rotational direction switch to the middle position locks the trigger switch and prevents accidental starting of the tool, so always return the switch to this position after finishing work.

**NOTE:** The reverse motion should be used primarily to withdraw a jammed spiral from the pipe.

#### *Clearing blockages*

The spiral head should be positioned at least 15 cm from the pipe inlet. Too much distance can cause the spiral to twist and form knots, which can lead to damage and loss of control. Also, avoid resting the head directly on the pipe opening, as this makes it difficult to observe the spiral's behavior during operation.

With the rotation direction switch in the „L” position, the spiral's movement along the pipe is controlled by the front handle. Setting the handle to the „F” position automatically feeds the spiral into the pipe by pushing the handle forward, away from the operator. Setting the handle to the „R” position automatically retracts the spiral from the pipe by pushing the handle back, towards the operator. The „O” position stops the spiral's movement along the pipe while maintaining rotation.

Before starting the unclogging operation, the rotational direction switch is set to the „L” position, and the drive is activated by gently pressing the trigger switch, adjusting the rotational speed to the operating conditions. Clearing the blockage begins with low speed operation and the feeding function, which is set to the „F” position, gradually feeding the spiral into the pipe. If a temporary stop is needed, the front handle is set to the „O” position. To plan the withdrawal of the spiral from the pipe, the reversing function is used, which is set to the „R” position.

As the spiral is fed in using the feed function, constantly monitor its behavior. If significant resistance or a bend in the pipe is encountered, it is recommended to briefly use the retract function to withdraw the spiral a short distance, then carefully feed it back into the pipe again. Alternating between the feed and retract functions allows for gradual removal of blockages and overcoming kinks in the pipe. Forcing the spiral or increasing the rotation speed in situations of significant resistance is unacceptable, as this may result in twisting the spiral, creating kinks, or damaging the pipe.

If the blockage is particularly difficult to remove, work should be performed at a low speed and in short cycles of feeding and retracting the spiral, with frequent checks for blockage or excessive deflection. If the spiral becomes jammed, stop the tool, set the rotational direction switch to the „R” position, and then note that in this mode, the spiral's direction of motion is reversed compared to the „L” position. This means that the spiral is withdrawn from the pipe with the front handle set to the „F” position, while the „R” position feeds it towards the pipe. To remove a jammed spiral, therefore, set the front handle to the „F” position and gradually withdraw the spiral from the pipe at a low speed. If, despite careful operation, the blockage persists or the spiral cannot be safely withdrawn, further work should be stopped and the condition of the installation and the selected unclogging method should be reassessed. Avoid attempts to force the tool.

## MAINTENANCE AND STORAGE

**CAUTION!** Before performing any adjustments, service or maintenance, remove the battery from the tool and set the rotational direction switch to the middle position to prevent accidental starting of the tool.

After completing the work, check the tool's technical condition by visually inspecting the exterior and assessing the general condition of the body and handles, controls, the spiral drain drum, and the battery, as well as the operation of the trigger switch, the clearness of the ventilation slots, the noise level of the drive, and the smooth start-up. Any irregularities noticed during the inspection or during operation are a sign to suspend use of the tool and request repairs at a service center. During the warranty period, the user may not disassemble the power tool or replace any components or parts, as this will void the warranty.

After each use, manually rotate the spiral sewer drum to remove the drain plug from the housing. Then, using an Allen key, unscrew the plug, position the tool head down, and allow the liquid to drain freely from the drum. Once the drum is completely empty, carefully replace the drain plug. After completing these steps, store the Allen key in a safe place, ensuring it doesn't remain in the drum or in the tool's operating area.

The sewer spiral and the inside of the drum should always be cleaned of deposits and dirt, and then allowed to dry. If the system is not in use for a long period of time, it is recommended to apply a thin layer of technical lubricant to the spiral surface to protect it from corrosion.

After use, clean the tool housing, handles, switches, ventilation slots, and covers with compressed air at a pressure of no more than 0.3 MPa, a brush, or a dry, clean cloth. Do not use solvents or harsh chemicals that could damage plastic components.

Store the tool in a dry, clean and well-ventilated room with the battery removed from the device, out of the reach of children and unauthorized persons.

## PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Der kabellose Abflussreiniger ist ein handliches Gerät zur mechanischen Reinigung von Abflüssen, insbesondere in Küchen und Badezimmern. Das Gerät verwendet eine flexible Welle, die in das Rohr eingeführt wird, um Verstopfungen zu lösen. Der Mechanismus mit separatem Griff ermöglicht das automatische Ein- und Ausfahren der Welle und reduziert so den manuellen Eingriff. Für einen korrekten, zuverlässigen und sicheren Betrieb ist die sachgemäße Anwendung unerlässlich.

**Lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs die gesamte Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden, die durch die Nichteinhaltung der Sicherheitsbestimmungen und Empfehlungen dieses Handbuchs entstehen.

## AUSRÜSTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert und erfordert keine weitere Montage. Akku und Ladestation sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## TECHNISCHE PARAMETER

| Parameter                            | Maßeinheit           | Wert              |
|--------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Katalognummer                        |                      | YT-25041          |
| Spannung                             | [V d.c.]             | 18                |
| Drehzahl                             | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spirallänge                          | [m]                  | 7                 |
| Spiralendurchmesser                  | [mm]                 | 6                 |
| Durchmesser der gestützten Rohre     | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masse                                | [kg]                 | 3,45              |
| Geräuschpegel                        |                      |                   |
| - Schalldruck $L_{pa} \pm K_{pa}$    | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - Schallleistung $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Schwingungspegel $a_w \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Akku-Typ                             |                      | Li-Ion            |

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Geräte herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem Standardprüfverfahren ermittelt und kann zum Vergleich verschiedener Werkzeuge herangezogen werden. Er eignet sich für eine erste Expositionsbewertung.

Hinweis: Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des Werkzeugbetriebs können je nach Art der Werkzeugverwendung von den angegebenen Werten abweichen.

Hinweis: Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden. Diese basieren auf einer Gefährdungsbeurteilung unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen (einschließlich aller Teile des Betriebszyklus, z. B. Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet oder im Leerlauf ist, und Aktivierungszeiten).

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

**Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen.** Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle elektrischen Werkzeuge, sowohl kabelgebundene als auch kabellose.

### Arbeitssicherheit

**Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet und sauber.** Unordnung und schlechte Beleuchtung können Unfälle verursachen.

**Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

**Halten Sie Kinder und Umstehende von Ihrem Arbeitsbereich fern.** Konzentrationsverlust kann zu Kontrollverlust führen.

### Elektrische Sicherheit

**Der Stecker des Netzkabels muss zur Steckdose passen. Verändern Sie den Stecker in keiner Weise. Verwenden Sie**

**keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Ein unveränderter Stecker, der zur Steckdose passt, verringert das Risiko eines Stromschlags.

**Vermeiden Sie den direkten Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken.** Die Erdung des Körpers erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**Elektrowerkzeuge dürfen weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.** Eindringendes Wasser oder Feuchtigkeit erhöht das Risiko eines Stromschlags.

**Überlasten Sie das Netzkabel nicht. Benutzen Sie das Netzkabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Herausziehen des Steckers aus der Steckdose. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Netzkabel erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

**Verwenden Sie bei Arbeiten im Freien Verlängerungskabel, die für den Außenbereich geeignet sind.** Die Verwendung eines solchen Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

**Ist der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zum Schutz vor Überspannung.** Die Verwendung eines FI-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

### **Persönliche Sicherheit**

**Seien Sie beim Umgang mit Elektrowerkzeugen aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen und wenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand an. Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Schon ein kurzer Moment der Unaufmerksamkeit kann zu schweren Verletzungen führen.

**Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz verringert das Risiko schwerer Verletzungen.

**Verhindern Sie versehentliches Einschalten. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie das Elektrowerkzeug an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es anheben oder tragen.** Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Einschalten eines Elektrowerkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu schweren Verletzungen führen.

**Entfernen Sie jegliche Einstellschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs befestigter Schraubenschlüssel oder Schraubenschlüssel kann zu schweren Verletzungen führen.

**Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und Balance.** So können Sie das Elektrowerkzeug auch in unerwarteten Situationen während der Arbeit besser kontrollieren.

**Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeugs fern.** Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

**Wenn Geräte für den Anschluss an Staubabsaugungs- oder -sammelsysteme ausgelegt sind, stellen Sie sicher, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubabsaugung verringert das Risiko staubbedingter Gefahren.

**Lassen Sie sich durch die Erfahrung im häufigen Umgang mit Werkzeugen nicht zu Nachlässigkeit verleiten und ignorieren Sie nicht die Sicherheitsregeln.** Unachtsames Handeln kann in Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

### **Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen**

**Überlasten Sie Elektrowerkzeuge nicht. Verwenden Sie für den jeweiligen Anwendungszweck das richtige Elektrowerkzeug.** Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser und sicherer, wenn es mit seiner vorgesehenen Leistung betrieben wird.

**Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschalten kann.** Jedes Werkzeug, das sich nicht mit dem Schalter steuern lässt, ist gefährlich und sollte repariert werden.

**Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen.** Dadurch verhindern Sie ein versehentliches Einschalten.

**Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Personen, die mit Elektrowerkzeugen oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Werkzeug nicht bedienen.** Elektrowerkzeuge sind in den Händen ungeübter Benutzer gefährlich.

**Warten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör regelmäßig. Prüfen Sie das Werkzeug auf Fehlausrichtung oder Blockierung beweglicher Teile, Beschädigungen und alle anderen Mängel, die die Funktion beeinträchtigen könnten. Beheben Sie alle Schäden, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

**Schneidwerkzeuge müssen sauber und scharf sein.** Gut gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden verklemmen sich seltener und lassen sich während des Betriebs leichter kontrollieren.

**Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör und Aufsätze etc. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Art und der Bedingungen der Arbeit.** Die Verwendung von Werkzeugen für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu Gefahrensituationen führen.

**Griffe und Greifflächen müssen trocken, sauber und frei von Öl und Fett sein.** Rutschige Griffe und Greifflächen beeinträchtigen die sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in Gefahrensituationen.

### Reparaturen

**Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von autorisierten Fachbetrieben mit Originalersatzteilen reparieren.** So gewährleisten Sie die einwandfreie Funktion Ihres Elektrowerkzeugs.

**Beschädigte Batterien dürfen nicht repariert werden.** Reparaturen an Batterien dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.

### Verwendung und Wartung eines Akku-Werkzeugs

**Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät.** Ein für einen Akkutyp geeignetes Ladegerät kann bei Verwendung mit einem anderen Akku Brandgefahr darstellen.

**Verwenden Sie das Gerät nur mit den angegebenen Batterien.** Die Verwendung anderer Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

**Wenn die Batterie nicht verwendet wird, halten Sie sie von Metallgegenständen (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben) fern, da diese einen Kurzschluss zwischen den Polen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Pole kann Verbrennungen oder einen Brand zur Folge haben.

**Bei Überlastung der Batterie kann Elektrolyt austreten; Kontakt vermeiden. Bei Hautkontakt mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt sofort einen Arzt aufsuchen.** Elektrolyt kann Reizungen oder Verätzungen verursachen.

**Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Werkzeuge.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und dadurch Brand-, Explosions- oder Verletzungsgefahr bergen.

**Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug weder Feuer noch übermäßiger Hitze aus.** Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.

**Beachten Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie Akku und Werkzeug nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR ABFLUSSREINIGER

**Berühren Sie rotierende Kabel nur mit den vom Hersteller empfohlenen Handschuhen.** Latexhandschuhe, lose Handschuhe oder Lappen können sich im Kabel verfangen und schwere Verletzungen verursachen.

**Achten Sie darauf, dass der Schneidaufsatz niemals aufhört, sich zu drehen, solange das Kabel rotiert.** Dies kann zu einer übermäßigen Belastung des Kabels führen, wodurch es knicken, brechen oder reißen kann, was Verletzungen zur Folge haben kann.

**Wenn Sie vermuten, dass sich Chemikalien, Bakterien oder andere giftige oder infektiöse Substanzen in der Abflussleitung befinden, tragen Sie unter den vom Hersteller empfohlenen Handschuhen Latex- oder Gummihandschuhe sowie eine Schutzbrille, ein Gesichtsschild, Schutzkleidung und Atemschutz.** Abflüsse können Chemikalien, Bakterien und andere Substanzen enthalten, die Verätzungen verursachen, giftig oder infektiös sein oder zu anderen schweren Verletzungen führen können.

**Achten Sie auf gute Hygiene. Essen und rauchen Sie nicht während der Bedienung des Geräts. Waschen Sie nach der Bedienung des Abflussreinigungsgeräts Ihre Hände und alle anderen Körperteile, die mit Abflussinhalten in Berührung gekommen sind, gründlich mit heißem Seifenwasser.** Dadurch verringern Sie das Risiko gesundheitlicher Gefahren durch den Kontakt mit giftigen oder infektiösen Substanzen.

**Verwenden Sie ausschließlich Abflussreiniger mit den empfohlenen Abflussdurchmessern.** Die Verwendung eines falsch dimensionierten Abflussreinigers kann zu Knicken, Beschädigungen oder Bruch des Kabels führen und somit Verletzungen verursachen.

**Tragen Sie bei der Arbeit eng anliegende Schutzhandschuhe, die Ihre Hände vor Schmutz, mechanischen Verletzungen und dem Kontakt mit Verunreinigungen schützen.** Die Handschuhe dürfen nicht locker sitzen oder ausgefranst sein, damit sie sich nicht in der rotierenden Spirale verfangen.

## VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

**VORSICHT!** Vor jeglichen Arbeiten am Gerät, einschließlich Vorbereitungs- und Wartungsarbeiten, muss immer der Akku aus dem Akkufach entfernt werden!

### Vor Beginn der Arbeit

Prüfen Sie den Zustand des Gerätegehäuses, einschließlich Griffe, Bedienelemente und Betriebs- und Wartungsteile, und stellen Sie sicher, dass keine Beschädigungen vorliegen, die den Betrieb behindern oder verhindern könnten. Vor der Inbetriebnahme muss die Abwasserspirale gereinigt und leicht mit einem technischen Schmierstoff eingefettet werden. Bei übermäßigem Verschleiß, Korrosion oder dauerhafter Verformung muss die Abwasserspirale von einem autorisierten Servicecenter ausgetauscht werden. Reinigen Sie vor Arbeitsbeginn die Außenflächen des Geräts von jeglichem Schmutz und bereiten Sie den Arbeitsplatz vor. Achten Sie dabei auf ausreichende Beleuchtung und freien Zugang zum System.

### Wechseln des Spiralkopfes

Um den Spiralkopf zu wechseln, stellen Sie zunächst den Richtungsschalter auf die Verriegelungsposition. Schieben Sie dann die Abflussspirale manuell aus der Abflussspiralentrommel, um den Anschluss freizulegen. Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die

Stellschrauben und entnehmen Sie die Spirale. Setzen Sie die neue Spirale in den Anschluss ein, richten Sie die Schraubenlöcher aus und ziehen Sie die Stellschrauben wieder fest. Nach der Installation setzen Sie die Abflussspirale manuell in die Trommel ein. **Das Werkzeug darf nicht zum Einziehen der Spirale betätigt werden**, solange sich ein Teil davon außerhalb der Trommel befindet, da dies zu Verletzungen und Schäden am Werkzeug oder der Umgebung führen kann.

#### *Anschluss an die Stromversorgung*

Für den Betrieb des Geräts dürfen ausschließlich die folgenden YATO 18-V-Li-Ion-Akkus verwendet werden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 und YT-828465. Diese können nur mit den YATO-Ladegeräten YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 und YT-828504 geladen werden. Die Verwendung anderer Akkus mit abweichender Nennspannung oder die nicht in die Akkubuchse des Geräts passen, ist untersagt. Es ist verboten, die Buchse und/oder den Akku zu verändern, um einen passenden Anschluss zu ermöglichen. Das Gerät verfügt über keine eigene Ladefunktion. Der Akku darf nur mit dem oben genannten externen Ladegerät geladen werden.

Setzen Sie den geladenen Akku in die Steckdose ein, bis die Akkuverriegelung einrastet. Verwenden Sie immer einen vollständig geladenen Akku. Achten Sie darauf, dass der Akku während des Betriebs nicht herausrutscht. Sobald der Akku eingesetzt ist, ist das Gerät einsatzbereit. Zum Trennen des Akkus drücken Sie die Verriegelung und schieben den Akku anschließend aus dem Gehäuse.

## VERWENDUNG DES WERKZEUGS

#### *Ein- und Ausschalten des Werkzeugs*

Zum Einschalten des Geräts halten Sie das Gehäuse mit einer Hand und den vorderen Griff mit der anderen, um einen festen Halt zu gewährleisten. Setzen Sie vor dem Einschalten den Akku in das Akkufach ein, bis er hörbar einrastet und sicher sitzt.

Das Werkzeug wird über einen im Gehäuse integrierten Auslöseschalter mit Griff aktiviert. Durch Drücken des Schalters wird die Rotation der Abflussspirale gestartet, wobei die Drehzahl mit zunehmendem Druck auf den Schalter steigt. Durch Loslassen des Schalters wird der Antrieb unterbrochen und die Rotation der Spirale gestoppt. Der Auslöseschalter ist nur aktiv, wenn sich der Drehrichtungsschalter nicht in der mittleren Verriegelungsposition befindet. Die Längsbewegung der Spirale im Rohr wird separat über den vorderen Griff gesteuert.

#### *Kontrolle der Drehrichtung*

Die Drehrichtung der Abflussspirale wird über einen Drehschalter gesteuert. In Position „L“ dreht sich die Spirale in die Richtung, die zum Reinigen von Abflussrohren vorgesehen ist. Position „R“ bewirkt die Drehrichtung in die entgegengesetzte Richtung, die zum Herausziehen der Spirale aus dem System dient, insbesondere bei Verstopfungen. Vor Arbeitsbeginn ist die korrekte Drehrichtung zu überprüfen. Die Drehrichtung darf erst geändert werden, wenn die Spirale vollständig zum Stillstand gekommen ist. Wenn Sie den Drehrichtungsschalter in die mittlere Position bringen, wird der Auslöseschalter gesperrt und ein versehentliches Starten des Werkzeugs verhindert. Stellen Sie den Schalter daher nach Beendigung der Arbeit immer wieder in diese Position zurück.

**HINWEIS:** Die Rückwärtsbewegung sollte vor allem dazu verwendet werden, eine festsitzende Spirale aus dem Rohr zu ziehen.

#### *Beseitigung von Verstopfungen*

Der Spiralkopf sollte mindestens 15 cm vom Rohreinlass entfernt positioniert werden. Ein zu großer Abstand kann dazu führen, dass sich die Spirale verdreht und Knoten bildet, was zu Beschädigungen und Kontrollverlust führen kann. Vermeiden Sie es außerdem, den Kopf direkt auf der Rohröffnung aufzusetzen, da dies die Beobachtung des Spiralverhaltens während des Betriebs erschwert.

Bei Drehrichtungsschalter in Position „L“ wird die Bewegung der Spirale im Rohr über den vorderen Griff gesteuert. In Position „F“ wird die Spirale durch Drücken des Griffs nach vorn, vom Bediener weg, automatisch in das Rohr eingeführt. In Position „R“ wird die Spirale durch Drücken des Griffs nach hinten, zum Bediener hin, automatisch aus dem Rohr zurückgezogen. In Position „O“ stoppt die Spirale ihre Bewegung im Rohr, dreht sich aber weiter.

Vor Beginn der Rohrreinigung wird der Drehrichtungsschalter auf „L“ gestellt und der Antrieb durch leichtes Drücken des Auslöseschalters aktiviert. Die Drehzahl wird an die jeweiligen Betriebsbedingungen angepasst. Die Beseitigung der Verstopfung beginnt mit niedriger Drehzahl und der Vorschubfunktion (Position „F“), die die Spirale schrittweise in das Rohr einführt. Bei Bedarf kann der vordere Griff auf „O“ gestellt werden, um den Vorgang kurzzeitig zu unterbrechen. Zum Herausziehen der Spirale aus dem Rohr wird die Rückwärtsfunktion (Position „R“) verwendet.

Beim Einführen der Spirale mithilfe der Vorschubfunktion ist deren Verhalten ständig zu überwachen. Bei starkem Widerstand oder Krümmungen im Rohr empfiehlt es sich, die Spirale kurzzeitig mit der Rückzugsfunktion ein kurzes Stück zurückzuziehen und sie anschließend vorsichtig wieder einzuführen. Durch den Wechsel zwischen Vorschub- und Rückzugsfunktion lassen sich Verstopfungen schrittweise lösen und Knicke im Rohr überwinden. Das Einführen der Spirale mit Gewalt oder eine Erhöhung der Drehzahl bei starkem Widerstand ist nicht zulässig, da dies zu einer Verdrehung der Spirale, Knicken oder Beschädigungen des Rohrs führen kann.

Bei besonders hartnäckigen Verstopfungen sollte die Arbeit mit niedriger Drehzahl und in kurzen Zyklen des Vor- und Zurückziehens der Spirale erfolgen. Dabei ist regelmäßig auf Verstopfungen oder übermäßige Auslenkung zu achten. Falls die Spirale klemmt, stoppen Sie das Werkzeug, stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf „R“ und beachten Sie, dass sich in diesem Modus die Drehrichtung der Spirale im Vergleich zu „L“ umkehrt. Das bedeutet, dass die Spirale mit dem vorderen Griff in Position „F“ aus dem Rohr gezogen wird, während sie in Position „R“ zum Rohr hin zugeführt wird. Um eine festsitzende Spirale zu lösen, stellen

Sie daher den vorderen Griff auf „F“ und ziehen Sie die Spirale langsam und vorsichtig aus dem Rohr. Falls die Verstopfung trotz sorgfältiger Vorgehensweise weiterhin besteht oder die Spirale nicht sicher herausgezogen werden kann, stellen Sie die weiteren Arbeiten ein und überprüfen Sie den Zustand der Anlage sowie die gewählte Reinigungsmethode. Wenden Sie keine Gewalt an.

## WARTUNG UND LAGERUNG

**VORSICHT!** Vor jeglichen Justierungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten muss der Akku aus dem Gerät entfernt und der Drehrichtungsschalter in die mittlere Position gestellt werden, um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern. Überprüfen Sie nach Abschluss der Arbeiten den technischen Zustand des Geräts durch eine Sichtprüfung des Äußeren. Achten Sie dabei auf den allgemeinen Zustand von Gehäuse, Griffen, Bedienelementen, Spiralablauftrömmel und Akku sowie auf die Funktion des Auslöseschalters, die Freigängigkeit der Lüftungsschlitze, den Geräuschpegel des Antriebs und den reibungslosen Start. Sollten Sie bei der Prüfung oder im Betrieb Unregelmäßigkeiten feststellen, müssen Sie das Gerät außer Betrieb nehmen und eine Reparatur in einem Servicecenter anfordern. Während der Garantiezeit ist es dem Benutzer nicht gestattet, das Elektrowerkzeug zu zerlegen oder Komponenten bzw. Teile auszutauschen, da dies zum Erlöschen der Garantie führt.

Drehen Sie nach jedem Gebrauch die Spiraltrommel manuell, um den Ablassstopfen aus dem Gehäuse zu entfernen. Schrauben Sie anschließend den Stopfen mit einem Inbusschlüssel ab, setzen Sie den Werkzeugkopf nach unten und lassen Sie die Flüssigkeit ungehindert aus der Trommel ablaufen. Sobald die Trommel vollständig leer ist, setzen Sie den Ablassstopfen vorsichtig wieder ein. Bewahren Sie den Inbusschlüssel nach diesen Schritten an einem sicheren Ort auf und achten Sie darauf, dass er nicht in der Trommel oder im Arbeitsbereich des Werkzeugs verbleibt.

Die Abwasserspirale und das Innere der Trommel sollten stets von Ablagerungen und Schmutz gereinigt und anschließend getrocknet werden. Bei längerer Stillstandszeit empfiehlt es sich, die Spiralenoberfläche mit einer dünnen Schicht technischem Schmierstoff zu versehen, um sie vor Korrosion zu schützen.

Reinigen Sie nach Gebrauch das Gehäuse, die Griffe, die Schalter, die Lüftungsschlitze und die Abdeckungen des Werkzeugs mit Druckluft (maximal 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen, sauberen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten.

Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, sauberen und gut belüfteten Raum auf. Entfernen Sie dazu die Batterie aus dem Gerät. Das Gerät muss für Kinder und unbefugte Personen unzugänglich sein.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Беспроводной прочиститель стоков — это портативное устройство, предназначенное для механической прочистки внутренних стоков, особенно на кухнях и в ванных комнатах. Устройство использует гибкий вал, вставленный в трубу, для устранения засоров. Механизм с отдельной рукояткой обеспечивает автоматическую подачу и втягивание вала, что снижает необходимость ручного вмешательства. Корректная, надежная и безопасная работа устройства зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием инструмента прочтите всю инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства.

## ОБОРУДОВАНИЕ

Изделие поставляется в полной комплектации и не требует дополнительной сборки. В комплект не входят аккумулятор и зарядная станция.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

| Параметр  | Единица измерения    | Ценить            |
|---|----------------------|-------------------|
| Номер по каталогу                                     |                      | УТ-25041          |
| Напряжение  | [В постоянного тока] | 18                |
| Скорость вращения                                     | [мин <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Длина спирали   | [м]                  | 7                 |
| Диаметр спирали                                       | [мм]                 | 6                 |
| Диаметр поддерживаемых труб                           | [мм / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Масса   | [кг]                 | 3.45              |
| Уровень шума  |                      |                   |
| - звуковое давление $L_{\text{пА}} \pm K_{\text{пА}}$ | [дБ(А)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - звуковая мощность $L_{\text{пМ}} \pm K_{\text{пМ}}$ | [дБ(А)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Уровень вибрации $a_{\text{в}} \pm K$                 | [м/с <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Тип батареи   |                      | Литий-ионный      |

Заявленное значение уровня шума измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение уровня шума может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

Заявленное значение общего уровня вибрации измерено стандартным методом и может быть использовано для сравнения различных инструментов. Заявленное значение общего уровня вибрации может быть использовано для предварительной оценки воздействия.

Примечание: уровень вибрации и шума во время работы инструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа использования инструмента.

Примечание: Меры безопасности для защиты оператора должны быть установлены и основаны на оценке воздействия в реальных условиях использования (включая все этапы рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен или находится в режиме холостого хода, а также время включения).

## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

**Внимание!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, пожару или серьезной травме.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин «электроинструмент», используемый в предупреждениях, относится ко всем электроинструментам, как с проводами, так и без проводов.

**Безопасность на рабочем месте**

**Поддерживайте рабочее место в хорошем освещении и чистоте.** Беспорядок и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.

**Не используйте электроинструменты во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или паров.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.

Не допускайте детей и посторонних лиц в рабочую зону. Потеря концентрации может привести к потере контроля.

### **Электробезопасность**

Вилка шнура питания должна соответствовать розетке. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземлёнными электроинструментами. Немодифицированная вилка, соответствующая розетке, снижает риск поражения электрическим током.

Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, радиаторы и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не подвергайте электроинструменты воздействию осадков или влаги. Попадание воды или влаги в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

Не перегружайте шнур питания. Не переносите, не тяните за шнур питания и не вынимайте вилку из розетки. Держите шнур питания вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Повреждённый или запутавшийся шнур питания увеличивает риск поражения электрическим током.

При работе на открытом воздухе используйте удлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе. Использование удлинителя, подходящего для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

Если использование электроинструмента во влажной среде неизбежно, используйте устройство защитного отключения (УЗО) для защиты от напряжения питания. Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### **Личная безопасность**

Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьёзной травме.

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты глаз. Использование средств индивидуальной защиты, таких как респираторы, нескользящая защитная обувь, каски и средства защиты органов слуха, снижает риск серьёзных травм.

Не допускайте случайного запуска. Перед подключением к источнику питания и/или аккумулятору, а также перед поднятием или переноской электроинструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «ВЫКЛ». Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или включение электроинструмента с выключателем во включённом положении может привести к серьёзной травме.

Перед включением электроинструмента снимите регулировочный или гаечный ключ. Гаечный или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к серьёзной травме.

Не тянитесь слишком далеко и не перенапрягайтесь. Всегда сохраняйте правильную осанку и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях во время работы.

Одевайтесь соответственно. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей электроинструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

Если оборудование оборудовано системами пылеудаления или сбора пыли, убедитесь, что они подключены и используются правильно. Использование систем пылеудаления снижает риск возникновения опасностей, связанных с пылью.

Не позволяйте опыту, полученному при частом использовании инструментов, стать причиной вашей небрежности и пренебрежения правилами безопасности. Небрежные действия могут привести к серьёзным травмам в доли секунды.

### **Использование и уход за электроинструментами**

Не перегружайте электроинструмент. Используйте подходящий электроинструмент для конкретного применения. Правильный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее при использовании на номинальных мощностях.

Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает и не выключает его. Любой инструмент, который не управляется выключателем, опасен и подлежит ремонту.

Перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или хранением электроинструмента отсоедините вилку от розетки и/или извлеките аккумуляторную батарею (если она съёмная). Эти меры предосторожности предотвратят случайное включение электроинструмента.

Храните инструмент в недоступном для детей месте. Не позволяйте работать с инструментом лицам, не знакомым с электроинструментами или не знакомым с данной инструкцией. Электроинструменты представляют опасность в руках неподготовленных пользователей.

Соблюдайте правила ухода за электроинструментами и принадлежностями. Проверяйте инструмент на наличие перекосов или заедания подвижных частей, поломок деталей и любых других проблем, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Перед использованием электроинструмента уберите любые повреждения. Многие несчастные случаи происходят из-за ненадлежащего обслуживания электроинструментов.

Содержите режущие инструменты в чистоте и остроте. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми кромками меньше подвержены заеданию и легче контролируются во время работы.

Используйте электроинструменты, принадлежности, насадки и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией,

учитывая вид и условия работы. Использование инструментов не по назначению может создать опасную ситуацию. Рукоятки и поверхности захвата должны быть сухими, чистыми и без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата мешают безопасной работе и контролю инструмента в опасных ситуациях.

#### Ремонт

Ремонтируйте свой электроинструмент только в авторизованных мастерских с использованием только оригинальных запасных частей. Это гарантирует его исправную работу.

Не обслуживайте повреждённые аккумуляторы. Обслуживание аккумуляторов должно осуществляться только производителем или авторизованными сервисными центрами.

#### Использование и обслуживание беспроводного инструмента

Заряжайте только зарядным устройством, рекомендованным производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может создать риск возгорания при использовании с другим типом аккумулятора.

Используйте инструмент только с указанными аккумуляторами. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и возгоранию.

Когда аккумулятор не используется, держите его вдали от металлических предметов (например, скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов), которые могут закоротить клеммы. Замыкание клемм может привести к ожогу или пожару. Перегрузка аккумулятора может привести к утечке электролита; избегайте контакта. При попадании на кожу промойте водой. При попадании в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Электролит может вызвать раздражение или ожоги.

Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или инструменты. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, создавая риск возгорания, взрыва или травмы.

Не подвергайте аккумулятор или инструмент воздействию огня или чрезмерного тепла. Температура выше 130 °C может привести к взрыву.

Соблюдайте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции. Неправильная зарядка или зарядка вне указанного диапазона температур может повредить аккумулятор и повысить риск возгорания.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОЧИСТИТЕЛЯ СТОКОВ

Прикасайтесь к вращающемуся кабелю только в перчатках, рекомендованных производителем. Латексные перчатки, свободные перчатки или тряпки могут запутаться в кабеле и стать причиной серьезной травмы.

Никогда не допускайте остановки вращения режущего инструмента при вращающемся тросе. Это может привести к чрезмерному натяжению троса, его перегибу, разрыву или хрусту, что может привести к травме.

Если вы подозреваете, что в дренажной линии присутствуют химикаты, бактерии или другие токсичные или инфекционные вещества, наденьте латексные или резиновые перчатки под рекомендованные производителем перчатки, а также защитные очки, защитную маску, защитную одежду и средства защиты органов дыхания. В дренажной системе могут содержаться химикаты, бактерии и другие вещества, способные вызывать ожоги, быть токсичными, инфекционными или приводить к другим серьезным травмам.

Соблюдайте правила гигиены. Не принимайте пищу и не курите во время работы с инструментом. После работы с оборудованием для прочистки канализации мойте руки и другие части тела, контактировавшие с содержимым канализации, горячей водой с мылом. Это снижает риск заражения токсичными или инфекционными веществами.

Используйте только прочистные приспособления для канализации с рекомендуемым диаметром. Использование прочистного приспособления неправильного размера может привести к перекручиванию, залому или разрыву троса, что может привести к травме.

Во время работы надевайте плотно прилегающие защитные перчатки, защищающие руки от грязи, механических повреждений и контакта с загрязняющими веществами. Перчатки не должны быть свободными и изношенными, чтобы не допустить их попадания во вращающуюся спираль.

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых работ с устройством, включая подготовку и обслуживание, всегда извлекайте аккумулятор из отсека для аккумулятора!

#### Перед началом работы

Проверьте состояние корпуса устройства, включая ручки, органы управления, а также рабочие и обслуживаемые детали, и убедитесь в отсутствии повреждений, которые могут помешать его эксплуатации. Перед использованием канализационный спиральный клапан следует очистить и слегка смазать технической смазкой. При обнаружении чрезмерного износа, коррозии или необратимой деформации канализационный спиральный клапан необходимо заменить в авторизованном сервисном центре. Перед началом работы очистите внешние поверхности устройства от загрязнений и подготовьте рабочее место, обеспечив достаточное освещение и свободный доступ к системе.

### *Замена спиральной головки*

Чтобы заменить спиральную головку, сначала установите переключатель направления в положение блокировки. Затем вручную выдвиньте спираль из барабана, чтобы открыть соединитель. Шестигранным ключом открутите установочные винты и снимите спираль. Вставьте новую спираль в соединитель, совместите отверстия для винтов и снова затяните установочные винты. После завершения установки вручную вставьте спираль в барабан.

**Не используйте инструмент для втягивания спирали**, если часть её остается снаружи барабана, так как это может привести к травме и повреждению инструмента или окружающей среды.

### *Подключение к электросети*

Для питания инструмента можно использовать только следующие литий-ионные аккумуляторы YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465. Зарядка этих аккумуляторов возможна только с помощью зарядных устройств YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Запрещается использование других аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к гнезду аккумулятора инструмента. Запрещается вносить изменения в гнездо и/или аккумулятор для их совместимости. Инструмент не имеет функции зарядки аккумуляторов. Зарядку следует производить только с помощью внешнего зарядного устройства, указанного выше.

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо питания до щелчка защёлок. Всегда используйте полностью заряженный аккумулятор. Следите за тем, чтобы аккумулятор не выскользнул во время работы. После установки аккумулятора инструмент готов к использованию. Отсоедините аккумулятор, нажав на защёлку и выдвинув его из корпуса.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**

### *Включение и выключение инструмента*

Чтобы включить инструмент, возьмитесь одной рукой за корпус, а другой — за переднюю рукоятку, чтобы обеспечить надёжный и устойчивый хват. Перед включением инструмента вставьте аккумулятор в отсек до щелчка, убедившись, что он надёжно закреплён.

Инструмент активируется курковым выключателем, расположенным в корпусе с рукояткой. Нажатие на курок запускает вращение спирали для канализации, при этом скорость вращения увеличивается по мере увеличения давления на курок. Отпускание курка отключает привод и останавливает вращение спирали. Курок активен только тогда, когда переключатель направления вращения не находится в положении центрального замка. Продольное перемещение спирали в трубе регулируется отдельно с помощью передней рукоятки.

### *Управление направлением вращения*

Направление вращения спирали канализационного коллектора регулируется переключателем вращения. Установка переключателя в положение «L» приводит к вращению спирали в направлении, необходимом для прочистки, а положение «R» — в обратном направлении, что позволяет извлечь спираль из системы, особенно в случае её засорения. Перед началом работы убедитесь, что установлено правильное направление вращения. Изменение направления вращения допускается только после полной остановки спирали.

Установка переключателя направления вращения в среднее положение блокирует пусковой переключатель и предотвращает случайный запуск инструмента, поэтому всегда возвращайте переключатель в это положение после окончания работы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Обратное движение следует использовать в первую очередь для извлечения застрявшей спирали из трубы.

### *Устранение засоров*

Спиральная головка должна располагаться на расстоянии не менее 15 см от входного отверстия трубы. Слишком большое расстояние может привести к перекручиванию спирали и образованию узлов, что может привести к повреждению и потере управления. Также не следует располагать головку непосредственно на входном отверстии трубы, так как это затрудняет наблюдение за работой спирали.

Когда переключатель направления вращения находится в положении «L», движение спирали по трубе управляется передней рукояткой. Установка рукоятки в положение «F» автоматически подаёт спираль в трубу, перемещая рукоятку вперёд от оператора. Установка рукоятки в положение «R» автоматически извлекает спираль из трубы, перемещая рукоятку назад к оператору. Положение «O» останавливает движение спирали по трубе, сохраняя вращение.

Перед началом прочистки засора переключатель направления вращения устанавливается в положение «L» и активируется привод плавным нажатием на курковый выключатель, регулируя скорость вращения в соответствии с рабочими условиями. Прочистка засора начинается с работы на низкой скорости и функции подачи, установленной в положение «F», которая постепенно втягивает спираль в трубу. При необходимости временной остановки передняя рукоятка устанавливается в положение «O». Для планирования извлечения спирали из трубы используется функция реверса, установленная в положение «R».

По мере подачи спирали с помощью функции подачи постоянно следите за её поведением. При обнаружении значительного сопротивления или изгиба трубы рекомендуется временно воспользоваться функцией втягивания, чтобы немного оттянуть спираль, а затем аккуратно вернуть её обратно в трубу. Чередование функций подачи и втягивания позволяет постепенно устранять засоры и преодолевать перегибы в трубе. Недопустимо прилагать усилие или увеличивать скорость вращения спирали в условиях значительного сопротивления, так как это может привести к её перекручиванию,

образованию перегибов или повреждению трубы.

Если засор особенно трудно устранить, работу следует выполнять на низкой скорости и короткими циклами подачи и отвода спирали, регулярно проверяя наличие засора или чрезмерного прогиба. В случае застревания спирали остановите инструмент, установите переключатель направления вращения в положение «R» и обратите внимание, что в этом режиме направление движения спирали противоположно по сравнению с положением «L». Это означает, что спираль извлекается из трубы при установке передней рукоятки в положение «F», в то время как положение «R» подает ее к трубе. Для удаления застрявшей спирали установите переднюю рукоятку в положение «F» и постепенно извлекайте спираль из трубы на низкой скорости. Если, несмотря на осторожность, засор не устраняется или спираль не может быть безопасно извлечена, дальнейшие работы следует прекратить и пересмотреть состояние установки и выбранный метод прочистки. Избегайте попыток применения силы к инструменту.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из инструмента и установите переключатель направления вращения в среднее положение, чтобы предотвратить случайный запуск инструмента. После завершения работы проверьте техническое состояние инструмента, осматривая его внешний вид, оценивая общее состояние корпуса и рукояток, органов управления, спирального сливного барабана и аккумуляторной батареи, а также исправность куркового выключателя, чистоту вентиляционных отверстий, уровень шума привода и плавность пуска. Любые неисправности, обнаруженные при осмотре или в процессе эксплуатации, являются показанием к прекращению использования инструмента и обращению в сервисный центр для ремонта. В течение гарантийного срока запрещается разбирать электроинструмент и заменять какие-либо узлы и детали, так как это приведет к аннулированию гарантии.

После каждого использования вручную вращайте спиральный барабан канализационной трубы, чтобы извлечь сливную пробку из корпуса. Затем шестигранным ключом открутите пробку, опустите головку инструмента вниз и дайте жидкости свободно стечь из барабана. После полного опорожнения барабана аккуратно установите сливную пробку на место. После выполнения этих действий храните шестигранный ключ в надежном месте, следя за тем, чтобы он не оставался в барабане или в рабочей зоне инструмента.

Спиральный шланг и внутреннюю поверхность барабана необходимо всегда очищать от отложений и грязи, а затем просушивать. Если система не используется в течение длительного времени, рекомендуется нанести на поверхность спирали тонкий слой технической смазки для защиты от коррозии.

После использования очистите корпус инструмента, рукоятки, переключатели, вентиляционные отверстия и крышки сжатым воздухом под давлением не более 0,3 МПа, щёткой или сухой чистой тканью. Не используйте растворители и агрессивные химикаты, которые могут повредить пластиковые детали.

Храните инструмент в сухом, чистом и хорошо проветриваемом помещении с извлеченным из устройства аккумулятором, в недоступном для детей и посторонних лиц месте.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Бездротовий очищувач каналізації – це ручний пристрій, призначений для механічного прочищення внутрішніх каналізаційних труб, зокрема на кухнях та у ванних кімнатах. Пристрій використовує гнучкий вал, що вставляється в трубу для усунення засмічень. Механізм з незалежною ручкою забезпечує автоматичну подачу та втягування вала, зменшуючи ручне втручання. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням інструменту прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли внаслідок недотримання правил безпеки та рекомендацій цього посібника.

## ОБЛАДНАННЯ

Виріб постачається у комплекті та не потребує додаткового складання. Виріб не включає акумулятор або зарядну станцію.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

| Параметр                                 | Одиниця вимірювання   | Значення          |
|--|-----------------------|-------------------|
| Номер у каталозі                         |                       | УТ-25041          |
| Напряг                                   | [В постійного струму] | 18                |
| Швидкість обертання                      | [хв <sup>-1</sup> ]   | 560               |
| Довжина спіралі                          | [М]                   | 7                 |
| Діаметр спіралі                          | [мм]                  | 6                 |
| Діаметр підтримуваних труб               | [мм / °]              | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Маса                                     | [кг]                  | 3.45              |
| Рівень шуму                              |                       |                   |
| - звуковий тиск $L_{pd} \pm K_{pd}$      | [дБ(А)]               | 73,5 ± 3,0        |
| - звукова потужність $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [дБ(А)]               | 81,5 ± 3,0        |
| Рівень вібрації $a_h \pm K$              | [м/с <sup>2</sup> ]   | 0,846 ± 1,5       |
| Тип батареї                              |                       | Літій-іонний      |

Заявлене значення шумового випромінювання було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене значення шумового випромінювання може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Заявлене загальне значення вібрації було виміряно за допомогою стандартного методу випробувань і може бути використано для порівняння одного інструменту з іншим. Заявлене загальне значення вібрації може бути використано для попередньої оцінки впливу.

Примітка: Вібрація та шум під час роботи інструменту можуть відрізнятись від заявленого значення залежно від способу використання інструменту.

Примітка: Заходи безпеки для захисту оператора повинні бути встановлені та базуватися на оцінці впливу за фактичних умов використання (включаючи всі частини робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено або працює на холостому ході, та час активації).

## ЗАГАЛЬНІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТАМИ

**Увага! Уважно прочитайте всі попередження щодо безпеки, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим електроінструментом.** Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін «електроінструмент», що використовується в попередженнях, стосується всіх електроінструментів, як дротових, так і бездротових.

### Безпека на робочому місці

Тримайте своє робоче місце добре освітленим і чистим. Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

**Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, у присутності легкозаймистих рідин, газів або випарів.** Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або випари.

Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від вашої робочої зони. Втрата концентрації може призвести до втрати контролю.

### Електробезпека

**Вилка шнура живлення має відповідати розетці. Не модифікуйте вилку жодним чином. Не використовуйте адаптери для штекерів із заземленими електроінструментами. Немодифікована вилка, що відповідає розетці, зменшує ризик ураження електричним струмом.**

**Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори та холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Не піддавайте електроінструменти впливу опадів або вологи. Попадання води або вологи всередину електроінструменту збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Не перевантажуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур живлення для перенесення, витягування або відключення вилки від розетки. Тримайте шнур живлення подалі від тепла, олії, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджений або заплутаний шнур живлення збільшує ризик ураження електричним струмом.**

**Під час роботи на відкритому повітрі використовуйте подовжувачі, призначені для використання на відкритому повітрі. Використання подовжувача, придатного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.**

**Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі неминуче, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ) для захисту від напруги живлення. Використання ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.**

### Особиста безпека

**Будьте уважні, стежте за своїми діями та користуйтеся здоровим глуздом під час роботи з електроінструментом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Навіть мить неуважності під час роботи з електроінструментом може призвести до серйозних травм.**

**Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте засоби захисту очей. Використання засобів індивідуального захисту, таких як пілозахисні маски, нековзне захисне взуття, каски та засоби захисту слуху, знижує ризик серйозних травм.**

**Запобігайте випадковому запуску. Перед підключенням до джерела живлення та/або акумуляторної батареї, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Перенесення електроінструменту з пальцем на вимикачі або ввімкнення електроінструменту, коли вимикач знаходиться у ввімкненому положенні, може призвести до серйозних травм.**

**Вийміть будь-який регулювальний ключ або гайковий ключ перед увімкненням електроінструменту. Гайковий ключ або ключ, залишений прикріпленим до обертової частини електроінструменту, може призвести до серйозних травм.**

**Не перенапружуйтеся та не розгинайте руки. Завжди підтримуйте правильну поставу та рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати електроінструмент у непередбачених ситуаціях під час роботи.**

**Одягайтеся відповідно. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин електроінструменту. Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухоми частини.**

**Якщо обладнання обладнане для підключення до систем пиловловлення або збору пилу, переконайтеся, що вони підключені та використовуються належним чином. Використання пиловловлювача знижує ризик небезпек, пов'язаних із пилом.**

**Не дозволяйте досвіду, набутому в результаті частого використання інструментів, призвести до необережності та ігнорування правил безпеки. Необережні дії можуть призвести до серйозних травм за частку секунди.**

### Використання та догляд за електроінструментами

**Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте правильний електроінструмент для цільового застосування. Правильний електроінструмент виконуватиме роботу краще та безпечніше, якщо використовувати його з розрахунковою потужністю.**

**Не використовуйте електроінструмент, якщо вимикач не вмикає та не вимикає його. Будь-який інструмент, яким не можна керувати за допомогою вимикача, є небезпечним і потребує ремонту.**

**Від'єднайте штепсельну вилку від розетки та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з електроінструменту, перш ніж виконувати будь-які налаштування, змінювати аксесуари або зберігати електроінструменти. Ці запобіжні заходи запобігатимуть випадковому ввімкненню електроінструменту.**

**Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці. Не дозволяйте особам, які не знайомі з електроінструментами або не ознайомлені з цими інструкціями, користуватися інструментом. Електроінструменти небезпечні в руках непередбачених користувачів.**

**Обслуговуйте електроінструменти та аксесуари. Перевіряйте інструмент на наявність перекосу або заклинювання рухомих частин, поломок деталей та будь-яких інших станів, які можуть вплинути на роботу електроінструмента. Усуньте будь-які пошкодження перед використанням електроінструмента. Багато нещасних випадків спричинені погано обслуговуваними електроінструментами.**

**Тримайте ріжучі інструменти чистими та гострими. Ріжучі інструменти з гострими краями, які належним чином доглядають, менш схильні до заклинювання та їх легше контролювати під час роботи.**

**Використовуйте електроінструменти, аксесуари, насадки тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи тип та умови роботи. Використання інструментів для роботи, не призначеної для них, може створити небезпечну ситуацію.**

**Тримайте ручки та поверхні для захоплення сухими, чистими та без слідів олії та мастила. Слизькі ручки та поверхні для захоплення перешкоджають безпечній роботі та контролю інструменту в небезпечних ситуаціях.**

### *Ремонт*

**Ремонтуйте свій електроінструмент лише в авторизованих ремонтних майстернях, використовуючи лише оригінальні запасні частини.** Це забезпечить належну роботу електроінструменту.

**Не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів має виконуватися лише виробником або авторизованими сервісними центрами.

### *Використання та обслуговування акумуляторного інструменту*

**Заряджайте лише зарядним пристроєм, зазначеним виробником.** Зарядний пристрій, що підходить для одного типу акумулятора, може створити ризик пожежі під час використання з іншим акумулятором.

**Використовуйте інструмент лише з зазначеними батареями.** Використання інших батарей може становити ризик травмування та пожежі.

**Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів (наприклад, скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів), які можуть спричинити замикання між клемми.** Замикання клем може призвести до опіків або пожежі. **Перевантаження акумулятора може призвести до витoku електроліту; уникайте контакту.** У разі потрапляння на шкіру промийте водою. У разі потрапляння в очі негайно зверніться за медичною допомогою. Електроліт може спричинити подразнення або опіки.

**Не використовуйте пошкоджені або модифікований акумулятор чи інструмент.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися непередбачувано, створюючи ризик пожежі, вибуху або травмування.

**Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірного тепла.** Температура вище 130 °C може спричинити вибух.

**Дотримуйтесь усіх інструкцій із заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за температури, що перевищує зазначену в інструкціях.** Неправильне заряджання або заряджання за температурою, що перевищує зазначену в інструкціях, може пошкодити акумулятор та збільшити ризик пожежі.

## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ОЧИЩУВАЧА КАНАЛІЗАЦІЇ**

**Торкайтеся обертового кабелю лише в рукавичках, рекомендованих виробником.** Латексні рукавички, вільні рукавички або ганчірки можуть заплутатися в кабелі та спричинити серйозні травми.

**Ніколи не дозволяйте ріжучому інструменту зупинятися, поки трос ще обертається.** Це може створити надмірне навантаження на трос, що може призвести до його перегину, розриву або ламання, що може призвести до травмування.

**Якщо ви підозрюєте наявність хімічних речовин, бактерій або інших токсичних чи інфекційних речовин у зливовому трубопроводі, одягніть латексні або гумові рукавички під рекомендованими виробником рукавичками, а також захисні окуляри, захисний щиток для обличчя, захисний одяг та засоби захисту органів дихання.** Зливні труби можуть містити хімічні речовини, бактерії та інші речовини, які можуть спричинити опіки, бути токсичними, інфекційними або призвести до інших серйозних травм.

**Дотримуйтесь належних правил гігієни. Не їжте та не паліть під час роботи або використання інструменту.** Після роботи або використання обладнання для прочищення каналізації мийте руки та інші частини тіла, що контактували з вмістом каналізації, гарячою водою з милом. Це зменшує ризик виникнення небезпеки для здоров'я внаслідок впливу токсичних або інфекційних речовин.

**Використовуйте прочищувачі для зливів лише з рекомендованими діаметрами.** Використання прочищувача для зливів неправильного розміру може призвести до перегинів, згинання або поломки троса, що може призвести до травм.

**Під час роботи одягайте щільно прилягаючі захисні рукавички**, які захищають ваші руки від бруду, механічних пошкоджень та контакту із забрудненнями. Рукавички не повинні бути вільно закріпленими або потертими, щоб запобігти їх потраплянню в обертову спіраль.

## **ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ**

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких робіт з пристроєм, включаючи підготовку та обслуговування, завжди виймайте акумулятор з гнізда для акумулятора!

### *Перед початком роботи*

Перевірте стан корпусу пристрою, включаючи ручки, елементи керування, робочі та обслуговуючі деталі, і переконайтеся у відсутності пошкоджень, які можуть перешкоджати роботі або перешкоджати їй. Перед використанням каналізаційну спіраль слід очистити та злегка змастити технічним мастилом. Якщо виявлено надмірний знос, корозію або залишкову деформацію, каналізаційну спіраль необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі. Перед початком роботи очистіть зовнішні поверхні пристрою від будь-якого бруду та підготуйте робоче місце, забезпечивши достатнє освітлення та вільний доступ до системи.

### *Зміна спіральної головки*

Щоб змінити спіральну головку, спочатку встановіть перемикач напрямку в положення блокування. Потім вручну витягніть каналізаційну спіраль з барабана каналізаційної спіралі, щоб відкрити з'єднувач. За допомогою шестигранного ключа від-

крутіть установчі гвинти та зніміть спіраль. Вставте нову спіраль у з'єднувач, вирівняйте отвори для гвинтів, а потім знову затягніть установчі гвинти. Після завершення встановлення вручну вставте каналізаційну спіраль у барабан.

**Не використовуйте інструмент для втягування спіралі, якщо її частина залишається поза барабаном, оскільки це може призвести до травмування та пошкодження інструменту чи навколишньої зони.**

#### *Підключення до живлення*

Для живлення інструменту можна використовувати лише такі літій-іонні акумулятори YATO 18 В: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 та YT-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора інструмента, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх з'єднання заборонена. Інструмент не має функції заряджання акумулятора. Заряджання слід виконувати лише у зовнішньому зарядному пристрої, зазначеному вище.

Вставте заряджений акумулятор у розетку до зафіксування фіксаторів. Завжди використовуйте повністю заряджений акумулятор. Переконайтеся, що акумулятор не вислизає під час роботи. Після встановлення акумулятора інструмент готовий до використання. Від'єднайте акумулятор, натиснувши на фіксатор, а потім витягнувши його з корпусу.

## ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТУ

#### *Увімкнення та вимкнення інструменту*

Щоб увімкнути інструмент, тримайте його за корпус однією рукою, а за передню ручку іншою, щоб забезпечити міцний та стабільний хват. Перед увімкненням інструменту вставте акумулятор у гніздо для акумулятора до фіксації, переконавшись, що він надійно закріплений.

Інструмент активується курковим вимикачем, розташованим у корпусі з ручкою. Натискання вимикача ініціює обертання каналізаційної спіралі, при цьому швидкість обертання збільшується зі збільшенням тиску на вимикач. Відпускання вимикача вимикає привід і зупиняє обертання спіралі. Курковий вимикач активний лише тоді, коли перемикач напрямку обертання не знаходиться в положенні центрального блокування. Поздовжній рух спіралі в трубі контролюється окремо за допомогою передньої ручки.

#### *Контроль напрямку обертання*

Напрямок обертання каналізаційної спіралі контролюється перемикачем обертання. Встановлення перемикача в положення «L» призводить до обертання спіралі в напрямку, призначеному для прочищення, тоді як положення «R» призводить до зворотного обертання, яке використовується для вилучення спіралі з системи, особливо якщо вона заклинила. Перед початком роботи перевірте, чи встановлено правильний напрямок обертання. Зміна напрямку обертання дозволяється лише після повної зупинки спіралі.

Встановлення перемикача напрямку обертання в середнє положення блокує курок і запобігає випадковому запуску інструменту, тому завжди повертайте перемикач у це положення після завершення роботи.

**ПРИМІТКА:** Зворотний рух слід використовувати переважно для витягування застряглої спіралі з труби.

#### *Усунення засмічень*

Спіральну головку слід розташовувати на відстані щонайменше 15 см від вхідного отвору труби. Занадто велика відстань може призвести до скручування спіралі та утворення вузлів, що може призвести до пошкодження та втрати контролю. Також уникайте безпосереднього розташування головки на отворі труби, оскільки це ускладнює спостереження за поведінкою спіралі під час роботи.

Коли перемикач напрямку обертання знаходиться в положенні «L», рух спіралі вздовж труби контролюється передньою ручкою. Встановлення ручки в положення «F» автоматично подає спіраль у трубу шляхом натискання ручки вперед, від оператора. Встановлення ручки в положення «R» автоматично втягує спіраль з труби шляхом натискання ручки назад, до оператора. Положення «O» зупиняє рух спіралі вздовж труби, зберігаючи обертання.

Перед початком операції з прочищення перемикач напрямку обертання встановлюється в положення «L», а привід активується легким натисканням на курок, регулюючи швидкість обертання відповідно до робочих умов. Усунення засмічення починається з роботи на низькій швидкості та функції подачі, яка встановлена в положення «F», поступово подаючи спіраль у трубу. Якщо потрібна тимчасова зупинка, передня ручка встановлюється в положення «O». Для планування виведення спіралі з труби використовується функція реверсу, яка встановлена в положення «R».

Під час подачі спіралі за допомогою функції подачі постійно стежте за її поведінкою. Якщо виникне значний опір або вигин труби, рекомендується короткочасно скористатися функцією втягування, щоб витягнути спіраль на невелику відстань, а потім обережно знову вставити її в трубу. Чергування функцій подачі та втягування дозволяє поступово усувати засмічення та долати перегини в трубі. Примусове обертання спіралі або збільшення швидкості обертання в ситуаціях значного опору неприпустиме, оскільки це може призвести до скручування спіралі, утворення перегинів або пошкодження труби.

Якщо засмічення особливо важко усунути, роботу слід виконувати на низькій швидкості та короткими циклами подачі та відведення спіралі, часто перевіряючи наявність засмічення або надмірного відхилення. Якщо спіраль заклинить, зупиніть інструмент, встановіть перемикач напрямку обертання в положення «R», а потім зверніть увагу, що в цьому режимі напрямок руху спіралі протилежний порівняно з положенням «L». Це означає, що спіраль витягується з труби передньою

ручкою, встановленою в положення «F», тоді як положення «R» подає її до труби. Тому, щоб видалити заклинену спіраль, встановіть передню ручку в положення «F» і поступово витягуйте спіраль з труби на низькій швидкості. Якщо, незважаючи на обережну роботу, засмічення не зникає або спіраль неможливо безпечно витягнути, подальшу роботу слід припинити та переглянути стан установки та обраний метод очищення. Уникайте спроб застосувати силу до інструменту.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор з інструменту та встановіть перемикач напрямку обертання в середнє положення, щоб запобігти випадковому запуску інструменту.

Після завершення роботи перевірте технічний стан інструменту, візуально оглянувши зовнішній вигляд та оцінивши загальний стан корпусу та ручок, елементів керування, спірального зливного барабана та акумулятора, а також роботу курка, чистоту вентиляційних отворів, рівень шуму приводу та плавність запуску. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або роботи, є ознакою для призупинення використання інструменту та звернення до сервісного центру для ремонту. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати електроінструмент або замінювати будь-які компоненти чи деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії.

Після кожного використання вручну повертайте спіральний каналізаційний барабан, щоб вийняти зливу пробку з корпусу. Потім за допомогою шестигранного ключа відкрутіть пробку, опустіть головку інструмента вниз і дайте рідині вільно стекти з барабана. Після повного спорожнення барабана обережно встановіть зливу пробку на місце. Після виконання цих кроків зберігайте шестигранний ключ у безпечному місці, переконавшись, що він не залишається в барабані або в робочій зоні інструменту. Каналізаційну спіраль та внутрішню частину барабана слід завжди очищати від відкладень та бруду, а потім давати їм висохнути. Якщо система не використовується протягом тривалого періоду часу, рекомендується нанести на поверхню спіралі тонкий шар технічного мастила для захисту від корозії.

Після використання очистіть корпус інструменту, ручки, перемикачі, вентиляційні отвори та кришки стисненим повітрям під тиском не більше 0,3 МПа, щіткою або сухою чистою тканиною. Не використовуйте розчинники або агресивні хімікати, які можуть пошкодити пластикові компоненти.

Зберігайте інструмент у сухому, чистому та добре провітрюваному приміщенні з вийнятим з пристрою акумулятором, у недоступному для дітей та сторонніх осіб місці.

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Akumuliatorinis kanalizacijos valiklis yra rankinis prietaisas, skirtas mechaniškai atkimšti vidinius kanalizacijos vamzdžius, ypač virtuvėse ir vonios kambariuose. Prietaisas naudoja lanksčią kotą, įkištą į vamzdį, kad pašalintų užsikimšimus. Mechanizmas su nepriklausoma rankena leidžia automatiškai tiesti ir įtraukti kotą, taip sumažinant rankinio įsikimšo poreikį. Teisingas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šiamo vadove pateiktų saugos taisyklių ir rekomendacijų nesilaikymo.

## ĮRANGA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas ir nereikalauja jokio papildomo surinkimo. Į gaminį neįeina baterija ar įkrovimo stotelė.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

| Parametras                         | Matavimo vienetas    | Vertė             |
|------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Katalogo numeris                   |                      | YT-25041          |
| Įtampa                             | [V d.c.]             | 18                |
| Sukimosi greitis                   | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spiralės ilgis                     | [m]                  | 7                 |
| Spiralės skersmuo                  | [mm]                 | 6                 |
| Atramų vamzdžių skersmuo           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Mišios                             | [kg]                 | 3,45              |
| Triukšmo lygis                     |                      |                   |
| - garso slėgis $L_{WA} \pm K_{WA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - garso galia $L_{WA} \pm K_{WA}$  | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Vibracijos lygis $a_{h} \pm K$     | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Baterijos tipas                    |                      | Li-Ion            |

Deklaruota triukšmo emisijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą triukšmo emisijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą. Deklaruota bendra vibracijos vertė buvo išmatuota naudojant standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną įrankį su kitu. Deklaruotą bendrą vibracijos vertę galima naudoti atliekant preliminarų poveikio vertinimą.

Pastaba: Vibracijos ir triukšmo lygis įrankio naudojimo metu gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo to, kaip įrankis naudojamas.

Pastaba: Turi būti nustatytos operatoriaus apsaugos saugos priemonės, kurios yra pagrįstos poveikio vertinimu realiomis naudojimo sąlygomis (įskaitant visas darbo ciklo dalis, pvz., laiką, kai įrankis yra išjungtas arba veikia tuščiąja eiga, ir įjungimo laiką).

## BENDRIEJI ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**Įspėjimas! Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, iliustracijas ir specifikacijas.** Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar sunkų sužalojimą.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.**

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia visus elektrinius įrankius, tiek su laidiniais, tiek su akumuliatoriais.

### Darbo vietos sauga

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari.** Netvarka ir prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus.

**Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar garų.** Elektriniai įrankiai sukuria kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

**Laikykitės vaikus ir pašalinius asmenis atokiau nuo savo darbo zonos.** Dėl susikaupimo praradimo galite prarasti kontrolę.

### Elektros sauga

**Maitinimo laido kištukas turi atitikti lizdą.** Jokiū būdu nemonifikuokite kištuko. **Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais.** Nemonifikuotas, bet prie lizdo tinkantis kištukas sumažina elektros smūgio riziką.

**Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai.** Kūno žemiminimas padidina elektros smūgio riziką.

**Saugokite elektrinius įrankius nuo kritulių ar drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo ar drėgmė padidina elektros smūgio riziką. **Neperraukite maitinimo laido. Nenaudokite maitinimo laido nešiojimui, traukimui ar kištuko atjungimui nuo sieninio**

lizdo. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeistas arba susipynęs maitinimo laidas padidina elektros smūgio riziką.

**Dirbdami lauke, naudokite lauko sąlygoms skirtus ilgtintuvus.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilgtintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

**Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD) kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos.** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

#### Asmeninis saugumas

**Būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Net ir akimirksnis neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, tokias kaip dulkių kaukės, neslystantys apsauginiai batai, apsauginiai šalmai ir klausos apsaugos priemonės, sumažėja sunkių kūno sužalojimų rizika.

**Venkite atsitiktinio įjungimo. Prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.** Elektrinio įrankio nešimas pirštu ant jungiklio arba elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra įjungimo padėtyje, įjungimas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Prieš jungdami elektrinį įrankį, išimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Prie besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas pritvirtintas veržliaraktis ar raktas gali sukelti rimtus sužalojimus.

**Nepersitempkite ir nepersitempkite. Visada išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą.** Tai leis jums geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose dirbant.

**Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų.** Laikykite plaukus ir drabužius atokiau nuo judančių elektrinio įrankio dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.

**Jei įranga yra pritaikyta prijungti prie dulkių ištraukimo ar surinkimo sistemų, įsitikinkite, kad jos yra prijungtos ir tinkamai naudojamos.** Dulkių ištraukimo naudojimas sumažina su dulkelėmis susijusio pavojaus riziką.

**Neleiskite, kad dažno įrankių naudojimo patirtis jus paskatintų tapti neatsargiais ir ignoruoti saugos taisykles.** Neatsargūs veiksmai gali sukelti rimtų sužalojimų per sekundės dalį.

#### Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

**Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį numatytam darbui.** Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau ir saugiau, kai bus naudojamas numatytu pajėgumu.

**Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet kuris įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.

**Prieš atlikdami bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo veiksmus, keisdami priedus arba padėdami jį sandėliuoti, atjunkite kištuką nuo maitinimo lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių, jei jį galima nuimti.** Šios atsargumo priemonės padės išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniais įrankiais ar šiomis instrukcijomis.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi neapmokytų naudotojų rankose.

**Priziūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios įrankio dalys nėra tinkamai sulgyjuotos ar strigusios, ar nėra sulūžusių dalių ir ar nėra kitų gedimų, kurie galėtų turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pašalinkite bet kokius pažeidimus.** Daugelį nelaimingų atsitikimų sukelia netinkamai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

**Pjovimo įrankius laikykite švarius ir aštrius.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti darbo metu.

**Naudokite elektrinius įrankius, priedus, įtaisus ir kt. pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo tipą ir sąlygas.** Įrankių naudojimas kitiems, nei numatyta, darbams gali sukelti pavojingą situaciją.

**Rankenas ir suėmimo paviršius laikykite sausus, švarius ir be alyvos bei riebalų.** Slidžios rankenos ir suėmimo paviršiai trukdo saugiai valdyti įrankį ir jį valdyti pavojingose situacijose.

#### Remontas

**Elektrinį įrankį remontuokite tik įgaliotose remonto dirbtuvėse, naudodamos tik originalias atsargines dalis.** Tai užtikrins tinkamą elektrinio įrankio veikimą.

**Neremontuokite pažeistų akumuliatorių.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turėtų atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

#### Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

**Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei bus naudojamas su kito tipo akumuliatoriumi.

**Įrankį naudokite tik su nurodytomis baterijomis.** Naudojant kitas baterijas, gali kilti sužalojimo ir gaisro pavojus.

**Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kurie gali sukelti jungtį tarp gnybtų.** Trumpasis jungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.

**Dėl akumuliatoriaus perkrovos gali nutekėti elektrolitas; venkite sąlyčio. Patekus ant odos, nuplaukite vandeniu. Pate-**

kus į akis, nedelsdami kreipkitės medicininės pagalbos. Elektrolitas gali sukelti dirginimą arba nudegimus. **Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumulatoriaus ar įrankio.** Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali elgtis nenuspėjamai ir sukelti gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojų. **Saugokite akumuliatorių ar įrankį nuo ugnies ar per didelio karščio.** Aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą. **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir nekraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

## SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL KANALIZACIJOS VALIKLIO

**Besisukantį laidą lieskite tik mūvėdami gamintojo rekomenduojamas pirštines.** Latekso pirštinės, laisvos pirštinės ar skudurai gali įspainioti į laidą ir sunkiai susižaloti.

**Niekada neleiskite pjūvimui antgaliui sustoti, kol sukasi laidas.** Tai gali pernelyg įtempti laidą, dėl ko jis gali susilenkti, nutrūkti arba nutrūkti, o tai gali sukelti sužalojimą.

**Jei įtariate, kad kanalizacijos vamzdyje yra cheminių medžiagų, bakterijų ar kitų toksiškų ar infekcinių medžiagų, po gamintojo rekomenduojamomis pirštinėmis mūvėkite latekso arba gumines pirštines, taip pat dėvėkite apsauginius akinius, veido kaukę, apsauginius drabužius ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.** Kanaluose gali būti cheminių medžiagų, bakterijų ir kitų medžiagų, kurios gali sukelti nudegimus, būti toksiškos, užkrečiamos ar sukelti kitus sunkius sužalojimus.

**Laikykites geros higienos praktikos. Nevalgykite ir nerūkykite dirbdami su įrankiu. Baigę dirbti su kanalizacijos valymo įranga, nusiplaukite rankas ir kitas kūno dalis, kurios buvo paveiktos kanalizacijos turiniu, karštu muiluotu vandeniu.** Tai sumažina pavojų sveikatai, kylančius dėl sąlyčio su toksiškomis ar infekcinėmis medžiagomis.

**Naudokite tik rekomenduojamo skersmens kanalizacijos valiklius.** Naudojant netinkamo dydžio kanalizacijos valiklį, kabelis gali susilenkti, užsilenkti arba nutrūkti, o tai gali sukelti kūno sužalojimą.

**Dirbant mūvėkite sandarią prigludančias apsaugines pirštines**, kurios apsaugo rankas nuo purvo, mechaninių sužalojimų ir sąlyčio su teršalais. Pirštinės neturėtų būti laisvos ar nutrintos, kad jų neužkabintų besisukanti spirālė.

## PASIRUOŠIMAS DARBUI

**ATSARGIAI!** Prieš atlikdami bet kokius darbus su įrenginiu, įskaitant paruošimą ir techninę priežiūrą, visada išimkite akumuliatorių iš akumulatoriaus lizdo!

### *Prieš pradėdami darbą*

Patikrinkite įrenginio korpuso, įskaitant rankenas, valdiklius, darbinio ir aptarnavimo dalis, būklę ir įsitinkinkite, kad nėra pažeidimų, kurie galėtų trukdyti arba užkirsti kelią darbui. Prieš naudojimą nuotekų spirālę reikia išvalyti ir lengvai sutepti techniniu tepalu. Jei aptinkamas per didelis susidėvėjimas, korozija ar nuolatinė deformacija, nuotekų spirālę turi pakeisti įgaliausias aptarnavimo centras. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite išorinius įrenginio paviršius nuo nešvarumų ir paruoškite darbo vietą, užtikrindami tinkamą apšvietimą ir laisvą prieigą prie sistemos.

### *Spiralinės galvutės keitimas*

Norėdami pakeisti spirālės galvutę, pirmiausia nustatykite krypties jungiklį į fiksavimo padėtį. Tada rankiniu būdu išstumkite kanalizacijos spirālę iš kanalizacijos spirālės būgno, kad atidengtumėte jungtį. Naudodami šešiakampį raktą, atsukite fiksavimo varžtus ir išimkite spirālę. Įkiškite naują spirālę į jungtį, sulygiuokite varžtų skyles ir vėl priveržkite fiksavimo varžtus. Baigę montuoti, rankiniu būdu įkiškite kanalizacijos spirālę į būgną.

**Nenaudokite įrankio spiralei įtraukti,** kai jos dalis yra už būgno ribų, nes galite susižaloti ir sugadinti įrankį ar aplinkinę sritį.

### *Prijungimas prie maitinimo*

Įrankiu maitinti galima naudoti tik šias YATO 18 V ličio jonų baterijas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 ir YT-828465, kurios galima įkrauti tik YATO įkrovikliais: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa ir kurios netinka įrankio baterijos lizdui. Draudžiama modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jie tiktų kartu. Įrankis neturi baterijos įkrovimo funkcijos. Įkrauti galima tik aukščiau nurodytu išoriniu įkrovikliu.

Įkiškite įkrautą akumuliatorių į maitinimo lizdą, kol užsifiksuos akumulatoriaus skląščiai. Visada naudokite visiškai įkrautą akumuliatorių. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius veikimo metu neišslys. Įdėjus akumuliatorių, įrankis yra paruoštas naudoti. Atjunkite akumuliatorių paspausdami skląstį ir išstumdami akumuliatorių iš korpuso.

## ĮRANKIO NAUDOJIMAS

### *Įrankio įjungimas ir išjungimas*

Norėdami įjungti įrankį, viena ranka laikykite korpusą, o kita – priekinę rankeną, kad užtikrintumėte tvirtą ir stabilų suėmimą. Prieš įjungdami įrankį, įkiškite akumuliatorių į akumulatoriaus angą, kol pajusite, kad jis užsifiksavo, ir įsitinkinkite, kad jis tvirtai pritvirtintas. Įrankis aktyvuojamas korpuse su rankena esančiu jungikliu. Paspaudus jungiklį, pradėdama sukstis kanalizacijos spirālė, o sukli-

mosi greitis didėja didėjant slėgiui ant jungiklio. Atleidus jungiklį, pavara išjungiamą ir spirālės sukimasis sustabdomas. Jungiklis veikia tik tada, kai sukimosi krypties jungiklis nėra centrinėje fiksavimo padėtyje. Išilginis spirālės judėjimas vamzdyje valdomas atskirai naudojant priekinę rankeną.

#### *Sukimosi krypties valdymas*

Kanalizacijos spirālės sukimosi kryptį reguliuoja sukimosi jungiklis. Jungiklį nustačius į padėtį „L“, spirālė sukasi numatyta kryptimi, kad būtų galima atkimišti vamzdį, o padėtį „R“ – atgaline kryptimi, kuri naudojama spiralei ištraukti iš sistemos, ypač jei ji užstringa. Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar nustatyta teisinga sukimosi kryptis. Sukimosi kryptį keisti leidžiama tik tada, kai spirālė visiškai sustoja.

Sukimosi krypties perjungiklio nustatymas į vidurinę padėtį užfiksuoja gaiduko jungiklį ir apsaugo nuo atsitiktinio įrankio įsijungimo, todėl baigus darbą visada gražinkite jungiklį į šią padėtį.

**PASTABA:** Atbulinis judesys pirmiausia turėtų būti naudojamas užstrigusiai spiralei ištraukti iš vamzdžio.

#### *Užsikimšimų šalinimas*

Spirālės galvutė turi būti bent 15 cm atstumu nuo vamzdžio įvado. Per didelis atstumas gali sukelti spirālės susisukimą ir mazgu susidarymą, dėl to spirālė gali būti pažeista ir prarasti kontrolę. Taip pat venkite galvutės remtis tiesiai į vamzdžio angą, nes tai apsunkina spirālės veikimo stebėjimą veikimo metu.

Kai sukimosi krypties jungiklis yra „L“ padėtyje, spirālės judėjimą vamzdžiu valdo priekinė rankena. Nustačius rankeną į „F“ padėtį, spirālė automatiškai tiekiamą į vamzdį, stumiant rankeną į priekį, tolyn nuo operatoriaus. Nustačius rankeną į „R“ padėtį, spirālė automatiškai ištraukiama iš vamzdžio, stumiant rankeną atgal, link operatoriaus. „O“ padėtis sustabdo spirālės judėjimą vamzdžiu, išlaikant sukimąsi.

Prieš pradėdami atkimišimo operaciją, sukimosi krypties jungiklis nustatomas į „L“ padėtį, o pavara įjungiamą švelniai paspaudus gaiduko jungiklį, reguliuojant sukimosi greitį pagal darbo sąlygas. Užsikimšimo šalinimas pradėdamas mažu greičiu ir įjungiant padaavimo funkciją, kuri nustatoma į „F“ padėtį, palaipsniui tiekiant spirālę į vamzdį. Jei reikia laikinai sustabdyti, priekinė rankena nustatoma į „O“ padėtį. Norint suplanuoti spirālės ištraukimą iš vamzdžio, naudojama atbulinės eigos funkcija, kuri nustatoma į „R“ padėtį. Kai spirālė tiekiamą naudojant tiekimo funkciją, nuolat stebėkite jos elgseną. Jei vamzdis smarkiai pasislenka arba sulinksta, rekomenduojama trumpai panaudoti įtraukimo funkciją, kad spirālę šiek tiek atitrauktumėte, o tada atsargiai ją vėl įstumtumėte į vamzdį. Kaitaliojant tiekimo ir įtraukimo funkcijas, galima palaipsniui pašalinti užsikimšimus ir įveikti vamzdžio linkius. Esant dideliams pasipriešinimui, spirālės sukimas jėga arba sukimosi greičio didinimas yra nepriimtinas, nes tai gali susisukti spirālę, atsirasti linkių arba pažeisti vamzdį.

Jei užsikimšimą ypač sunku pašalinti, darbą reikia atlikti mažu greičiu ir trumpais spirālės tiekimo ir įtraukimo ciklais, dažnai tikrinant, ar nėra užsikimšimo ar per didelio nukrypimo. Jei spirālė užstringa, sustabdykite įrankį, nustatykite sukimosi krypties jungiklį į padėtį „R“ ir atkreipkite dėmesį, kad šiame režime spirālės judėjimo kryptis yra atvirktinė, palyginti su padėtimi „L“. Tai reiškia, kad spirālė ištraukiama iš vamzdžio, kai priekinė rankena nustatyta į „F“ padėtį, o „R“ padėtis ją tiekia link vamzdžio. Todėl norint pašalinti užstrigusį spirālę, priekinę rankeną nustatykite į padėtį „F“ ir palaipsniui mažu greičiu ištraukite spirālę iš vamzdžio. Jei, nepaisant kruopštaus veikimo, užsikimšimas išlieka arba spirālės negalima saugiai ištraukti, tolesnį darbą reikia nutraukti ir iš naujo įvertinti įrenginio būklę bei pasirinkti atkimišimo būdą. Venkite bandymų naudoti jėgą.

## **PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

**ATSARGIAI!** Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite iš įrankio akumuliatorių ir nustatykite sukimosi krypties jungiklį į vidurinę padėtį, kad įrankis netyčia neįsijungtų.

Baigę darbą, patikrinkite įrankio techninę būklę vizualiai apžiūrėdami išorę ir įvertindami bendrą korpuso bei rankenų, valdiklių, spiralinio išleidimo būgno ir akumuliatoriaus būklę, taip pat paleidimo jungiklio veikimą, ventiliacijos angų švarą, pavaros triukšmo lygį ir sklاندų paleidimą. Bet kokie apžiūros ar naudojimo metu pastebėti pažeidimai yra ženklas, kad įrankio naudojimas turi būti nutrauktas ir reikia kreiptis į techninės priežiūros centrą dėl remonto. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali ardyti elektrinio įrankio ar keisti jokių komponentų ar dalių, nes tai panaikins garantiją.

Po kiekvieno naudojimo rankiniu būdu pasukite spiralinį kanalizacijos būgną, kad iš korpuso ištrauktumėte išleidimo kamštį. Tada, naudodami šešiabriaunį raktą, atsukite kamštį, nuleiskite įrankio galvutę ir leiskite skysčiui laisvai ištekėti iš būgno. Kai būgnas visiškai ištuštėja, atsargiai įsukite išleidimo kamštį. Atlikę šiuos veiksmus, šešiabriaunį raktą laikykite saugioje vietoje, užtikrindami, kad jis neliktų būgne ar įrankio veikimo zonoje.

Kanalizacijos spirālę ir būgno vidų visada reikia išvalyti nuo apnašų ir nešvarumų, o tada leisti jiems išdžiūti. Jei sistema ilgą laiką nenaudojama, rekomenduojama spirālės paviršius padengti plonu techninio tepalo sluoksniu, kad apsaugotumėte ją nuo korozijos. Po naudojimo įrankio korpusą, rankenas, jungiklius, ventiliacijos angas ir dančius nuvalykite suslėgtu oru, kurio slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa, šepetėčiu arba sausa, švaria šluoste. Nenaudokite tirpiklių ar stiprių cheminių medžiagų, kurios gali pažeisti plastikinę dalis.

Įrankį laikykite sausoje, švarioje ir gerai vėdinamoje patalpoje, išėmę iš įrenginio bateriją, vaikams ir neįgalotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Bezvadu kanalizācijas tīrītājs ir rokas ierīce, kas paredzēta iekšējo kanalizācijas cauruļu mehāniskai atbloķēšanai, īpaši virtuvēs un vannas istabās. Ierīce izmanto elastīgu vārpstu, kas ievietota caurulē, lai noņemtu aizsprostojumus. Mehānisms ar neatkarīgu rokturi nodrošina automātisku vārpstas padevi un ievilkšanu, samazinot manuālas iejaukšanās nepieciešamību. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms instrumenta lietošanas izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem zaudējumiem, kas radušies šajā rokasgrāmatā sniegto drošības noteikumu un ieteikumu neievērošanas rezultātā.

## APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnā komplektā un neprasa papildu montāžu. Produkts neietver akumulatoru vai uzlādes staciju.

## TEHNISKIE PARAMETRI

| Parametrs                              | Mērvienība           | Vērtība           |
|--|----------------------|-------------------|
| Kataloga numurs                        |                      | YT-25041          |
| Spriedze                               | [V d.c.]             | 18                |
| Rotācijas ātrums                       | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spirāles garums                        | [m]                  | 7                 |
| Spirāles diametrs                      | [mm]                 | 6                 |
| Atbilstīgo cauruļu diametrs            | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masa                                   | [kg]                 | 3,45              |
| Trokšņa līmenis                        |                      |                   |
| - skaņas spiediens $L_{PA} \pm K_{PA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - skaņas jauda $L_{WA} \pm K_{WA}$     | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Vibrācijas līmenis $a_h \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Akumulatora tips                       |                      | Li-Ion            |

Deklarētā trokšņa emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto trokšņa emisijas vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Deklarētā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. Deklarēto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot sākotnējā iedarbības novērtējumā.

Piezīme: Vibrācijas un trokšņa emisijas instrumenta darbības laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.

Piezīme: Jānosaka drošības pasākumi operatora aizsardzībai, un to pamatā ir iedarbības novērtējums faktiskajos lietošanas apstākļos (ieskaitot visas darbības cikla daļas, piemēram, laikus, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā, un aktivizēšanas laikus).

## VISPĀRĪGI ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

**Brīdinājums! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektroinstrumentam.** To neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku vai nopietnus savainojumus.

**Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uzziņai.**

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments” attiecas uz visiem elektriskajiem elektroinstrumentiem — gan ar vadu, gan bezvadu.

### Darba drošība

**Uzturiet savu darba zonu labi apgaismotu un tīru.** Nekārtība un slikts apgaismojums var izraisīt negadījumus.

**Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai izgarojumu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

**Turiet bērnus un garāmājējus tālāk no darba zonas.** Koncentrēšanās zudums var izraisīt kontroles zaudēšanu.

### Elektrodrošība

**Strāvas vada kontaktakšai ir jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktakšus. Nelietojiet kontaktakšus adapterus ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nemodificēta kontaktakša, kas atbilst kontaktligzdai, samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Izvaieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem.** Ķermeņa iezemēšana palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepakļaujiet elektroinstrumentus nokrišņiem vai mitrumam.** Ūdens vai mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Nepārslogojiet strāvas vadu.** Neizmantojiet strāvas vadu, lai nestu, vilktu vai atvienotu kontaktakšus no sienas kon-

taktlīdzas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām daļām. Bojāts vai sapinies strāvas vads palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

**Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus, kas paredzēti lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

**Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet atlikušās strāvas ierīci (RCD) kā aizsardzību pret barošanas spriegumu.** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personīgā drošība

**Esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar elektroinstrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat mirklis neuzmanības, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.

**Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Izmantojot individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu maskas, neslīdošus drošības apavus, cietās ķiveres un dzirdes aizsargus, samazinās nopietnu miesas bojājumu risku.

**Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pievienojat elektroinstrumentu strāvas avotam un/vai akumulatoram, paņemiet vai pārnēsājiet to, pārliecinieties, vai slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektroinstrumenta pārmēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai elektroinstrumenta pieslēgšana, kad slēdzis ir ieslēgtā stāvoklī, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie elektroinstrumenta rotējošās daļas, var izraisīt nopietnus savainojumus.

**Nepārsniedzieties un nepārstiepieties. Vienmēr saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru.** Tas ļaus jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās darba laikā.

**Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbu tālāk no elektroinstrumenta kustīgajām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

**Ja iekārta ir aprīkota pievienošanai putekļu nosūknīšanai vai savākšanas sistēmām, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu nosūknīšanas izmantošana samazina ar putekļiem saistīto apdraudējumu risku.

**Neļaujiet pieredzei, kas gūta, bieži lietojot instrumentus, kļūt neuzmanīgam un ignorēt drošības noteikumus.** Neuzmanīgā rīcība var izraisīt nopietnus savainojumus sekundes simtdaļas laikā.

### Elektroinstrumentu lietošana un kopšana

**Nepārslodojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet paredzētajam darbam pareizo elektroinstrumentu.** Pareizais elektroinstrumenta darbu veiks labāk un drošāk, ja to izmantos paredzētajā jaudā.

**Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.

**Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu uzglabāšanas atvienojiet elektroinstrumenta kontaktdakšu no strāvas kontaktlīdzdas un/vai izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt.** Šie piesardzības pasākumi novērsīs elektroinstrumenta nejašu ieslēgšanu.

**Sargājiet instrumentu bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet to lietot personām, kas nav iepazinušas ar elektroinstrumentu lietošanu vai šim instrukcijām.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

**Uzturēt elektroinstrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai instrumenta kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai nekēras, vai nav salīzušas detaļas un vai nav citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms elektroinstrumenta lietošanas novērsiet visus bojājumus.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

**Griešanas instrumentus uzturiet tīrus un asus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām malām retāk ieķeras un ir vieglāk kontrolējami darbības laikā.

**Izmantojiet elektroinstrumentus, piederumus un stiprinājumus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba veidu un apstākļus.** Instrumentu izmantošana citiem, nevis paredzētajiem darbiem var radīt bīstamu situāciju.

**Rokturus un satveršanas virsmas turiet sausas, tīras un bez eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas apgrūtina instrumenta drošu lietošanu un kontroli bīstamās situācijās.

### Remonts

**Elektroinstrumentu remontējiet tikai pilnvarotās remondarbniecās, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tas nodrošinās elektroinstrumenta pareizu darbību.

**Neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatora apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa centri.

### Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

**Lādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas piemērots viena veida akumulatoram, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita veida akumulatoru.

**Lietojiet instrumentu tikai ar norādītajiem akumulatoriem.** Citu akumulatoru lietošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.

**Kad akumulatorus netiek lietots, turiet to tālāk no metāla priekšmetiem (piemēram, saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm), kas var izraisīt savainojumu starp spailēm.** Spaiļi īssavienojums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku. Akumulatora pārslodzes apstākļi var izraisīt elektrolieta noplūdi; izvairieties no saskares. Ja nokļūst uz ādas, skalot ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību. Elektroliets var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

Nelietojiet bojātu vai modificētu akumulatoru vai instrumentu. Bojāti vai modificēti akumulatori var darboties neparedzami, radot ugunsgrēka, sprādziena vai traumu risku.

**Nepakļaujiet akumulatoru vai instrumentu ugunij vai pārmērīgam karstumam.** Temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu. Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

## DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI KANALIZĀCIJAS TĪRĪŠANAS LĪDZEKĻIEM

Pieskarieties rotējošam kabelim tikai tad, ja valkājāt ražotāja ieteiktos cimdus. Lateksa cimdi, vaļīgi cimdi vai lupatas var saplīsties kabelī un izraisīt nopietnus savainojumus.

**Nekad neļaujiet griešanas piederumam apstāties, kamēr kabelis vēl griežas.** Tas var radīt pārmērīgu slodzi kabelim, izraisot tā samezģlošanos, pārtrūkšanu vai nolūzumu, kas savukārt var izraisīt traumas.

**Ja jums ir aizdomas, ka kanalizācijas līnijā atrodas ķīmiskas vielas, baktērijas vai citas toksiskas vai infekciozas vielas, zem ražotāja ieteiktajiem cimdiem valkājiet lateksa vai gumijas cimdus, kā arī aizsargbrilles, sejas aizsargu, aizsargapgārbu un elpceļu aizsarglīdzekļus.** Kanalizācijā var būt ķīmiskas vielas, baktērijas un citas vielas, kas var izraisīt apdegumus, būt toksiskas, infekciozas vai izraisīt citus nopietnus savainojumus.

**Ievērojiet labas higiēnas prakses. Nesēdīet un nesmēķējiet, kamēr strādājat ar instrumentu. Pēc kanalizācijas tīrīšanas iekārtu lietošanas nomazgājiet rokas un citas ķermeņa daļas, kas nonākušas saskarē ar kanalizācijas saturu, ar karstu ziepju ūdeni.** Tas samazina veselības apdraudējuma risku, ko rada toksisku vai infekciozu vielu iedarbība.

**Izmantojiet tikai kanalizācijas tīrīšanas līdzekļus ar ieteicamajiem kanalizācijas diametriem.** Nepareiza izmēra kanalizācijas tīrīšanas līdzekļa lietošana var izraisīt kabeļa samezģlošanos, saliekšanos vai lūzumu, kas var radīt traumas.

**Strādājot, valkājiet cieši pieguļošus aizsargcimdus**, kas pasargā rokas no netīrumiem, mehāniskiem bojājumiem un saskares ar piesārņotājiem. Cimdi nedrīkst būt vaļīgi vai nodiluši, lai tie netiktu aizķerti rotējošajā spirālē.

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu darbu veikšanas ar ierīci, ieskaitot sagatavošanu un apkopi, vienmēr izņemiet akumulatoru no akumulatora nodalījumā!

### *Pirms darba uzsākšanas*

Pārbaudiet ierīces korpusa stāvokli, tostarp rokturus, vadības ierīces, kā arī darbības un apkopes daļas, un pārliecinieties, ka nav bojājumu, kas varētu traucēt vai liegt darbību. Pirms lietošanas kanalizācijas spirālei jābūt tīrai un viegli ieeļļotai ar tehnisko smērvielu. Ja tiek konstatēts pārmērīgs nodilums, korozija vai paliekoša deformācija, kanalizācijas spirālē jānomaina pilnvarotā servisa centrā. Pirms darba uzsākšanas notīriet ierīces ārējās virsmas no netīrumiem un sagatavojiet darba vietu, nodrošinot atbilstošu apgaismojumu un brīvu piekļuvi sistēmai.

### *Spirālveida galviņas maiņa*

Lai nomainītu spirāles galviņu, vispirms iestatiet virzienu slēdzi bloķēšanas pozīcijā. Pēc tam manuāli izvelciet kanalizācijas spirāli no kanalizācijas spirāles cilindra, lai atsegtu savienotāju. Izmantojot sešstūra atslēgu, atskrūvējiet fiksācijas skrūves un izņemiet spirāli. Ievietojiet jauno spirāli savienotājā, izlīdziniet skrūvju caurumus un pēc tam pievelciet fiksācijas skrūves. Kad uzstādīšana ir pabeigta, manuāli ievietojiet kanalizācijas spirāli cilindrā.

**Nelietojiet instrumentu spirāles ievilkšanai,** kamēr daļa no tās atrodas ārpus cilindra, jo tas var izraisīt traumas un instrumenta vai apkārtējās virsmas bojājumus.

### *Pieslēgšana strāvas padevei*

Instrumenta darbināšanai drīkst izmantot tikai šādus YATO 18 V litija jonu akumulatorus: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 un YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO lādētājiem: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu un tādus, kas neatbilst instrumenta akumulatora ligzdai. Ligzdas un/vai akumulatora modificēšana, lai tie atbilstu viens otram, ir aizliegta. Instrumentam nav akumulatora uzlādes funkcijas. Uzlādi drīkst veikt tikai iepriekš norādītajā ārējā lādētājā.

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru strāvas kontaktligzdā, līdz akumulatora fiksatori nofiksējas. Vienmēr izmantojiet pilnībā uzlādētu akumulatoru. Pārliecinieties, ka akumulators darbības laikā neizsīdīs. Kad akumulators ir uzstādīts, instruments ir gatavs lietošanai. Atvienojiet akumulatoru, nospiežot fiksatoru un pēc tam izbīdot akumulatoru no korpusa.

## INSTRUMENTA LIETOŠANA

### *Instrumenta ieslēgšana un izslēgšana*

Lai ieslēgtu instrumentu, ar vienu roku turiet korpusu un ar otru roku priekšējo rokturi, lai nodrošinātu stingru un stabilu satvērienu. Pirms instrumenta ieslēgšanas ievietojiet akumulatoru akumulatora slotā, līdz tas nofiksējas, pārliecinoties, ka tas ir droši nostiprināts. Instrumentu aktivizē ar sprūda slēdzi, kas atrodas korpusā ar rokturi. Nospiežot slēdzi, tiek uzsākta kanalizācijas spirāles rotācija, un rotācijas ātrums palielinās līdz ar spiedienu pieaugumu uz slēdzi. Atlaižot slēdzi, tiek atvienota piedziņa un apturēta spirāles rotācija. Sprūda slēdzis ir aktīvs tikai tad, ja rotācijas virzienu slēdzis neatrodas centrālās bloķēšanas pozīcijā. Spirāles gareniskā kustība caurulē tiek kontrolēta atsevišķi, izmantojot priekšējo rokturi.

### Rotācijas virziena kontrole

Kanalizācijas spirāles griešanās virzienu kontrolē rotācijas slēdzis. Pārslēdzot slēdzi pozīcijā „L”, spirāle griežas virzienā, kas paredzēts aizsērējuma novēršanai, savukārt pozīcijā „R” notiek pretējā griešanās, kas tiek izmantota, lai spirāli izņemtu no sistēmas, īpaši, ja tā iesprūst. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai ir iestatīts pareizais griešanās virziens. Griešanās virziena maiņa ir pieļaujama tikai pēc tam, kad spirāle ir pilnībā apstājusies.

Griešanās virziena slēdža iestatīšana vidējā pozīcijā bloķē sprūda slēdzi un novērš instrumenta nejausu iedarbināšanu, tāpēc pēc darba pabeigšanas vienmēr atgrieziet slēdzi šajā pozīcijā.

**PIEZĪME.** Atpakalgaitas kustība galvenokārt jāizmanto, lai no caurules izņemtu iesprūdušu spirāli.

### Bloķējumu novēršana

Spirāles galviņai jāatrodas vismaz 15 cm attālumā no caurules iekšējās atveres. Pārāk liels attālums var izraisīt spirāles sagriešanos un mezglu veidošanos, kas var izraisīt bojājumus un kontroles zaudēšanu. Tāpat izvairieties no galviņas tiešas novietošanas uz caurules atveres, jo tas apgrūrina spirāles darbības novērošanu darbības laikā.

Kad griešanās virziena slēdzis ir pozīcijā „L”, spirāles kustību pa cauruli kontrolē priekšējais rokturis. Iestatot rokturi pozīcijā „F”, spirāle automātiski tiek padota caurulē, spiežot rokturi uz priekšu, prom no operatora. Iestatot rokturi pozīcijā „R”, spirāle automātiski tiek izvilkta no caurules, spiežot rokturi atpakaļ, operatora virzienā. Pozīcija „O” aptur spirāles kustību pa cauruli, vienlaikus saglabājot rotāciju.

Pirms aizsprostojuma novēršanas sākšanas griešanās virziena slēdzis tiek iestatīts pozīcijā „L”, un piedziņa tiek aktivizēta, viegli nospiežot sprūda slēdzi, pielāgojot griešanās ātrumu darba apstākļiem. Aizsprostojuma novēršana sākas ar mazu ātrumu un padeves funkciju, kas tiek iestatīta pozīcijā „F”, pakāpeniski padodot spirāli caurulē. Ja nepieciešama īslaicīga apstāšanās, priekšējais rokturis tiek iestatīts pozīcijā „O”. Lai plānotu spirāles izvilkšanu no caurules, tiek izmantota atpakalgaitas funkcija, kas tiek iestatīta pozīcijā „R”.

Spirāles padeves laikā, izmantojot padeves funkciju, pastāvīgi jāuzrauga tās darbība. Ja caurulē rodas ievērojama pretestība vai likums, ieteicams īslaicīgi izmantot ievilkšanas funkciju, lai spirāli nedaudz ievilktu un pēc tam uzmanīgi to atkal ievietotu caurulē. Padeves un ievilkšanas funkciju maiņa ļauj pakāpeniski novērst aizsprostojumus un pārvarēt caurules locījumus. Spirāles piespiešana vai griešanās ātruma palielināšana ievērojamas pretestības situācijās ir nepieņemama, jo tas var izraisīt spirāles sagriešanos, locījumu veidošanos vai caurules bojājumus.

Ja aizsprostojumu ir īpaši grūti novērst, darbs jāveic ar mazu ātrumu un īsos spirāles padeves un ievilkšanas ciklos, bieži pārbaudot, vai nav aizsprostojuma vai pārmērīgas novirzes. Ja spirāle iesprūst, apturiet instrumentu, iestatiet griešanās virziena slēdzi pozīcijā „R” un pēc tam ņemiet vērā, ka šajā režīmā spirāles kustības virziens ir pretējs salīdzinājumā ar pozīciju „L”. Tas nozīmē, ka spirāle tiek izvilkta no caurules, kad priekšējais rokturis ir iestatīts pozīcijā „F”, savukārt „R” pozīcija to padod caurules virzienā. Tāpēc, lai izņemtu iesprūdušu spirāli, iestatiet priekšējo rokturi pozīcijā „F” un pakāpeniski izvelciet spirāli no caurules ar mazu ātrumu. Ja, neskatoties uz rūpīgu darbību, aizsprostojums joprojām pastāv vai spirāli nevar droši izvilkēt, turpmāks darbs jāpārtrauc un jāpārvērtē uzstādīšanas stāvoklis un izvēlēta aizsprostojuma novēršanas metode. Izvairieties no mēģinājumiem pielietot instrumentu ar spēku.

### APKOPE UN GLABĀŠANA

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no instrumenta un iestatiet griešanās virziena slēdzi vidējā pozīcijā, lai novērstu instrumenta nejausu ieslēgšanos.

Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet instrumenta tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot tā ārpusi un novērtējot korpusa un rokturu vadības ierīču, spirālveida notekas tvētnes un akumulatora vispārējo stāvokli, kā arī sprūda slēdža darbību, ventilācijas atveru tīrību, piedziņas trokšņa līmeni un vienmērīgu iedarbināšanu. Jebkādas neatbilstības, kas pamanītas pārbaudes vai darbības laikā, ir zīme, ka instrumenta lietošana ir jāpārtrauc un jāpieprasa remonta servisa centrs. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt elektroinstrumentu vai nomainīt tā sastāvdaļas vai detaļas, jo tas anulēs garantiju.

Pēc katras lietošanas reizes manuāli pagrieziet spirālveida kanalizācijas mucu, lai izņemtu iztukšošanas aizbāzni no korpusa. Pēc tam, izmantojot sešstūra atslēgu, atskrūvējiet aizbāzni, novietojiet instrumenta galviņu uz leju un ļaujiet šķidrām brīvi iztecēt no mucas. Kad muca ir pilnībā tukša, uzmanīgi ievietojiet iztukšošanas aizbāzni atpakaļ. Pēc šo darbību veikšanas glabājiet sešstūra atslēgu drošā vietā, pārliecinoties, ka tā nepaliek mucā vai instrumenta darbības zonā.

Kanalizācijas spirāle un cilindra iekšpuse vienmēr jāattīra no nosēdumiem un netīrumiem un pēc tam jālauj nožūt. Ja sistēma ilgstoši netiek lietota, ieteicams spirāles virsmai uzklāt plānu tehniskās smērvielas kārtu, lai pasargātu to no korozijas.

Pēc lietošanas noīriet instrumenta korpusu, rokturus, slēdzus, ventilācijas atveres un pārsegus ar saspiestu gaisu, kura spiediens nepārsniedz 0,3 MPa, otu vai sausu, tīru drānu. Nelietojiet šķīdinātājus vai spēcīgas ķīmiskas vielas, kas varētu sabojāt plastmasas detaļas.

Uzglabājiet instrumentu sausā, tīrā un labi vēdināmā telpā, izņemot akumulatoru no ierīces, bērniem un nepiederošām personām nepieejamā vietā.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Akumulátorový čistič odpadů je ruční zařízení určené k mechanickému čištění vnitřních odpadů, zejména v kuchyních a koupelnách. Zařízení využívá ohebnou hřídel zasunutou do potrubí k odstranění ucpání. Mechanismus s nezávislou rukojetí umožňuje automatické podávání a zasouvání hřídele, čímž se snižuje nutnost ručního zásahu. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz zařízení závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím nástroje si přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v této příručce.

## ZAŘÍZENÍ

Produkt je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou další montáž. Produkt neobsahuje baterii ani nabíjecí stanici.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

| Parametr                              | Jednotka měření      | Hodnota           |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Katalogové číslo                      |                      | YT-25041          |
| Napětí                                | [V d.c.]             | 18                |
| Rychlost otáčení                      | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Délka spirály                         | [m]                  | 7                 |
| Průměr spirály                        | [mm]                 | 6                 |
| Průměr podepřených trubek             | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Mše                                   | [kg]                 | 3,45              |
| Hladina hluku                         |                      |                   |
| - akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - akustický výkon $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Hladina vibrací $a_h \pm K$           | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Typ baterie                           |                      | Li-Ion            |

Deklarovaná hodnota emisí hluku byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednotlivých nástrojů. Deklarovanou hodnotu emisí hluku lze použít při předběžném posouzení expozice.

Deklarovaná celková hodnota vibrací byla naměřena standardní zkušební metodou a lze ji použít k porovnání jednoho nářadí s druhým. Deklarovanou celkovou hodnotu vibrací lze použít při předběžném posouzení expozice.

Poznámka: Emise vibrací a hluku během provozu nářadí se mohou lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí. Poznámka: Bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy musí být stanovena a vycházet z posouzení expozice za skutečných podmínek používání (včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nástroj vypnutý nebo běží na volnoběh, a doby aktivace).

## OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ

**Varování! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím.** Jejich nedodržení může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

**Uschovejte si všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ použitý v upozorněních se vztahuje na veškeré elektrické nářadí, a to jak s kabelem, tak i bez něj.

### Bezpečnost na pracovišti

**Udržujte své pracovní místo dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit nehody.

**Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo výparů.**

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

**Udržujte děti a přihlízející mimo pracovní prostor.** Ztráta soustředění může vést ke ztrátě kontroly.

### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným elektrickým nářadím.** Neupravená zástrčka, která odpovídá zásuvce, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Nevystavujte elektrické nářadí srážkám ani vlhkosti.** Vniknutí vody nebo vlhkosti do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu

elektrickým proudem.

**Nepřetěžujte napájecí kabel.** Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení, tahání ani odpojování zástrčky ze zásuvky. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí. Poškozený nebo zamotaný napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**Pokud je používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD) jako ochranu proti napájecímu napětí.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### Osobní bezpečnost

**Buďte ostražití, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** I chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému zranění.

**Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilby a chrániče sluchu, snižuje riziko vážného zranění.

**Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením elektrického nářadí ke zdroji napájení a/nebo baterii, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo zapínání elektrického nářadí, které má vypínač v zapnuté poloze, může způsobit vážné zranění.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškerý seřizovací klíč nebo maticový klíč.** Klíč nebo maticový klíč ponechaný na rotující části elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

**Nezatahujte se příliš ani se příliš nenatahujte. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v neočekávaných situacích během práce.

**Oblečte se vhodně. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých částech.

**Pokud je zařízení vybaveno pro připojení k systémům odsávání nebo sběru prachu, zajistěte, aby byly správně připojeny a používány.** Používání odsávání prachu snižuje riziko nebezpečí souvisejících s prachem.

**Nenechte se kvůli zkušenostem získaným častým používáním nářadí stát neopatrnými a ignorovat bezpečnostní pravidla.** Neopatrné jednání může ve zlomku vteřiny způsobit vážná zranění.

### Používání a péče o elektrické nářadí

**Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití.** Správné elektrické nářadí bude při používání s konstrukčním výkonem vykonávat práci lépe a bezpečněji.

**Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej spínač nezapíná a nevypíná.** Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a mělo by být opraveno.

**Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z elektrického nářadí baterii, pokud je odnímatelná.** Tato opatření zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí. Nedovoľte osobám, které nejsou s elektrickým nářadím obeznámeny nebo nejsou s tímto návodem obeznámeny, aby nářadí obsluhovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

**Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte nářadí, zda nejsou pohyblivé části nesprávně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou poškozené nebo zda nedošlo k dalšímu poškození, které by mohlo ovlivnit jeho provoz. Před použitím nářadí opravte veškeré poškození.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

**Udržujte řezné nástroje čisté a ostré.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými hranami se méně zadřevávají a během provozu se snáze ovládají.

**Používejte elektrické nářadí, příslušenství a nástavce atd. v souladu s těmito pokyny a s ohledem na druh a podmínky práce.** Používání nářadí k jiným účelům, než ke kterým je určeno, může vytvořit nebezpečnou situaci.

**Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy brání bezpečnému provozu a ovládání nářadí v nebezpečných situacích.

### Opravy

**Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze v autorizovaných opravnách a za použití pouze originálních náhradních dílů.** Tím zajistíte správný provoz elektrického nářadí.

**Neopravujte poškozené baterie.** Opravu baterií by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

### Používání a údržba akumulátorového nářadí

**Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při použití s jinou baterií představovat riziko požáru.

**Používejte nářadí pouze se specifikovanými bateriemi.** Použití jiných baterií může představovat riziko zranění a požáru. Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah kovových předmětů (např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů), které by mohly způsobit spojení mezi svorkami. Zkratování pólů může způsobit popáleniny nebo požár.

**Přetížení baterie může způsobit únik elektrolytu; zabraňte kontaktu. V případě zasažení kůže vypláchněte vodou. V přípa-**

**dě zasažení očí vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.** Elektrolyt může způsobit podráždění nebo poleptání.  
**Nepoužívejte poškozenou nebo upravenou baterii či nářadí.** Poškozené nebo upravené baterie se mohou chovat nepředvídatelně a představovat riziko požáru, výbuchu nebo zranění.  
**Nevystavujte baterii ani nářadí ohni ani nadměrnému teplu.** Teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.  
**Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nenabíjejte baterii ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ČISTIČE ODPADŮ

**Rotujícího kabelu se dotýkejte pouze v rukavicích doporučených výrobcem.** Latexové rukavice, volné rukavice nebo hadry se mohou zamotat do kabelu a způsobit vážné zranění.

**Nikdy nedovoľte, aby se řezací nástroj zastavil, když se kabel stále otáčí.** Mohlo by to způsobit nadměrné namáhání kabelu, jeho zalomení, zlomení nebo prasknutí, což by mohlo vést ke zranění osob.

**Pokud máte podezření na přítomnost chemikálií, bakterií nebo jiných toxických či infekčních látek v odtokovém potrubí, noste pod rukavicemi doporučenými výrobcem latexové nebo gumové rukavice a také ochranné brýle, obličejový štít, ochranný oděv a ochranu dýchacích cest.** Odtoky mohou obsahovat chemikálie, bakterie a další látky, které mohou způsobit popáleniny, být toxické, infekční nebo vést k jiným vážným zraněním.

**Dodržujte správné hygienické postupy. Během provozu nebo používání nástroje nejezte ani nekuřte. Po provozu nebo použití zařízení na čištění odpadů si umyjte ruce a další části těla, které přišly do styku s obsahem odpadu, horkou mýdlovou vodou.** Tím se sníží riziko zdravotních problémů v důsledku vystavení toxickým nebo infekčním látkám.

**Používejte pouze čističe odpadů s doporučenými průměry odpadů.** Použití čističe odpadů nesprávné velikosti může způsobit zalomení, zkroucení nebo zlomení kabelu a potenciálně způsobit zranění osob.

**Při práci používejte těsně přiléhavé ochranné rukavice**, které chrání vaše ruce před nečistotami, mechanickým poraněním a kontaktem s kontaminanty. Rukavice by neměly být volné ani rozřepené, aby se nezachytily do rotující spirály.

## PŘÍPRAVA NA PRÁCI

**POZOR!** Před jakoukoli prací na zařízení, včetně přípravy a servisu, vždy vyjměte baterii z příhrádky na baterii!

### *Před zahájením práce*

Zkontrolujte stav těla zařízení, včetně rukojeti, ovládacích prvků a provozních a servisních dílů, a ujistěte se, že nedošlo k žádnému poškození, které by mohlo bránit provozu. Před použitím by měla být kanalizační spirála čistá a lehce namazaná technickým mazivem. Pokud zjistíte nadměrné opotřebení, korozi nebo trvalou deformaci, musí být kanalizační spirála vyměněna autorizovaným servisním střediskem. Před zahájením práce očistěte vnější povrchy zařízení od nečistot a připravte pracovní místo, zajistěte dostatečné osvětlení a volný přístup k systému.

### *Výměna spirálové hlavy*

Chcete-li vyměnit spirálovou hlavu, začněte nastavením přepínače směru do zamykací polohy. Poté ručně vysuňte kanalizační spirálu z bubny kanalizační spirály, abyste odkryli konektor. Pomocí imbusového klíče odšroubujte stavěcí šrouby a vyjměte spirálu. Vložte novou spirálu do konektoru, zabraňte otvory pro šrouby a poté stavěcí šrouby znovu utáhněte. Po dokončení instalace ručně vložte kanalizační spirálu do bubny.

**Nepoužívejte nástroj k vtahování spirály**, pokud je její část vně bubny, mohlo by dojít ke zranění osob a poškození nástroje nebo jeho okolí.

### *Připojení k napájení*

K napájení nářadí lze použít pouze následující lithium-iontové baterie YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí nabíječek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které se nehodí do objímky nářadí, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie tak, aby do sebe pasovaly, je zakázána. Nářadí nemá funkci nabíjení baterie. Nabíjení by se mělo provádět pouze ve výše uvedené externí nabíječce.

Vložte nabitou baterii do zásuvky, dokud se nezacvaknou západky baterie. Vždy používejte plně nabitou baterii. Ujistěte se, že se baterie během provozu nevyšlune. Jakmile je baterie vložena, je nářadí připraveno k použití. Odpojte baterii stisknutím západky a následným vysunutím baterie z pouzdra.

## POUŽITÍ NÁSTROJE

### *Zapínání a vypínání nástroje*

Chcete-li nářadí zapnout, držte jednou rukou tělo nářadí a druhou rukojeť, abyste zajistili pevný a stabilní úchop. Před zapnutím nářadí vložte baterii do slotu, dokud neucítíte, že zacvakla, a ujistěte se, že je bezpečně upevněna.

Nástroj se aktivuje spouštěcím spínačem umístěným v tělese s rukojetí. Stisknutím spínače se spustí otáčení kanalizační spirály, přičemž rychlost otáčení se zvyšuje se zvyšujícím se tlakem na spínač. Uvolněním spínače se pohon odpojí a otáčení spirály se

zastaví. Spouštěcí spínač je aktivní pouze tehdy, když spínač směru otáčení není v poloze centrálního blokování. Podélný pohyb spirály v potrubí se ovládá samostatně pomocí přední rukojeti.

#### *Řízení směru otáčení*

Směr otáčení kanalizační spirály se ovládá přepínačem otáčení. Nastavením přepínače do polohy „L“ se spirála otáčí ve směru určeném pro uvolnění ucpání, zatímco poloha „R“ způsobuje zpětný chod, který slouží k vytažení spirály ze systému, zejména pokud se zasekne. Před zahájením práce zkontrolujte, zda je nastaven správný směr otáčení. Změna směru otáčení je přípustná až po úplném zastavení spirály.

Nastavením přepínače směru otáčení do střední polohy se zablokuje spouštěcí spínač a zabrání se náhodnému spuštění nářadí, proto po ukončení práce přepínač vždy vraťte do této polohy.

**POZNÁMKA:** Zpětný pohyb by měl být použit především k vytažení zaseknuté spirály z potrubí.

#### *Odstraňování blokad*

Spirálová hlava by měla být umístěna alespoň 15 cm od vstupu do potrubí. Příliš velká vzdálenost může způsobit kroucení spirály a vytváření uzlů, což může vést k poškození a ztrátě kontroly. Také se vyhněte přímému opírání hlavy o otvor v potrubí, protože to ztěžuje pozorování chování spirály během provozu.

S přepínačem směru otáčení v poloze „L“ je pohyb spirály podél trubky ovládan přední rukojetí. Nastavením rukojeti do polohy „F“ se spirála automaticky zasune do trubky zatlačením rukojeti dopředu, směrem od obsluhy. Nastavením rukojeti do polohy „R“ se spirála automaticky stáhne z trubky zatlačením rukojeti dozadu, směrem k obsluze. Poloha „O“ zastaví pohyb spirály podél trubky a zároveň zachová rotaci.

Před zahájením čištění se přepínač směru otáčení nastaví do polohy „L“ a pohon se aktivuje jemným stisknutím spouště, přičemž se rychlost otáčení přizpůsobí provozním podmínkám. Odstranění ucpání začíná nízkorychlostním provozem a funkcí podávání, která je nastavena do polohy „F“, postupným posouváním spirály do potrubí. Pokud je potřeba dočasné zastavení, přední rukojetí se nastaví do polohy „O“. Pro plánování vytažení spirály z potrubí se používá funkce reverzace, která je nastavena do polohy „R“. Během zavádění spirály pomocí funkce podávání neustále sledujte její chování. Pokud narazíte na značný odpor nebo ohyb v trubce, doporučuje se krátce použít funkci zatažení, abyste spirálu na krátkou vzdálenost vytáhli a poté ji opatrně zasuňte zpět do trubky. Střídání funkcí podávání a zatažení umožňuje postupné odstraňování ucpání a překonávání ohybů v trubce. V situacích s výrazným odporem je nepřijatelné používat spirálu silou nebo zvyšovat rychlost otáčení, protože to může vést ke zkroucení spirály, vzniku ohybů nebo poškození trubky.

Pokud je ucpání obvládnutě obtížné odstranit, měla by se práce provádět nízkou rychlostí a v krátkých cyklech podávání a zatahování spirály s častými kontrolami, zda nedošlo k ucpání nebo nadměrnému vychýlení. Pokud se spirála zasekne, zastavte nástroj, nastavte přepínač směru otáčení do polohy „R“ a všimněte si, že v tomto režimu je směr pohybu spirály obrácený oproti poloze „L“. To znamená, že spirála se z trubky vytahuje s přední rukojetí nastavenou do polohy „F“, zatímco v poloze „R“ se posouvá směrem k trubce. Pro odstranění zaseknuté spirály proto nastavte přední rukojetí do polohy „F“ a postupně spirálu z trubky vytahujte nízkou rychlostí. Pokud i přes opatrný provoz ucpání přetrvává nebo spirálu nelze bezpečně vytáhnout, je třeba další práci zastavit a znovu posoudit stav instalace a zvolenou metodu čištění. Vyhněte se pokusům o násilné použití nástroje.

## ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

**POZOR!** Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte z nářadí baterii a nastavte přepínač směru otáčení do střední polohy, abyste zabránili náhodnému spuštění nářadí.

Po dokončení práce zkontrolujte technický stav nářadí vizuální kontrolou vnějšího povrchu a posouzením celkového stavu těla a rukojeti, ovládacích prvků, spirálového odvodňovacího bubnu a baterie, jakož i funkce spouštěcího spínače, průchodnosti větracích otvorů, hladiny hluku pohonu a plynulého spuštění. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k přerušení používání nářadí a vyžádání opravy v servisním středisku. Během záruční doby nesmí uživatel elektrické nářadí rozebírat ani vyměňovat žádné součásti nebo díly, jinak by tím došlo ke ztrátě záruky.

Po každém použití ručně otočte spirálovým kanalizačním bubnem a vyjměte vypouštěcí zátku z pouzdra. Poté pomocí imbusového klíče z pferušení používání nářadí a umístěte hlavu nástroje dolů a nechte kapalinu volně vytéct ze bubnu. Jakmile je buben zcela prázdný, opatrně nasadte vypouštěcí zátku zpět. Po dokončení těchto kroků uložte imbusový klíč na bezpečné místo a ujistěte se, že nezůstává v bubnu ani v provozní oblasti nástroje.

Kanalizační spirála a vnitřek bubnu by měly být vždy očištěny od usazenin a nečistot a poté nechat vyschnout. Pokud se systém delší dobu nepoužívá, doporučuje se nanést na povrch spirály tenkou vrstvou technického maziva, aby byl chráněn před korozi.

Po použití očistěte kryt nářadí, rukojeti, spínače, větrací otvory a kryty stlačeným vzduchem o tlaku maximálně 0,3 MPa, kartáčem nebo suchým, čistým hadříkem. Nepoužívejte rozpouštědla ani agresivní chemikálie, které by mohly poškodit plastové součásti. Nářadí skladujte v suché, čisté a dobře větrané místnosti s vyjmutou baterií mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Bezdrôtový čistič odtokov je ručné zariadenie určené na mechanické čistenie upchatých vnútorných odtokov, najmä v kuchyniach a kúpeľniach. Zariadenie používa ohybný hriadeľ zasunutý do potrubia na odstránenie upchatia. Mechanizmus s nezávislou rukoväťou umožňuje automatické podávanie a zasúvanie hriadeľa, čím sa znižuje potreba manuálneho zásahu. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka zariadenia závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím náradia si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody vyplývajúce z nedodržania bezpečnostných predpisov a odporúčaní uvedených v tejto príručke.

## VYBAVENIE

Produkt sa dodáva kompletný a nevyžaduje žiadnu ďalšiu montáž. Produkt neobsahuje batériu ani nabíjajúcu stanicu.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

| Parameter                             | Jednotka merania     | Hodnota           |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Katalógové číslo                      |                      | YT-25041          |
| Napätie                               | [V d.c.]             | 18                |
| Rýchlosť otáčania                     | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Dĺžka špirály                         | [m]                  | 7                 |
| Priemer špirály                       | [mm]                 | 6                 |
| Priemer podopretých potrubí           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Hmotnosť                              | [kg]                 | 3,45              |
| Hladina hluku                         |                      |                   |
| - akustický tlak $L_{pa} \pm K_{pa}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - akustický výkon $L_{WA} \pm K_{WA}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Hladina vibrácií $a_h \pm K$          | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Typ batérie                           |                      | Li-Ion            |

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná hodnota emisie hluku sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola nameraná pomocou štandardnej testovacej metódy a možno ju použiť na porovnanie jedného náradia s druhým. Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť pri predbežnom posúdení expozície.

Poznámka: Emisie vibrácií a hluku počas prevádzky náradia sa môžu líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu používania náradia.

Poznámka: Bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy musia byť stanovené a sú založené na posúdení expozície za skutočných podmienok používania (vrátane všetkých častí prevádzkového cyklu, ako sú časy, kedy je nástroj vypnutý alebo beží na volnobeh, a časy aktivácie).

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**Varovanie! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, obrázky a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Ich nedodržanie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v upozorneniach sa vzťahuje na všetko elektrické náradie, s káblom aj bez kábla.

### Bezpečnosť na pracovisku

**Udržujte si pracovný priestor dobre osvetlený a čistý.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu spôsobiť nehody.

**Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo výparov.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

**Udržujte deti a okoloidúcich mimo pracovného priestoru.** Strata sústredenia môže viesť k strate kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka napájacieho kábla musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijako neupravujte. Nepoužívajte žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravená zástrčka, ktorá je kompatibilná so zásuvkou, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Nevystavujte elektrické náradie zrážkam ani vlhkosti.** Voda alebo vlhkosť vniknúca do elektrického náradia zvyšuje riziko

úrazu elektrickým prúdom.

**Nepreťažujte napájací kábel.** Nepoužívajte napájací kábel na prenášanie, ťahanie ani odpájanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán a pohyblivých častí. Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Pri práci vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

**Ak sa nedá vyhnúť používaniu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ako ochranu pred napájacím napätím prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### Osobná bezpečnosť

**Pri obsluhu elektrického náradia buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj chvilková nepozornosť pri obsluhu elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.

**Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako sú protiprachové masky, protišmyková bezpečnostná obuv, prilby a chrániče sluchu, znižuje riziko vážneho zranenia osôb.

**Zabráňte náhodnému spusteniu.** Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia sa uistite, že je vypínač v polohe vypnuté. Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapnutie elektrického náradia, ktoré má vypínač v polohe zapnuté, môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo kľúče.** Kľúč alebo kľúč ponechaný pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.

**Nenaťahujte sa príliš ani sa príliš nenaťahujte. Vždy udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu.** To vám umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných situáciách počas práce.

**Oblečte sa primerane. Noste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

**Ak je zariadenie vybavené na pripojenie k systémom odsávania alebo zberu prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu znižuje riziko nebezpečenstiev súvisiacich s prachom.

**Nenechajte sa súkenosťami získanými častým používaním náradia viesť k nedbanlivosti a ignorovaniu bezpečnostných pravidiel.** Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne zranenia.

### Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

**Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne elektrické náradie na určený účel.** Správne elektrické náradie bude vykonávať prácu lepšie a bezpečnejšie, ak sa bude používať s určeným výkonom.

**Nepoužívajte elektrické náradie, ak sa vypínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečné a malo by sa opraviť.

**Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z elektrického náradia batériu, ak je odnímateľná.** Tieto opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Uchovávajte náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie obsluhovali.** Elektrické náradie je nebezpečné v rukách nezaškolených používateľov.

**Udržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte náradie, či nie sú pohyblivé časti nesprávne zarovnané alebo zasknuté, či nie sú diely zlomené alebo či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť jeho prevádzku. Pred použitím elektrického náradia opravte akékoľvek poškodenie.** Mnoho nehôd je spôsobených nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

**Udržiavajte rezné nástroje čisté a ostré.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa menej zaseknú a počas prevádzky sa ľahšie ovládajú.

**Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nadstavce atď. v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy typ a podmienky práce.** Používanie náradia na iné účely, ako na ktoré je určené, môže vytvoriť nebezpečnú situáciu.

**Rukoväte a úchopové plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy bránia bezpečnej obsluhu a ovládaniu náradia v nebezpečných situáciách.

### Opravy

**Nechajte si elektrické náradie opravovať iba v autorizovaných opravovniach a používajte len originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí správna prevádzka elektrického náradia.

**Neopravujte poškodené batérie.** Opravu batérií by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizované servisné strediská.

### Používanie a údržba akumulátorového náradia

**Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.

**Používajte náradie iba so špecifikovanými batériami.** Použitie iných batérií môže predstavovať riziko zranenia a požiaru.

**Keď sa batéria nepoužíva, uchovávajte ju mimo kovových predmetov (napr. sponiek na papier, mincí, kľúčov, klincov, skrutiiek), ktoré by mohli spôsobiť spojenie medzi pólmi.** Skratovanie pólov môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

**Preťaženie batérie môže spôsobiť únik elektrolytu; zabráňte kontaktu. V prípade kontaktu s pokožkou vypláchnite vodou.**

**V prípade kontaktu s očami okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Elektrolyt môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny. **Nepoužívajte poškodenú alebo upravenú batériu alebo nástroj.** Poškodené alebo upravené batérie sa môžu správať nepredvídateľne, čo predstavuje riziko požiaru, výbuchu alebo zranenia.

**Nevystavujte batériu ani náradie ohňu ani nadmernému teplu.** Teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

**Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batériu ani náradie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo uvedeného teplotného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ČISTIČ ODTOKOV

**Rotujúceho kábla sa dotýkajte iba v rukaviciach odporúčaných výrobcom.** Latexové rukavice, voľné rukavice alebo handry sa môžu zamotať do kábla a spôsobiť vážne zranenie.

**Nikdy nedovoľte, aby sa rezný nástroj prestal otáčať, kým sa kábel stále otáča.** Môže to spôsobiť nadmerné namáhanie kábla, čo môže spôsobiť jeho zalomenie, zlomenie alebo prasknutie, čo by mohlo viesť k zraneniu osôb.

**Ak máte podozrenie, že v odtokovom potrubí sú prítomné chemikálie, baktérie alebo iné toxické či infekčné látky, noste pod rukavicami odporúčanými výrobcom latexové alebo gumené rukavice spolu s ochrannými okuliarmi, tvárovým štítom, ochranným odevom a ochranou dýchacích ciest.** Odtoky môžu obsahovať chemikálie, baktérie a iné látky, ktoré môžu spôsobiť popáleniny, byť toxické, infekčné alebo viesť k iným vážnym zraneniam.

**Dozriavajte správne hygienické postupy. Počas prevádzky alebo používania nástroja nejedzte ani nefajčite. Po prevádzke alebo použití zariadenia na čistenie odtokov si umyte ruky a ostatné časti tela, ktoré boli v kontakte s obsahom odtoku, horúcou mydlovou vodou.** Znížite tým riziko zdravotných problémov vyplývajúcich z vystavenia toxickým alebo infekčným látkam. **Používajte iba čističe odtokov s odporúčanými priermi odtokov.** Použitie čističa odtokov nesprávnej veľkosti môže spôsobiť zalomenie, zlomenie alebo zlomenie kábla, čo môže viesť k zraneniu osôb.

**Prí práci noste tesne priliehajúce ochranné rukavice**, ktoré chránia vaše ruky pred nečistotami, mechanickým poranením a kontaktom s kontaminantmi. Rukavice by nemali byť voľné ani rozstrapkané, aby sa nezachytili v rotujúcej špirále.

## PRÍPRAVA NA PRÁCU

**POZOR!** Pred akoukoľvek prácou na zariadení vrátane prípravy a servisu vždy vyberte batériu zo slotu pre batériu!

### *Pred začatím práce*

Skontrolujte stav tela zariadenia vrátane rukovätí, ovládacích prvkov a ovládacích a servisných častí a uistite sa, že nedochádza k žiadnym poškodeniam, ktoré by mohli brániť alebo znemožňovať prevádzku. Pred použitím by mala byť kanalizačná špirála čistá a ľahko namazaná technickým mazivom. Ak sa zistí nadmerné opotrebovanie, korózia alebo trvalá deformácia, musí byť kanalizačná špirála vymenená v autorizovanom servisnom stredisku. Pred začatím práce očistite vonkajšie povrchy zariadenia od akýchkoľvek nečistôt a pripravte pracovisko, zabezpečte dostatočné osvetlenie a voľný prístup k systému.

### *Výmena špirálovej hlavy*

Ak chcete vymeniť špirálovú hlavu, začnite nastavením prepínača smeru do uzamknutej polohy. Potom ručne vysuňte kanalizačnú špirálu z bubna kanalizačnej špirály, aby ste odkryli konektor. Pomocou imbusového kľúča odkrutkujte nastavovacie skrutky a vyberte špirálu. Vložte novú špirálu do konektora, zarovnajtie otvory pre skrutky a potom znova utiahnite nastavovacie skrutky. Po dokončení inštalácie ručne vložte kanalizačnú špirálu do bubna.

**Nepoužívajte nástroj na vtáhovanie špirály**, ak je jej časť mimo bubna, pretože to môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu nástroja alebo okolitého priestoru.

### *Prípojenie k napájaniu*

Na napájanie náradia je možné použiť iba nasledujúce 18 V lítium-iónové batérie YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 a YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky náradia, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby do seba pasovali, je zakázaná. Náradie nemá funkciu nabíjania batérie. Nabíjanie by sa malo vykonávať iba vo vyššie uvedenej externej nabíjačke.

Vložte nabitú batériu do sieťovej zásuvky, kým sa západky batérie nezacvaknú. Vždy používajte plne nabitú batériu. Dbajte na to, aby sa batéria počas prevádzky nevysunula. Po vložení batérie je náradie pripravené na použitie. Odpojte batériu stlačením západky a následným vysunutím batérie z puzdra.

## POUŽITIE NÁSTROJA

### *Zapnutie a vypnutie nástroja*

Ak chcete náradie zapnúť, držte telo jednou rukou a prednú rukoväť druhou rukou, aby ste zabezpečili pevný a stabilný úchop. Pred zapnutím náradia vložte batériu do otvoru pre batériu, kým nepocítite, že zacvakla, a uistite sa, že je bezpečne upevnená. Nástroj sa aktivuje spúšťacím spínačom umiestneným v telese s rukoväťou. Stlačením spínača sa spustí otáčanie kanalizačnej špirály, pričom rýchlosť otáčania sa zvyšuje so zvyšujúcim sa tlakom na spínač. Uvoľnením spínača sa pohon odpojí a otáčanie

špirály sa zastaví. Spúšťací spínač je aktívny iba vtedy, keď spínač smeru otáčania nie je v polohe centrálneho blokovania. Po zdĺžny pohyb špirály v potrubí sa ovláda samostatne pomocou prednej rukoväte.

#### Ovládanie smeru otáčania

Smer otáčania kanalizačnej špirály sa ovláda prepínačom otáčania. Nastavením prepínača do polohy „L“ sa špirála otáča v smere určenom na uvoľnenie upchatia, zatiaľ čo poloha „R“ spôsobuje spätné otáčanie, ktoré sa používa na vytiahnutie špirály zo systému, najmä ak sa zasekne. Pred začatím práce skontrolujte, či je nastavený správny smer otáčania. Zmena smeru otáčania je povolená až po úplnom zastavení špirály.

Nastavením prepínača smeru otáčania do strednej polohy sa zablokuje spúšťací spínač a zabráni sa náhodnému spusteniu náradia, preto ho po ukončení práce vždy vráťte do tejto polohy.

**POZNÁMKA:** Spätňý pohyb by sa mal používať predovšetkým na vytiahnutie zaseknutej špirály z potrubia.

#### Odstraňovanie blokáď

Špirálová hlava by mala byť umiestnená najmenej 15 cm od vstupu do potrubia. Príliš veľká vzdialenosť môže spôsobiť skrútenie špirály a vytvorenie uzlov, čo môže viesť k poškodeniu a strate kontroly. Taktiež sa vyhnite priamemu opieraniu hlavy o otvor potrubia, pretože to sťažuje pozorovanie správania špirály počas prevádzky.

Keď je prepínač smeru otáčania v polohe „L“, pohyb špirály pozdĺž potrubia sa ovláda prednou rukoväťou. Nastavením rukoväte do polohy „F“ sa špirála automaticky zasunie do potrubia zatlačením rukoväte dopredu, smerom od obsluhy. Nastavením rukoväte do polohy „R“ sa špirála automaticky siahne z potrubia zatlačením rukoväte dozadu, smerom k obsluhu. Poloha „O“ zastaví pohyb špirály pozdĺž potrubia a zároveň zachová rotáciu.

Pred začatím odstraňovania upchatia sa prepínač smeru otáčania nastaví do polohy „L“ a pohon sa aktivuje jemným stlačením spúšťacieho spínača, pričom sa rýchlosť otáčania prispôbi prevádzkovým podmienkam. Odstraňovanie upchatia sa začína nízkou rýchlosťou a funkciou podávania, ktorá je nastavená do polohy „F“, postupným podávaním špirály do potrubia. Ak je potrebné dočasne zastavenie, predná rukoväť sa nastaví do polohy „O“. Na plánovanie vytiahnutia špirály z potrubia sa používa funkcia spätného chodu, ktorá je nastavená do polohy „R“.

Počas podávania špirály pomocou funkcie posuvu neustále sledujte jej správanie. Ak sa vyskytne značný odpor alebo ohyb v potrubí, odporúča sa krátko použiť funkciu zasunutia, aby sa špirála vytiahla na krátku vzdialenosť, a potom ju opatrne zasunúť späť do potrubia. Striedanie funkcií podávania a zasunutia umožňuje postupné odstraňovanie upchatí a prekonávanie zalomení v potrubí. Nútené otáčanie špirály alebo zvyšovanie rýchlosti otáčania v situáciách so značným odporom je neprijateľné, pretože to môže viesť ku skrúteniu špirály, vytvoreniu zalomení alebo poškodeniu potrubia.

Ak je upchatie obzvlášť ťažké odstrániť, práca by sa mala vykonávať pri nízkej rýchlosti a v krátkych cykloch podávania a sťahovania špirály s častými kontrolami, či nie je upchatá alebo nadmerne vychýlená. Ak sa špirála zasekne, zastavte nástroj, nastavte prepínač smeru otáčania do polohy „R“ a všimnite si, že v tomto režime je smer pohybu špirály opačný v porovnaní s polohou „L“. To znamená, že špirála sa vyťahuje z potrubia s prednou rukoväťou nastavenou do polohy „F“, zatiaľ čo poloha „R“ ju posúva smerom k potrubiu. Na odstránenie zaseknutej špirály preto nastavte prednú rukoväť do polohy „F“ a postupne vyťahujte špirálu z potrubia nízkou rýchlosťou. Ak aj napriek opatrnjej prevádzke upchatie pretrváva alebo špirálu nemožno bezpečne vytiahnuť, ďalšia práca by sa mala zastaviť a mal by sa prehodnotiť stav inštalácie a zvolená metóda odstránenia upchatia. Vyhnite sa pokusom o násilné použitie nástroja.

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

**POZOR!** Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení, servisu alebo údržby vyberte z náradia batériu a nastavte prepínač smeru otáčania do strednej polohy, aby ste predišli náhodnému spusteniu náradia.

Po dokončení práce skontrolujte technický stav náradia vizuálnou kontrolou exteriéru a posúdením celkového stavu tela a rukovätí, ovládacích prvkov, špirálového odvodňovacieho bubna a batérie, ako aj funkčnosti spúšťacieho spínača, priechodnosti vetracích otvorov, hladiny hluku pohonu a plynulého spustenia. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom na prerušenie používania náradia a vyžiadanie si opravy v servisnom stredisku. Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať elektrické náradie ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Po každom použití manuálne otočte špirálový kanalizačný bubon, aby ste odstránili vypúšťaciu zátku z puzdra. Potom pomocou imbusového kľúča odskrutkujte zátku, sklopte hlavu nástroja a nechajte kvapalinu voľne vytečť zo suda. Keď je sud úplne prázdny, opatrne nasadte vypúšťaciu zátku späť. Po dokončení týchto krokov uložte imbusový kľúč na bezpečné miesto a uistite sa, že nezostal v sude ani v prevádzkovej oblasti nástroja.

Kanalizačná špirála a vnútro bubna by sa mali vždy očistiť od usadenín a nečistôt a potom nechať vyschnúť. Ak sa systém dlhší čas nepoužíva, odporúča sa naniesť na povrch špirály tenkú vrstvu technického maziva, aby sa ochránil pred koróziou.

Po použití očistite kryt náradia, rukoväte, spínače, vetracie otvory a kryty stlačeným vzduchom s tlakom maximálne 0,3 MPa, keľou alebo suchou, čistou handričkou. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani agresívne chemikálie, ktoré by mohli poškodiť plastové komponenty. Náradie skladujte v suchej, čistej a dobre vetranej miestnosti s vybraťou batériou mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

## TERMÉKJELLEMZŐK

Az akkus lefolyótisztító egy kézi eszköz, amelyet a belső lefolyók mechanikus duguláselhárítására terveztek, különösen konyhákban és fürdőszobákban. A készülék egy rugalmas tengelyt használ, amely a csőbe van helyezve az eltömődések eltávolításához. A mechanizmus a független fogantyújával lehetővé teszi az automatikus tengelyelőtolást és -visszahúzást, csökkentve a kézi beavatkozást. A készülék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A szerszám használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv biztonsági előírásainak és ajánlásainak be nem tartásából eredő károkról.

## FELSZERELÉS

A termék kompletten kerül kiszállításra, és nem igényel további összeszerelést. A termék nem tartalmaz akkumulátort vagy töltőállomást.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

| Paraméter                              | Mértékegység         | Érték             |
|--|----------------------|-------------------|
| Katalógusszám                          |                      | YT-25041          |
| Feszültség                             | [V d.c.]             | 18                |
| Forgási sebesség                       | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spirálhossz                            | [m]                  | 7                 |
| Spirál átmérője                        | [mm]                 | 6                 |
| A támogatott csövek átmérője           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Tömeg                                  | [kg]                 | 3,45              |
| Zajszint                               |                      |                   |
| - hangnyomás $L_{pa} \pm K_{pa}$       | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - hangteljesítmény $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Rezgésszint $a_n \pm K$                | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Akkumulátor típusa                     |                      | Li-Ion            |

A megadott zajkibocsátási értéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási érték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

A megadott rezgési összértéket szabványos vizsgálati módszerrel mérték, és felhasználható két szerszám összehasonlítására. A megadott rezgési összérték felhasználható az előzetes expozíciós értékeléshez.

Megjegyzés: A szerszám működése közbeni rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értéktől a szerszám használatának módjától függően.

Megjegyzés: A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció értékelésén alapulnak (beleértve a működési ciklus minden részét, például a szerszám kikapcsolt vagy alapjáraton járó időszakait, valamint az aktiválási időket).

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉSZSZERSZÁMOKHOZ

**Figyelem! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és specifikációt.** Ezek be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználás céljából.**

A figyelmeztetéseken használt „elektromos szerszám” kifejezés minden elektromos szerszáma vonatkozik, legyen az vezetékes vagy akkumulátoros.

### Munkahelyi biztonság

**Tartsa a munkaterületét jól megvilágítva és tisztán.** A rendetlenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.

**Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy gőzök jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

**Tartsa távol a gyerekeket és a szemlélődőket a munkaterületről.** A koncentrációvesztés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

### Elektromos biztonság

**A tápkábel csatlakozódugójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt elektromos szerszámokkal.** A konnektorhoz illeszkedő, módosítatlan csatlakozódugó csökkentheti az áramütés kockázatát.

Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Ne tegye ki az elektromos szerszámokat csapadéknak vagy nedvességnek.** Az elektromos szerszámba jutó víz vagy nedvesség növeli az áramütés kockázatát.

**Ne terhelje túl a tápkábelt.** Ne használja a tápkábelt a csatlakozó hordozására, húzására vagy a fali aljzatból való kihúzására. Tartsa távol a tápkábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegubancolódott tápkábel növeli az áramütés kockázatát.

**Kültéri munkavégzés esetén kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt használjon.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

**Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben való használata, használjon maradékáram-védőkapcsolót (RCD) a hálózati feszültség elleni védelemként.** Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### **Személyes biztonság**

**Maradjon figyelmes, figyeljen oda, mit csinál, és használja a józan eszét elektromos szerszám használata közben.** Ne használjon elektromos szerszámot fáradtan, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. Már egy pillanathi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat elektromos szerszám használata közben.

**Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A személyi védőfelszerelések, például porvédő maszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisak és hallásvédő használata csökkenti a súlyos személyi sérülések kockázatát.

**Kerülje a véletlen beindítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, felveszi vagy hordozza az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszám hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy ha olyan elektromos szerszámot csatlakoztat, amelynek a kapcsolója bekapcsolt állásban van, súlyos sérülést okozhat.

**A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot.** A szerszám forgó alkatrészéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs súlyos sérülést okozhat.

**Ne nyúljon túl, és ne is nyújtózkodjon túlságosan. Mindig ügyeljen a helyes testtartásra és az egyensúlyra.** Ez lehetővé teszi, hogy munka közben váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.

**Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruházatát az elektromos szerszám mozgó alkatrészeitől.** A bő ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

**Ha a berendezés porszívó vagy porgyűjtő rendszerhez csatlakoztatható, győződjön meg arról, hogy azok megfelelően csatlakoznak és használatra kerülnek.** A porszívás használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

**Ne hagyja, hogy a gyakori szerszámhasználat során szerzett tapasztalat miatt figyelmetlenné válj és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat.** A gondatlan cselekedetek másodpercek alatt súlyos sérüléseket okozhatnak.

### **Elektromos szerszámok használata és gondozása**

**Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a kívánt feladathoz.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi a munkát, ha a tervezett kapacitásán használja.

**Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni.** Minden olyan szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.

**Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékokat cserélne, vagy az elektromos szerszámot tárolná, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort (ha lehetővé).** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám véletlen bekapcsolását.

**Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámokat vagy ezeket az utasításokat, akik nem ismerik azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek nem képzett felhasználók kezében.

**Karbantartsa az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze a szerszámot a mozgó alkatrészek hibás beállítására vagy beszorulására, az alkatrészek törésére és minden olyan állapotra vonatkozóan, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Az elektromos szerszám használata előtt javítsa ki a sérüléseket.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

**Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles szélű vágószerszámok kisebb valószínűséggel szorulnak be, és működés közben könnyebben irányíthatók.

**Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, feltételeket stb. ezen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munka típusát és körülményeit.** A szerszámok rendeltetésüktől eltérő célú használata veszélyes helyzetet teremthet.

**Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és markolatfelületek megakadályozzák a szerszám biztonságos kezelését és irányítását veszélyes helyzetekben.

### **Javítások**

**Elektromos szerszámát csak hivatalos szervizben javíttassa, kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám megfelelő működését.

**Ne szervizeljen sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

**Akkumulátoros szerszám használatát és karbantartása**

**Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsse.** Az egyik típusú akkumulátorhoz megfelelő töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

**A szerszámot csak a megadott akkumulátorokkal használja.** Más akkumulátorok használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat. Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol fémtárgyaktól (pl. gemkapcsok, érmék, kulcsok, szögek, csavarok), amelyek rövidre zárhatják a pólusokat. A pólusok rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

**Az akkumulátor túlterhelése elektrolit szivárgást okozhat; kerülje az érintkezést. Bőrrel való érintkezés esetén öblítse ki a vízzel. Szembe kerülés esetén azonnal forduljon orvoshoz.** Az elektrolit irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.

**Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt okozhat.

**Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőhatásnak.** A 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat. **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűzveszélyt.

**LEFOLYÓTISZÍTÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

**Csak a gyártó által ajánlott kesztyűben érjen hozzá a forgó kábelhez.** A latex kesztyűk, laza kesztyűk vagy rongyok belegalyodhatnak a kábelbe, és súlyos sérülést okozhatnak.

**Soha ne hagyja, hogy a vágófelszerelés forgása leálljon, miközben a kábel még forog.** Ez túlzott terhelést jelenthet a kábelre, ami megtörheti, eltörheti vagy elpattanhat, ami személyi sérülést okozhat.

**Ha gyanítja, hogy vegyszerek, baktériumok vagy más mérgező vagy fertőző anyagok vannak a lefolyócsőben, viseljen latex- vagy gumikesztyűt a gyártó által ajánlott kesztyűk alatt, valamint védőszemüveget, arcvédőt, védőruházatot és légzésvédőt.** A lefolyók tartalmazhatnak vegyszereket, baktériumokat és más anyagokat, amelyek égési sérüléseket okozhatnak, mérgezőek, fertőzőek lehetnek, vagy más súlyos sérülésekhez vezethetnek.

**Tartsa be a megfelelő higiéniai gyakorlatot. Ne egyen és ne dohányozzon a szerszám használata közben. A lefolyótisztító berendezés használata után mossa meg a kezét és a lefolyó tartalmának kített testrészeit forró, szappanos vízzel.** Ez csökkenti a mérgező vagy fertőző anyagoknak való kitétségéből eredő egészségügyi kockázatokat.

**Kizárólag az ajánlott lefolyóátmérőjű lefolyótisztítót használjon.** A nem megfelelő méretű lefolyótisztító használata a kábel megtöréséhez, megtöréséhez vagy töréséhez vezethet, ami személyi sérülést okozhat.

**Munka közben viseljen szorosan illeszkedő védőkésztyűt,** amely megvédi a kezét a szennyeződésektől, a mechanikai sérülésektől és a szennyeződésekkel való érintkezéstől. A kesztyűk nem lehetnek lazák vagy rojtosak, hogy ne akadjanak be a forgó spirálba.

**FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA**

**FIGYELEM!** A készüléken végzett bármilyen munka megkezdése előtt, beleértve az előkészítést és a szervizelést is, mindig vegye ki az akkumulátort az akkumulátorfoglatból!

**Munkakezdés előtt**

Ellenőrizze a készülék házának állapotát, beleértve a fogantyúkat, a kezelőszerveket, valamint a működtető és szerviz alkatrészeket, és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e olyan sérülések, amelyek akadályozhatják vagy megakadályozhatják a működést. Használat előtt a lefolyó spirált meg kell tisztítani, és enyhén be kell kenni műszaki kenőanyaggal. Ha túlzott kopást, korróziót vagy maradandó deformációt észlel, a lefolyó spirált hivatalos szervizközpontban kell kicseréltetni. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a készülék külső felületeit a szennyeződésektől, és készítse elő a munkaállomást, biztosítva a megfelelő világítást és a rendszerhez való szabad hozzáférést.

**A spirálfej cseréje**

A spirálfej cseréjéhez először állítsa be iránykapcsolót reteszelő állásba. Ezután kézzel csúsztassa ki a csatornaspirált a csatornaspirál dobjából, hogy szabadabb váljon a csatlakozó. Imbuszkulccsal csavarja ki a rögzítőcsavarokat, és vegye ki a spirált. Helyezze be az új spirált a csatlakozóba, igazítsa a csavarlyukakat, majd húzza meg újra a rögzítőcsavarokat. A beszerelés befejezése után kézzel helyezze be a csatornaspirált a dobba.

**Ne húzza be a spirált a szerszámmal,** amíg annak egy része a dobon kívül van, mert ez személyi sérülést és a szerszám, illetve a környező terület károsodását okozhatja.

**Csatlakozás az áramhoz**

A szerszám áramellátásához kizárólag a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorok használhatók: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 és YT-828465, amelyek csak YATO töltővel tölthetők: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a szerszám akkumulátorfoglatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az összeillesztésük érdekében. A szerszám nem rendelkezik akkumulátortöltési funkcióval. A töltést csak a fent feltüntetett külső töltőben szabad végezni.

Helyezze be a feltöltött akkumulátort a konnektorba, amíg az akkumulátor reteszelt be nem kattannak. Mindig teljesen feltöltött ak-

kumulátort használjon. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne csússzon ki működés közben. Az akkumulátor behelyezése után a szerszám használatra kész. Válassza le az akkumulátort a retesz megnyomásával, majd az akkumulátor kicsúsztatásával a házból.

## AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

### A szerszám be- és kikapcsolása

A szerszám bekapcsolásához az egyik kezével fogja meg a testet, a másikkal pedig az elülső fogantyút a biztos és stabil fogás érdekében. A szerszám bekapcsolása előtt helyezze be az akkumulátort az akkumulátornyílásba, amíg azt nem érzi, hogy a helyére kattan, és győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van.

A szerszámot egy, a házban található, fogantyúval ellátott kapcsoló aktiválja. A kapcsoló megnyomása elindítja a csatornaspirál forgását, a forgási sebesség a kapcsolóra gyakorolt nyomás növekedésével növekszik. A kapcsoló elengedése kikapcsolja a hajtást és leállítja a spirál forgását. A kapcsoló csak akkor aktív, ha a forgásirány-kapcsoló nincs központi reteszelő helyzetben. A spirál csőben való hosszirányú mozgását külön lehet szabályozni az elülső fogantyúval.

### A forgásirány szabályozása

A csatornaspirál forgásirányát egy forgásirány-kapcsoló vezéri. A kapcsoló „L” állásba állítása a spirál duguláselhárításhoz szükséges irányba forog, míg az „R” állás fordított forgást eredményez, amely a spirál rendszerből való kihúzására szolgál, különösen elakadt esetben. A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a helyes forgásirány van-e beállítva. A forgásirány megváltoztatása csak a spirál teljes leállása után megengedett.

A forgásirány-kapcsoló középső állásba állítása reteszeli az indítókapcsolót, és megakadályozza a szerszám véletlen beindítását, ezért a munka befejezése után mindig állítsa vissza a kapcsolót ebbe az állásba.

**MEGJEGYZÉS:** A fordított mozgást elsősorban a beszorult spirál csőből való kihúzására kell használni.

### Elzáródások elhárítása

A spirálfejet legalább 15 cm-re kell elhelyezni a cső bemenetétől. A túl nagy távolság a spirál megcsavarodását és csomók kialakulását okozhatja, ami károsodáshoz és az irányítás elvesztéséhez vezethet. Kerülje továbbá a fej közvetlen csőnyílásra helyezését, mivel ez megnehezíti a spirál viselkedésének megfigyelését működés közben.

Amikor a forgásirány-kapcsoló „L” állásban van, a spirál csővön történő mozgását az elülső fogantyú vezéri. A fogantyú „F” állásba állítása automatikusan a csőbe juttatja a spirált a fogantyú előre, a kezelőtől elfelé tolásával. A fogantyú „R” állásba állítása automatikusan kihúzza a spirált a csőből a fogantyú hátra, a kezelő felé tolásával. Az „O” állás leállítja a spirál cső mentén történő mozgását, miközben fenttartja a forgást.

A duguláselhárítás megkezdése előtt a forgásirány-kapcsolót „L” állásba kell állítani, és a meghajtást a kapcsoló finom megnyomásával lehet aktiválni, a forgási sebességet az üzemi körülményekhez igazítva. Az eltömődés megszüntetése alacsony sebességű működtetéssel és az „F” állásba állított betáplálási funkcióval kezdődik, fokozatosan betáplálva a spirált a csőbe. Ha ideiglenes leállásra van szükség, az elülső fogantyút „O” állásba kell állítani. A spirál csőből való kihúzásának megtervezéséhez az irányváltó funkciót kell használni, amelyet „R” állásba kell állítani.

Miközben a spirált az előtűlés funkcióval betápláljuk, folyamatosan figyeljük a viselkedését. Ha jelentős ellenállás vagy a csőben meghajlás tapasztalunk, ajánlott rövid ideig a visszahúzás funkcióval visszahúzni a spirált egy rövid távolságra, majd óvatosan visszavezetni a csőbe. Az előtűlés és a visszahúzás funkciók váltogatása lehetővé teszi az eltömődések fokozatos eltávolítását és a csőben lévő törések leküzdését. Jelentős ellenállás esetén a spirál erőltetése vagy a forgási sebesség növelése elfogadhatatlan, mivel ez a spirál elcsavarodásához, törések kialakulásához vagy a cső károsodásához vezethet.

Ha az elzáródást különösen nehéz eltávolítani, a munkát alacsony sebességgel és rövid spirálbehúzási ciklusokban kell végezni, gyakran ellenőrizve az elzáródást vagy a túlzott elhajlást. Ha a spirál elakad, állítsa le a szerszámot, állítsa a forgásirány-kapcsolót „R” állásba, majd vegye figyelembe, hogy ebben az üzemmódban a spirál mozgásiránya fordított az „L” álláshoz képest. Ez azt jelenti, hogy a spirált az elülső fogantyú „F” állásában húzza ki a csőből, míg az „R” állásban a cső felé továbbítja. Az elakadt spirál eltávolításához ezért állítsa az elülső fogantyút „F” állásba, és fokozatosan húzza ki a spirált a csőből alacsony sebességgel. Ha a gondos működtetés ellenére az elzáródás továbbra is fennáll, vagy a spirál nem húzható ki biztonságosan, a további munkát le kell állítani, és újra kell értékelni a berendezés állapotát és a kiválasztott eltömődés-elhárítási módszert. Kerülje a szerszám erőltetésére irányuló kísérleteket.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és állítsa a forgásirány-kapcsolót középső állásba, hogy megakadályozza a szerszám véletlen beindulását.

A munka elvégzése után ellenőrizze a szerszám műszaki állapotát külső szemrevételezéssel, a ház és a fogantyúk, a kezelőszerkezet, a spirális leeresztő dob és az akkumulátor általános állapotának felmérésével, valamint a kioldókapcsoló működésével, a szellőzőnyílások tisztaságával, a meghajtás zajszintjével és a sima indulással. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség arra utal, hogy a szerszám használatát fel kell függeszteni, és javítást kell kérni egy szervizközpontban. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét az elektromos szerszámot, és nem cserélheti ki semmilyen alkatrészt, mivel ez érvényteleníti a jótállást.

Minden használat után kézzel forgassa el a spirális lefolyódobot, hogy eltávolítsa a leeresztő csavart a házból. Ezután egy im-

buszkulccsal csavarja ki a dugót, helyezze lefelé a szerszámfejet, és hagyja, hogy a folyadék szabadon kifolyjon a dobból. Miután a dob teljesen kiürült, óvatosan tegye vissza a leeresztő csavart. A lépések elvégzése után az imbuszkulcsot biztonságos helyen tárolja, ügyelve arra, hogy ne maradjon a dobban vagy a szerszám működési területén.

A csatorna spirálját és a dob belsejét mindig meg kell tisztítani a lerakódásoktól és a szennyeződésektől, majd hagyni kell megszáradni. Ha a rendszert hosszabb ideig nem használják, ajánlott egy vékony réteg műszaki kenőanyagot felvinni a spirál felületére a korrózió elleni védelem érdekében.

Használat után tisztítsa meg a szerszámházat, a fogantyúkat, a csatlókat, a szellőzőnyílásokat és a fedeleket legfeljebb 0,3 MPa nyomású sűrített levegővel, kefével vagy száraz, tiszta ruhával. Ne használjon oldószereket vagy erős vegyszereket, amelyek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

A szerszámot száraz, tiszta és jól szellőző helyiségben, az akkumulátort eltávolítva tárolja a készülékből, gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva.

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Desfundatorul fără fir este un dispozitiv portabil conceput pentru desfundarea mecanică a scurgerilor interne, în special în bucătării și băi. Dispozitivul utilizează un ax flexibil introdus în țevă pentru a îndepărta blocajele. Mecanismul, cu mâner independent, permite alimentarea și retragerea automată a axului, reducând intervenția manuală. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a dispozitivului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

### Înainte de a utiliza unealta, citiți întregul manual și păstrați-l.

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună rezultată din nerespectarea reglementărilor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

## ECHIPAMENTE

Produsul este livrat complet și nu necesită asamblare suplimentară. Produsul nu include o baterie sau o stație de încărcare.

## PARAMETRI TEHNICI

| Parametru                             | Unitate de măsură    | Valoare           |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Număr de catalog                      |                      | YT-25041          |
| Tensiune                              | [V d.c.]             | 18                |
| Viteza de rotație                     | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Lungimea spiralei                     | [m]                  | 7                 |
| Diametrul spiralei                    | [mm]                 | 6                 |
| Diametrul țevilor suportate           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masa                                  | [kg]                 | 3,45              |
| Nivel de zgomot                       |                      |                   |
| - presiune sonoră $L_{PA} \pm K_{PA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - putere sonoră $L_{WA} \pm K_{WA}$   | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Nivel de vibrații $a_v \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Tip baterie                           |                      | Li-Ion            |

Valoarea declarată a emisiilor de zgomot a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un instrument cu altul. Valoarea declarată a emisiilor de zgomot poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată folosind o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara o unealtă cu alta. Valoarea totală declarată a vibrațiilor poate fi utilizată într-o evaluare preliminară a expunerii.

Notă: Emisiile de vibrații și zgomot în timpul funcționării unealtei pot diferi de valoarea declarată, în funcție de modul de utilizare a acesteia. Notă: Trebuie stabilite măsuri de siguranță pentru protejarea operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în condiții reale de utilizare (inclusiv toate etapele ciclului de funcționare, cum ar fi momentele în care unealta este oprită sau în mers în gol și momentele de activare).

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR ELECTRICE

**Atenție! Citiți toate avertismentele de siguranță, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea acestora poate duce la electrocutare, incendiu sau vătămări corporale grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „scule electrice” utilizat în avertismente se referă la toate sculele electrice, atât cu fir, cât și fără fir.

### Siguranța la locul de muncă

**Păstrați-vă zona de lucru bine iluminată și curată.** Dezordinea și iluminarea slabă pot provoca accidente.

**Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau vaporilor inflamabili.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.

**Nu lăsați copiii și persoanele din jur să se apropie de zona de lucru.** Pierderea concentrării poate duce la pierderea controlului.

### Siguranța electrică

**Ștecherul cablului de alimentare trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Nu utilizați adaptoare cu scule electrice împământate.** Un ștecher nemodificat care se potrivește cu priza reduce riscul de electrocutare. **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, caloriferele și frigiderale.** Împământarea crește riscul de electrocutare.

**Nu expuneți uneltele electrice la precipitații sau umezeală.** Pătrunderea apei sau a umezelii într-o unealtă electrică crește riscul de electrocutare.

**Nu supraîncărcați cablul de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare pentru a transporta, trage sau deconecta ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și piese în mișcare.** Un cablu de

alimentare deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.

**Când lucrați în aer liber, folosiți prelungitoare concepute pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în interior reduce riscul de electrocutare.

**Dacă utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) ca protecție împotriva tensiunii de alimentare.** Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța personală**

**Fiți atenți, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Chiar și un moment de neatenție în timpul utilizării unei unelte electrice poate duce la vătămări corporale grave.

**Folosiți echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție a ochilor.** Utilizarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi măști de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție și protecție auditivă, reduce riscul de vătămări corporale grave.

**Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unealta electrică la sursa de alimentare și/sau la acumulator, de a ridica sau de a transporta unealta electrică.** Transportul unei unelte electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea unei unelte electrice care are întrerupătorul în poziția pornit poate duce la vătămări grave.

**Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei electrice poate provoca vătămări grave.

**Nu vă întindeți prea mult și nu vă suprasolicitați. Mențineți o postură corectă și echilibru în orice moment.** Acest lucru vă va permite să controlați mai bine unealta electrică în situații neprevăzute în timpul lucrului.

**Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și hainele departe de piesele mobile ale sculei electrice.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele mobile.

**Dacă echipamentul este prevăzut pentru a fi conectat la sisteme de extracție sau colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** Utilizarea extracției prafului reduce riscul pericolilor legate de praf.

**Nu lăsați experiența dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să deveniți neglijenți și să ignorați regulile de siguranță.** Acțiunile neglijente pot provoca răni grave într-o fracțiune de secundă.

### **Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice**

**Nu supraîncărcați o unealtă electrică. Folosiți unealta electrică corectă pentru aplicația dorită.** Unealta electrică corectă va efectua lucrarea mai bine și mai sigur atunci când este utilizată la capacitatea sa prevăzută.

**Nu folosiți o unealtă electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orică unealtă care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

**Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea uneltelor electrice.** Aceste precauții vor preveni pornirea accidentală a unealtei electrice.

**A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu sculele electrice sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor necalificați.

**Întreținerea sculelor electrice și a accesoriilor. Verificați dacă unealta nu prezintă aliniere greșită sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice alte probleme care pot afecta funcționarea sculei electrice. Reparați orice deteriorări înainte de a utiliza sculele electrice.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

**Păstrați uneltele tăietoare curate și ascuțite.** Uneltele tăietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat în timpul funcționării.

**Folosiți sculele electrice, accesoriile și atașamentele etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de tipul și condițiile de lucru.** Utilizarea sculelor pentru alte lucrări decât cele prevăzute poate crea o situație periculoasă.

**Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică utilizarea și controlul în siguranță al uneltei în situații periculoase.

### **Reparații**

**Reparați unealta electrică numai la ateliere de reparații autorizate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura funcționarea corectă a unealtei electrice.

**Nu reparați bateriile deteriorate.** Revizia bateriilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către centrele de service autorizate.

### **Utilizarea și întreținerea unei unelte fără fir**

**Încărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător potrivit pentru un anumit tip de baterie poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.

**Folosiți unealta numai cu bateriile specificate.** Utilizarea altor baterii poate prezenta risc de vătămare corporală și incendiu.

**Când bateria nu este utilizată, țineți-o departe de obiecte metalice (de exemplu, agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi) care pot provoca o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor poate provoca arsuri sau un incendiu.

**Supraîncărcarea bateriei poate cauza scurgeri de electrolit; evitați contactul. În caz de contact cu pielea, clătiți cu apă. În caz de contact cu ochii, solicitați imediat asistență medicală.** Electrolitii pot provoca iritații sau arsuri.

**Nu utilizați o baterie sau o unealtă deteriorată sau modificată.** Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil.

bil, creând risc de incendiu, explozie sau vătămare corporală.

**Nu expuneți bateria sau unealta la foc sau căldură excesivă.** Temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.

**Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați bateria sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau încărcarea în afara intervalului de temperatură specificat poate deteriora bateria și crește riscul de incendiu.

#### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU DESFUNDATOARELE DE CANALIZARE

**Atingeți un cablu în rotație doar atunci când purtați mănuși recomandate de producător.** Mănușile din latex, mănușile largi sau cărpele se pot încurca în cablu și pot provoca leziuni grave.

**Nu permiteți niciodată ca accesoriul de tăiere să se oprească din rotație în timp ce cablul este încă în rotație.** Acest lucru poate solicita excesiv cablul, provocând îndoirea, ruperea sau ruperea acestuia, ceea ce poate duce la vătămări corporale.

**Dacă suspectați prezența unor substanțe chimice, bacterii sau alte substanțe toxice sau infecțioase în conducta de scurgere, purtați mănuși de latex sau cauciuc sub mănușile recomandate de producător, împreună cu ochelari de protecție, o vizie, îmbrăcăminte de protecție și echipament de protecție respiratorie.** Canalizările pot conține substanțe chimice, bacterii și alte substanțe care pot provoca arsuri, pot fi toxice, infecțioase sau pot duce la alte leziuni grave.

**Mentțineți practici bune de igienă. Nu mâncați și nu fumați în timp ce utilizați unealta. După utilizarea echipamentului de curățare a scurgerilor, spălați-vă mâinile și alte părți ale corpului expuse la conținutul scurgerii cu apă fierbinte și săpun.** Acest lucru reduce riscul de pericole pentru sănătate rezultate din expunerea la substanțe toxice sau infecțioase.

**Folosiți doar desfunderatoare cu diametrele de scurgere recomandate.** Utilizarea unui desfunderator de dimensiuni incorecte poate provoca îndoirea, îndoirea sau ruperea cablului, putând provoca vătămări corporale.

**În timpul lucrului, purtați mănuși de protecție strânse** care vă protejează mâinile de murdărie, accidente mecanice și contactul cu contaminanții. Mănușile nu trebuie să fie lejere sau uzate pentru a preveni prinderea lor în spirala rotativă.

#### PREGĂTIRE PENTRU MUNCĂ

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice lucrare asupra dispozitivului, inclusiv pregătirea și service-ul, scoateți întotdeauna bateria din slotul pentru baterie!

##### *Înainte de a începe lucrul*

Inspectați starea corpului dispozitivului, inclusiv mânerul, comenzile și piesele de operare și service, și asigurați-vă că nu există deteriorări care ar putea împiedica sau împiedica funcționarea. Înainte de utilizare, spirala de canalizare trebuie curățată și ușor lubrifiată cu un lubrifiant tehnic. Dacă se detectează uzură excesivă, coroziune sau deformare permanentă, spirala de canalizare trebuie înlocuită de un centru de service autorizat. Înainte de a începe lucrul, curățați suprafețele exterioare ale dispozitivului de orice murdărie și pregătiți stația de lucru, asigurând iluminare adecvată și acces liber la sistem.

##### *Schimbarea capului spiralat*

Pentru a schimba capul spiralat, începeți prin a seta comutatorul de direcție în poziția de blocare. Apoi, glisați manual spirala de canalizare afară din tamburul spiralei de canalizare pentru a expune conectorul. Folosind o cheie Allen, desurubați șuruburile de fixare și scoateți spirala. Introduceți noua spirală în conector, aliniați găurile pentru șuruburi și apoi strângeți din nou șuruburile de fixare. După finalizarea instalării, introduceți manual spirala de canalizare în tambur.

**Nu utilizați unealta pentru a trage spirala în interior** cât timp o secțiune a acesteia rămâne în afara tamburului, deoarece acest lucru poate duce la vătămări corporale și deteriorarea unealtei sau a zonei înconjurătoare.

##### *Conectarea la alimentare*

Pentru alimentarea unealtă, se pot utiliza doar următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 și YT-828465, care pot fi încărcate doar cu ajutorul încărcătoarelor YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul unealtă este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face să se potrivească este interzisă. Unealta nu are funcție de încărcare a bateriei. Încărcarea trebuie efectuată numai în încărcătorul extern indicat mai sus.

Introduceți bateria încărcată în priză până când zăvoarele bateriei se blochează. Folosiți întotdeauna o baterie complet încărcată. Asigurați-vă că bateria nu alunecă în timpul funcționării. După ce bateria este instalată, unealta este gata de utilizare. Deconectați bateria apăsând zăvorul și apoi glisând bateria afară din carcasă.

#### UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

##### *Pornirea și oprirea instrumentului*

Pentru a porni unealta, țineți corpul cu o mână și mânerul frontal cu cealaltă pentru a asigura o prindere fermă și stabilă. Înainte de a porni unealta, introduceți bateria în slotul pentru baterie până când simțiți că se fixează, asigurându-vă că este fixată corect. Instrumentul este activat de un comutator declanșator situat în corp, prevăzut cu o mână. Apăsarea comutatorului inițiază rotația spiralei de canalizare, viteza de rotație crescând pe măsură ce presiunea asupra comutatorului crește. Eliberarea comutatorului declanșează acționarea și oprește rotația spiralei. Comutatorul declanșator este activ numai atunci când comutatorul de direcție a rotației nu este în poziția de blocare centralizată. Mișcarea longitudinală a spiralei în țevă este controlată separat folosind mânerul frontal.

### Controlul direcției de rotație

Direcția de rotație a spiralei de canalizare este controlată de un comutator de rotație. Poziția comutatorului în poziția „L” determină rotirea spiralei în direcția prevăzută pentru desfundare, în timp ce poziția „R” determină rotația inversă, care este utilizată pentru a scoate spirala din sistem, în special dacă se blochează. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă este setată direcția corectă de rotație. Schimbarea direcției de rotație este permisă numai după ce spirala s-a oprit complet.

Setarea comutatorului de direcție a rotației în poziția centrală blochează comutatorul de declanșare și previne pornirea accidentală a unelei, așadar, readuceți întotdeauna comutatorul în această poziție după terminarea lucrului.

**NOTĂ:** Mișcarea inversă trebuie utilizată în principal pentru a scoate o spirală blocată din țeavă.

### Eliminarea blocajelor

Capul spiralat trebuie poziționat la cel puțin 15 cm de orificiul de admisie în țeavă. O distanță prea mare poate cauza răsucirea spiralei și formarea de noduri, ceea ce poate duce la deteriorare și pierderea controlului. De asemenea, evitați să sprijiniți capul direct pe deschiderea țevii, deoarece acest lucru face dificil observarea comportamentului spiralei în timpul funcționării.

Cu comutatorul direcției de rotație în poziția „L”, mișcarea spiralei de-a lungul țevii este controlată de mânerul frontal. Setarea mânerului în poziția „F” alimentează automat spirala în țeavă prin împingerea mânerului înainte, departe de operator. Setarea mânerului în poziția „R” retrage automat spirala din țeavă prin împingerea mânerului înapoi, spre operator. Poziția „O” oprește mișcarea spiralei de-a lungul țevii, menținând în același timp rotația.

Înainte de începerea operațiunii de desfundare, comutatorul de direcție a rotației se setează în poziția „L”, iar acționarea se activează prin apăsarea ușoară a comutatorului de declanșare, ajustând viteza de rotație la condițiile de funcționare. Desfundarea începe cu funcționarea la viteză redusă și funcția de alimentare, care este setată în poziția „F”, alimentând treptat spirala în țeavă. Dacă este necesară o oprire temporară, mânerul frontal se setează în poziția „O”. Pentru a planifica retragerea spiralei din țeavă, se utilizează funcția de inversare, care este setată în poziția „R”.

Pe măsură ce spirala este introdusă folosind funcția de alimentare, monitorizați constant comportamentul acesteia. Dacă întâmpinați o rezistență semnificativă sau o îndoire a țevii, se recomandă utilizarea scurtă a funcției de retragere pentru a retrage spirala pe o distanță scurtă, apoi introducerea ei cu grijă înapoi în țeavă. Alternarea între funcțiile de alimentare și retragere permite îndepărtarea treptată a blocajelor și depășirea îndoiturii din țeavă. Forțarea spiralei sau creșterea vitezei de rotație în situații de rezistență semnificativă este inacceptabilă, deoarece acest lucru poate duce la răsucirea spiralei, crearea de îndoiri sau deteriorarea țevii.

Dacă blocajul este deosebit de dificil de îndepărtat, lucrul trebuie efectuat la viteză redusă și în cicluri scurte de alimentare și retragere a spiralei, cu verificări frecvente pentru blocaje sau devieri excesive. Dacă spirala se blochează, opriți unealta, setați comutatorul de direcție de rotație în poziția „R” și apoi rețineți că, în acest mod, direcția de mișcare a spiralei este inversată față de poziția „L”. Aceasta înseamnă că spirala este retrasă din țeavă cu mânerul frontal setat în poziția „F”, în timp ce poziția „R” o alimentează spre țeavă. Prin urmare, pentru a îndepărta o spirală blocată, setați mânerul frontal în poziția „F” și retrageți treptat spirala din țeavă la viteză redusă. Dacă, în ciuda funcționării atente, blocajul persistă sau spirala nu poate fi retrasă în siguranță, lucrările ulterioare trebuie oprite și starea instalației și metoda de desfundare selectată trebuie reevaluate. Evitați încercările de a forța unealta.

### ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din unealtă și setați comutatorul de direcție de rotație în poziția centrală pentru a preveni pornirea accidentală a unealtă.

După finalizarea lucrării, verificați starea tehnică a sculei prin inspectarea vizuală a exteriorului și evaluarea stării generale a corpului și mânerelor, a comenzilor, a tamburului spiralat de scurgere și a bateriei, precum și a funcționării comutatorului de declanșare, a transparenței fanțelor de ventilație, a nivelului de zgomot al acționării și a pornirii line. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării reprezintă un semn că trebuie să suspendați utilizarea sculei și să solicitați reparații la un centru de service. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze scula electrică sau să înlocuiască componente sau piese, deoarece acest lucru va anula garanția.

După fiecare utilizare, rotiți manual tamburul spiralat de canalizare pentru a scoate dopul de scurgere din carcasă. Apoi, folosind o cheie Allen, desurubați dopul, poziționați capul unelei în jos și lăsați lichidul să se scurgă liber din tambur. După ce tamburul este complet gol, puneți la loc cu grijă dopul de scurgere. După finalizarea acestor pași, depozitați cheia Allen într-un loc sigur, asigurându-vă că nu rămâne în tambur sau în zona de operare a unelei.

Spirala de canalizare și interiorul tamburului trebuie întotdeauna curățate de depuneri și murdărie, apoi lăsate să se usuce. Dacă sistemul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, se recomandă aplicarea unui strat subțire de lubrifiant tehnic pe suprafața spiralei pentru a o proteja de coroziune.

După utilizare, curățați carcasa unelei, mânerele, întrerupătoarele, fanțele de ventilație și capacele cu aer comprimat la o presiune de maximum 0,3 MPa, o perie sau o lavetă uscată și curată. Nu utilizați solvenți sau substanțe chimice dure care ar putea deteriora componentele din plastic.

Depozitați unealta într-o încăpere uscată, curată și bine ventilată, cu bateria scoasă din dispozitiv, a nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor neautorizate.

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El desatascador inalámbrico es un dispositivo portátil diseñado para destapar mecánicamente desagües internos, especialmente en cocinas y baños. El dispositivo utiliza un eje flexible que se inserta en la tubería para eliminar obstrucciones. El mecanismo, con su mango independiente, permite la alimentación y retracción automática del eje, reduciendo la intervención manual. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del dispositivo depende de su uso correcto; por lo tanto:

**Antes de utilizar la herramienta, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no es responsable de ningún daño resultante del incumplimiento de las normas de seguridad y recomendaciones de este manual.

## EQUIPO

El producto se entrega completo y no requiere montaje adicional. No incluye batería ni estación de carga.

## PARÁMETROS TÉCNICOS

| Parámetro                             | Unidad de medida     | Valor             |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Número de catálogo                    |                      | YT-25041          |
| Tensión                               | [V d.c.]             | 18                |
| Velocidad de rotación                 | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Longitud de la espiral                | [m]                  | 7                 |
| Diámetro de la espiral                | [mm]                 | 6                 |
| Diámetro de las tuberías soportadas   | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masa                                  | [kg]                 | 3,45              |
| Nivel de ruido                        |                      |                   |
| - presión sonora $L_{pA} \pm K_{pA}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - potencia sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Nivel de vibración $a_h \pm K$        | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Tipo de batería                       |                      | Li-Ion            |

El valor de emisión de ruido declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

El valor total de vibración declarado se ha medido mediante un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar herramientas. Dicho valor puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

Nota: Las emisiones de vibración y ruido durante el funcionamiento de la herramienta pueden diferir del valor declarado dependiendo de cómo se utilice la herramienta.

Nota: Se deben establecer medidas de seguridad para proteger al operador y deben basarse en una evaluación de la exposición en condiciones reales de uso (incluidas todas las partes del ciclo operativo, como los momentos en que la herramienta está apagada o en ralentí y los tiempos de activación).

## ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**¡Advertencia! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica.** No seguirlas podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

**Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término „herramienta eléctrica” utilizado en las advertencias se refiere a todas las herramientas eléctricas, tanto con cable como inalámbricas.

### Seguridad en el lugar de trabajo

**Mantenga su área de trabajo bien iluminada y limpia.** El desorden y la mala iluminación pueden provocar accidentes.

**No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o humos inflamables.**

Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

**Mantenga a los niños y a las personas cercanas alejados de su área de trabajo.** La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable de alimentación debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique el enchufe de ninguna**

**manera. No utilice adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Un enchufe compatible con la toma de corriente, sin modificar, reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores.** Conectar el cuerpo a tierra aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a la humedad.** La entrada de agua o humedad en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**No sobrecargue el cable de alimentación. No lo utilice para transportar, jalar ni desenchufar el cable de la toma de corriente.** Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles. Un cable de alimentación dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

**Al trabajar al aire libre, utilice cables de extensión diseñados para exteriores.** Usar un cable de extensión adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un dispositivo de corriente residual (DCR) como protección contra la tensión de alimentación.** El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### Seguridad personal

**Manténgase alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No la utilice si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Incluso un momento de distracción al operar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.

**Utilice equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protección auditiva, reduce el riesgo de lesiones personales graves.

**Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación o a la batería, así como de levantarla o transportarla.** Transportar una herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o encenderla con el interruptor en la posición de encendido puede provocar lesiones graves.

**Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Dejar una llave inglesa o llave inglesa colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría causar lesiones graves.

**No se estire ni se extienda demasiado. Mantenga una postura y un equilibrio adecuados en todo momento.** Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas mientras trabaja.

**Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles de la herramienta eléctrica.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

**Si el equipo está preparado para conectarse a sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de sistemas de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros relacionados con el polvo.

**No permita que la experiencia adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga descuidarse e ignorar las normas de seguridad.** Un descuido puede causar lesiones graves en un instante.

### Uso y cuidado de herramientas eléctricas

**No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para la aplicación prevista.** La herramienta eléctrica correcta realizará el trabajo mejor y con mayor seguridad cuando se utiliza a su capacidad nominal.

**No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende ni la apaga.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecte el enchufe de la toma de corriente o retire la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas precauciones evitarán que la herramienta eléctrica se encienda accidentalmente.

**Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o con estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios sin la formación adecuada.

**Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise la herramienta para detectar desalineaciones o atascamientos de piezas móviles, roturas o cualquier otra condición que pueda afectar su funcionamiento. Repare cualquier daño antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.

**Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y bordes afilados tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar durante la operación.

**Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y aditamentos, etc., de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo.** El uso de herramientas para trabajos distintos a los previstos puede crear una situación peligrosa.

**Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos impiden el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones peligrosas.

### Refacción

**Repare su herramienta eléctrica únicamente en talleres autorizados y utilice únicamente repuestos originales.** Esto garantizará su correcto funcionamiento.

**No repare baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o centros de servicio autorizados.

*Uso y mantenimiento de una herramienta inalámbrica*

**Cargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede generar riesgo de incendio al usarse con otro tipo.

**Utilice la herramienta únicamente con las baterías especificadas.** El uso de otras baterías puede suponer un riesgo de lesiones e incendio.

**Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos (por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos o tornillos) que puedan provocar una conexión entre los terminales.** Un cortocircuito entre los terminales podría causar quemaduras o un incendio.

**La sobrecarga de la batería puede causar fugas de electrolito; evite el contacto. En caso de contacto con la piel, enjuague con agua. En caso de contacto con los ojos, busque atención médica inmediata.** El electrolito puede causar irritación o quemaduras.

**No utilice baterías ni herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible, lo que supone un riesgo de incendio, explosión o lesiones.

**No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas.** Las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

**Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LIMPIADORES DE DESAGÜES

**Toque un cable giratorio solo con los guantes recomendados por el fabricante.** Los guantes de látex, los guantes sueltos o los trapos pueden enredarse en el cable y causar lesiones graves.

**Nunca permita que el accesorio de corte deje de girar mientras el cable siga girando.** Esto puede someterlo a una tensión excesiva, lo que puede provocar que se doble, se rompa o se quiebre, lo que podría causar lesiones personales.

**Si sospecha que hay sustancias químicas, bacterias u otras sustancias tóxicas o infecciosas en la línea de drenaje, use guantes de látex o goma debajo de los guantes recomendados por el fabricante, además de gafas protectoras, careta, ropa protectora y protección respiratoria.** Los drenajes pueden contener sustancias químicas, bacterias y otras sustancias que pueden causar quemaduras, ser tóxicas, infecciosas o causar otras lesiones graves.

**Mantenga buenas prácticas de higiene. No coma ni fume mientras opera o utiliza la herramienta. Después de operar o utilizar el equipo de limpieza de desagües, lávese las manos y otras partes del cuerpo expuestas al contenido del desagüe con agua caliente y jabón.** Esto reduce el riesgo de riesgos para la salud derivados de la exposición a sustancias tóxicas o infecciosas.

**Utilice únicamente limpiadores de desagües con los diámetros de desagüe recomendados.** Usar un limpiador de desagües de tamaño incorrecto puede causar torceduras, enroscamientos o roturas del cable, lo que podría causar lesiones personales.

**Al trabajar, use guantes de protección ajustados** que protejan sus manos de la suciedad, lesiones mecánicas y el contacto con contaminantes. Los guantes no deben estar sueltos ni deshilachados para evitar que se enganchen en la espiral giratoria.

## PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

**¡PRECAUCIÓN!** Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, incluyendo su preparación y mantenimiento, retire siempre la batería de su compartimento.

### *Antes de empezar a trabajar*

Inspeccione el estado del cuerpo del dispositivo, incluyendo manijas, controles y piezas de operación y mantenimiento, y asegúrese de que no presente daños que puedan dificultar o impedir su funcionamiento. Antes de usar, la espiral de alcantarillado debe estar limpia y ligeramente lubricada con un lubricante técnico. Si se detecta desgaste excesivo, corrosión o deformación permanente, la espiral de alcantarillado debe ser reemplazada por un centro de servicio autorizado. Antes de comenzar a trabajar, limpie la suciedad de las superficies externas del dispositivo y prepare el puesto de trabajo, asegurando una iluminación adecuada y libre acceso al sistema.

### *Cambio del cabezal espiral*

Para cambiar el cabezal espiral, primero coloque el interruptor de dirección en la posición de bloqueo. Luego, deslice manualmente el espiral de alcantarillado fuera del tambor para exponer el conector. Con una llave Allen, desatornille los tornillos de fijación y retire el espiral. Inserte el nuevo espiral en el conector, alinee los orificios de los tornillos y vuelva a apretar los tornillos de fijación. Una vez finalizada la instalación, inserte manualmente el espiral de alcantarillado en el tambor.

**No opere la herramienta para tirar de la espiral** mientras una sección de la misma permanezca fuera del tambor ya que esto puede ocasionar lesiones personales y daños a la herramienta o al área circundante.

### *Conexión a la alimentación*

Para alimentar la herramienta, solo se pueden usar las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con cargadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-

828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Se prohíbe el uso de otras baterías con una tensión nominal diferente y que no encajen en el zócalo de la herramienta. Se prohíbe modificar el zócalo o la batería para que encajen. La herramienta no tiene función de carga de batería. La carga solo debe realizarse en el cargador externo indicado anteriormente.

Inserte la batería cargada en la toma de corriente hasta que los pestillos encajen. Utilice siempre una batería completamente cargada. Asegúrese de que la batería no se salga durante el uso. Una vez instalada, la herramienta está lista para usar. Desconecte la batería presionando el pestillo y luego deslizándola hacia afuera de la carcasa.

## USO DE LA HERRAMIENTA

### *Encender y apagar la herramienta*

Para encender la herramienta, sujete el cuerpo con una mano y el mango frontal con la otra para asegurar un agarre firme y estable. Antes de encender la herramienta, inserte la batería en su ranura hasta que encaje, asegurándose de que esté firmemente sujeta.

La herramienta se activa mediante un gatillo ubicado en el cuerpo con mango. Al presionarlo, se inicia la rotación de la espiral de alcantarillado, cuya velocidad aumenta al presionarlo. Al soltarlo, se desactiva el accionamiento y se detiene la rotación de la espiral. El gatillo solo se activa cuando el interruptor de dirección de rotación no está en la posición de bloqueo central. El movimiento longitudinal de la espiral en la tubería se controla por separado mediante el mango frontal.

### *Control del sentido de giro*

La dirección de rotación de la espiral de alcantarillado se controla mediante un interruptor de rotación. Al colocar el interruptor en la posición „L”, la espiral gira en la dirección prevista para desatascar, mientras que en la posición „R” gira en sentido inverso, lo que permite retirar la espiral del sistema, especialmente si se atasca. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la dirección de rotación sea la correcta. Solo se permite cambiar la dirección de rotación después de que la espiral se haya detenido por completo. Colocar el interruptor de dirección de rotación en la posición media bloquea el interruptor del gatillo y evita el arranque accidental de la herramienta, por lo que siempre devuelva el interruptor a esta posición después de terminar el trabajo.

**NOTA:** El movimiento inverso debe utilizarse principalmente para retirar una espiral atascada de la tubería.

### *Eliminando bloqueos*

El cabezal espiral debe colocarse al menos a 15 cm de la entrada de la tubería. Una distancia excesiva puede provocar que la espiral se retuerza y forme nudos, lo que puede causar daños y pérdida de control. Además, evite apoyar el cabezal directamente sobre la abertura de la tubería, ya que esto dificulta observar el comportamiento de la espiral durante el funcionamiento.

Con el interruptor de dirección de rotación en la posición „L”, el movimiento de la espiral a lo largo del tubo se controla mediante la manija frontal. Al colocar la manija en la posición „F”, la espiral se introduce automáticamente en el tubo empujándola hacia adelante, alejándola del operador. Al colocar la manija en la posición „R”, la espiral se retrae automáticamente del tubo empujándola hacia atrás, hacia el operador. La posición „O” detiene el movimiento de la espiral a lo largo del tubo, manteniendo la rotación.

Antes de iniciar la operación de desatasco, el interruptor de dirección de rotación se coloca en la posición „L” y el accionamiento se activa presionando suavemente el gatillo, ajustando la velocidad de rotación a las condiciones de operación. La desatasca comienza con el funcionamiento a baja velocidad y la función de alimentación, colocada en la posición „F”, introduciendo gradualmente la espiral en la tubería. Si se requiere una parada temporal, la manija frontal se coloca en la posición „O”. Para planificar la retirada de la espiral de la tubería, se utiliza la función de inversión de sentido, colocada en la posición „R”.

Mientras se introduce la espiral con la función de avance, supervise constantemente su comportamiento. Si encuentra una resistencia significativa o una curva en la tubería, se recomienda utilizar brevemente la función de retracción para retirar la espiral un poco y luego volver a introducirla con cuidado en la tubería. Alternar entre las funciones de avance y retracción permite eliminar gradualmente las obstrucciones y las torceduras en la tubería. No se permite forzar la espiral ni aumentar la velocidad de rotación en situaciones de resistencia significativa, ya que esto puede torcerla, crear torceduras o dañar la tubería.

Si la obstrucción es particularmente difícil de eliminar, se debe trabajar a baja velocidad y en ciclos cortos de avance y retroceso de la espiral, comprobando frecuentemente si hay obstrucciones o una desviación excesiva. Si la espiral se atasca, detenga la herramienta, coloque el interruptor de dirección de rotación en la posición „R” y observe que, en este modo, la espiral gira en sentido inverso a la posición „L”. Esto significa que la espiral se retira de la tubería con la manija frontal en la posición „F”, mientras que la posición „R” la impulsa hacia la tubería. Para retirar una espiral atascada, coloque la manija frontal en la posición „F” y retire gradualmente la espiral de la tubería a baja velocidad. Si, a pesar de una operación cuidadosa, la obstrucción persiste o la espiral no se puede retirar de forma segura, se debe detener el trabajo y reevaluar el estado de la instalación y el método de desatasco seleccionado. Evite intentar forzar la herramienta.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

**¡PRECAUCIÓN!** Antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento, retire la batería de la herramienta y coloque el interruptor de dirección de rotación en la posición central para evitar el arranque accidental de la herramienta.

Tras finalizar el trabajo, revise el estado técnico de la herramienta inspeccionando visualmente el exterior y evaluando el estado general del cuerpo, las manijas, los controles, el tambor de drenaje en espiral y la batería, así como el funcionamiento del gatillo, la limpieza de las ranuras de ventilación, el nivel de ruido del motor y el arranque suave. Cualquier irregularidad observada

durante la inspección o el funcionamiento es una señal de que debe suspender el uso de la herramienta y solicitar su reparación en un centro de servicio. Durante el período de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta eléctrica ni reemplazar ningún componente o pieza, ya que esto anulará la garantía.

Después de cada uso, gire manualmente el tambor espiral para retirar el tapón de drenaje de la carcasa. Luego, con una llave Allen, desenrosque el tapón, baje el cabezal de la herramienta y deje que el líquido drene libremente del tambor. Una vez que el tambor esté completamente vacío, vuelva a colocar con cuidado el tapón de drenaje. Después de completar estos pasos, guarde la llave Allen en un lugar seguro, asegurándose de que no quede en el tambor ni en el área de operación de la herramienta.

La espiral del alcantarillado y el interior del tambor deben limpiarse siempre de depósitos y suciedad, y luego dejarse secar. Si el sistema no se utiliza durante un período prolongado, se recomienda aplicar una fina capa de lubricante técnico a la superficie de la espiral para protegerla de la corrosión.

Después de usar la herramienta, limpie la carcasa, las manijas, los interruptores, las ranuras de ventilación y las cubiertas con aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa, un cepillo o un paño limpio y seco. No utilice disolventes ni productos químicos agresivos que puedan dañar los componentes de plástico.

Guarde la herramienta en un lugar seco, limpio y bien ventilado con la batería retirada del dispositivo, fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le déboucheur de canalisations sans fil est un appareil portatif conçu pour déboucher mécaniquement les canalisations internes, notamment dans les cuisines et les salles de bains. Il utilise un tube flexible qui s'insère dans le tuyau pour éliminer les obstructions. Son mécanisme, doté d'une poignée indépendante, permet l'avance et la rétraction automatiques du tube, réduisant ainsi l'intervention manuelle. Un fonctionnement correct, fiable et sûr de l'appareil dépend d'une utilisation appropriée ; par conséquent :

**Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation et conservez-le.**

Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect des consignes et recommandations de sécurité de ce manuel.

## ÉQUIPEMENT

Le produit est livré complet et ne nécessite aucun assemblage supplémentaire. Il ne comprend ni batterie ni station de charge.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

| Paramètre                                  | Unité de mesure      | Valeur            |
|--|----------------------|-------------------|
| Numéro de catalogue                        |                      | YT-25041          |
| Tension                                    | [V d.c.]             | 18                |
| vitesse de rotation                        | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Longueur de la spirale                     | [m]                  | 7                 |
| Diamètre de la spirale                     | [mm]                 | 6                 |
| Diamètre des tuyaux supportés              | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masse                                      | [kg]                 | 3,45              |
| niveau sonore                              |                      |                   |
| - pression acoustique $L_{pa} \pm K_{pa}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - puissance acoustique $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Niveau de vibration $a_h \pm K$            | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Type de batterie                           |                      | Li-Ion            |

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

La valeur totale de vibration déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et permet de comparer différents outils. Elle peut notamment servir à une évaluation préliminaire de l'exposition.

Remarque : Les vibrations et les émissions sonores pendant le fonctionnement de l'outil peuvent différer de la valeur déclarée en fonction de son utilisation.

Remarque : Des mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur doivent être établies et sont basées sur une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (y compris toutes les parties du cycle de fonctionnement, telles que les moments où l'outil est éteint ou au ralenti, et les temps d'activation).

## AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ RELATIFS AUX OUTILS ÉLECTRIQUES

**Avertissement ! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

**Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » utilisé dans les avertissements désigne tous les outils électriques, qu'ils soient filaires ou sans fil.

### Sécurité au travail

**Veillez à ce que votre espace de travail soit bien éclairé et propre.** Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent provoquer des accidents.

**N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de vapeurs inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

**Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart de votre zone de travail.** Un manque de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

### sécurité électrique

**La fiche du cordon d'alimentation doit correspondre à la prise murale. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez aucun**

**adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre.** Une fiche non modifiée et compatible avec la prise murale réduit le risque d'électrocution.

**Évitez tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre, comme les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs.** Le contact avec la terre augmente le risque d'électrocution.

**N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau ou l'humidité qui pénètre dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher la prise murale. Tenez le cordon d'alimentation éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Un cordon d'alimentation endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.

**Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez des rallonges conçues à cet effet.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

**Si l'utilisation d'un outil électrique en milieu humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel résiduel (DDR) pour vous protéger contre les surtensions.** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

### sécurité personnelle

**Soyez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Même un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

**Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des masques anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, des casques de chantier et des protections auditives réduit le risque de blessures graves.

**Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil à une source d'alimentation ou à une batterie, de le soulever ou de le transporter.** Le fait de transporter un outil avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre en marche un outil dont l'interrupteur est en position de marche peut entraîner des blessures graves.

**Retirez toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Laisser une clé ou un outil en place sur une pièce rotative de l'outil peut entraîner des blessures graves.

**Ne vous penchez pas excessivement et ne vous étirez pas trop. Maintenez une posture et un équilibre corrects en tout temps.** Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique en cas d'imprévus pendant votre travail.

**Portez une tenue appropriée. Évitez les vêtements amples et les bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces mobiles de l'outil électrique.** Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.

**Si l'équipement est conçu pour être raccordé à un système d'aspiration ou de collecte de poussières, assurez-vous qu'il est correctement raccordé et utilisé.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussières réduit les risques liés aux poussières.

**Ne laissez pas l'expérience acquise grâce à l'utilisation fréquente d'outils vous rendre négligent et vous faire ignorer les règles de sécurité.** Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

### Utilisation et entretien des outils électriques

**N surchargez pas un outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à l'application prévue.** Un outil électrique adapté fonctionnera mieux et en toute sécurité lorsqu'il est utilisé à sa capacité nominale.

**N'utilisez pas d'outil électrique si l'interrupteur ne fonctionne pas.** Tout outil qui ne peut être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**Avant tout réglage, changement d'accessoires ou rangement de l'outil électrique, débranchez-le de la prise de courant et/ou retirez la batterie, si elle est amovible.** Ces précautions empêcheront toute mise en marche accidentelle.

**Gardez cet outil hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec les outils électriques ou ces instructions l'utiliser.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

**Entretenez vos outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez l'alignement et le bon fonctionnement des pièces mobiles, l'absence de pièces cassées et tout autre problème pouvant affecter l'outil. Réparez tout dommage avant utilisation.** De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électriques.

**Veillez à ce que vos outils de coupe soient propres et affûtés.** Des outils de coupe bien entretenus et dotés de lames affûtées sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler pendant l'utilisation.

**Utilisez les outils électriques, accessoires et autres dispositifs conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail.** L'utilisation d'outils à des fins autres que celles prévues peut créer une situation dangereuse.

**Veillez à ce que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et le contrôle de l'outil dans les situations dangereuses.

### Réparations

**Faites réparer votre outil électrique uniquement par des ateliers de réparation agréés utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.** Cela garantira son bon fonctionnement.

**Ne tentez pas d'intervenir sur des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué exclusivement par le fabricant ou des centres de service agréés.

*Utilisation et entretien d'un outil sans fil*

**Utilisez uniquement le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.

**Utilisez cet outil uniquement avec les piles spécifiées.** L'utilisation d'autres piles peut présenter un risque de blessure et d'incendie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la éloignée des objets métalliques (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles de provoquer un court-circuit entre les bornes. Ce court-circuit peut entraîner des brûlures ou un incendie. Une surcharge de la batterie peut provoquer une fuite d'électrolyte ; éviter tout contact. En cas de contact avec la peau, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin. L'électrolyte peut provoquer des irritations ou des brûlures.

**N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible, créant un risque d'incendie, d'explosion ou de blessure.

**Ne pas exposer la batterie ou l'outil au feu ou à une chaleur excessive.** Les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

**Respectez scrupuleusement les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ni l'outil en dehors de la plage de température spécifiée.** Une charge incorrecte ou effectuée en dehors de cette plage peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES DÉBOUCHEURS DE CANALISATIONS**

**Ne touchez un câble en rotation qu'avec les gants recommandés par le fabricant.** Les gants en latex, les gants trop grands ou les chiffons peuvent s'emmêler dans le câble et provoquer des blessures graves.

**Ne jamais laisser l'outil de coupe s'arrêter de tourner pendant que le câble est encore en rotation.** Cela pourrait exercer une tension excessive sur le câble et le faire se tordre, se casser ou se rompre, ce qui pourrait entraîner des blessures.

**Si vous soupçonnez la présence de produits chimiques, de bactéries ou d'autres substances toxiques ou infectieuses dans la canalisation d'évacuation, portez des gants en latex ou en caoutchouc sous les gants recommandés par le fabricant, ainsi que des lunettes de protection, un écran facial, des vêtements de protection et un appareil de protection respiratoire.** Les canalisations peuvent contenir des produits chimiques, des bactéries et d'autres substances susceptibles de provoquer des brûlures, d'être toxiques, infectieuses ou d'entraîner d'autres blessures graves.

**Adoptez de bonnes pratiques d'hygiène. Ne mangez pas et ne fumez pas pendant l'utilisation de l'outil. Après utilisation, lavez-vous soigneusement les mains et les autres parties du corps ayant été en contact avec le contenu des canalisations à l'eau chaude savonneuse.** Cela réduit les risques pour la santé liés à l'exposition à des substances toxiques ou infectieuses.

**Utilisez uniquement des déboucheurs adaptés au diamètre de canalisation recommandé.** L'utilisation d'un déboucheur de taille inadaptée peut entraîner un pli, une torsion ou une rupture du câble, et potentiellement causer des blessures.

**Lors de votre intervention, portez des gants de protection ajustés** qui protègent vos mains de la saleté, des blessures mécaniques et du contact avec des contaminants. Les gants ne doivent pas être lâches ni effilochés afin d'éviter qu'ils ne se prennent dans la spirale rotative.

**PRÉPARATION AU TRAVAIL**

**ATTENTION !** Avant toute intervention sur l'appareil, y compris la préparation et l'entretien, retirez toujours la batterie de son logement !

*Avant de commencer le travail*

Inspectez l'état du corps de l'appareil, notamment les poignées, les commandes et les pièces de fonctionnement et d'entretien, et assurez-vous qu'aucun dommage ne puisse entraver ou empêcher son fonctionnement. Avant utilisation, la spirale de débouchage doit être propre et légèrement lubrifiée avec un lubrifiant technique. En cas d'usure excessive, de corrosion ou de déformation permanente, la spirale de débouchage doit être remplacée par un centre de service agréé. Avant de commencer les travaux, nettoyez les surfaces externes de l'appareil et préparez le poste de travail en veillant à un éclairage adéquat et à un accès dégagé au système.

*Changement de la tête spirale*

Pour changer la tête de la spirale, commencez par verrouiller le commutateur de direction. Ensuite, faites glisser manuellement la spirale hors du tambour pour dégager le connecteur. À l'aide d'une clé Allen, dévissez les vis de fixation et retirez la spirale. Insérez la nouvelle spirale dans le connecteur, alignez les trous de vis, puis serrez les vis de fixation. Une fois l'installation terminée, insérez manuellement la spirale dans le tambour.

**N'actionnez pas l'outil pour tirer la spirale** tant qu'une partie de celle-ci reste à l'extérieur du tambour, car cela pourrait entraîner des blessures et endommager l'outil ou la zone environnante.

*Branchement à l'alimentation électrique*

Pour alimenter l'outil, seules les batteries YATO 18 V Li-Ion suivantes peuvent être utilisées : YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 et YT-828465. Ces batteries doivent être chargées exclusivement avec les chargeurs YATO suivants : YT-828498,

YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 et YT-828504. L'utilisation d'autres batteries, de tension nominale différente ou non compatibles avec le logement de la batterie de l'outil, est interdite. Toute modification du logement et/ou de la batterie pour les adapter est interdite. L'outil ne dispose pas de fonction de charge intégrée. La charge doit être effectuée uniquement avec le chargeur externe mentionné ci-dessus.

Insérez la batterie chargée dans la prise secteur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent. Utilisez toujours une batterie complètement chargée. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas pendant l'utilisation. Une fois la batterie installée, l'outil est prêt à l'emploi. Pour déconnecter la batterie, appuyez sur le loquet puis faites-la glisser hors de son logement.

## UTILISATION DE L'OUTIL

### *Mise en marche et arrêt de l'outil*

Pour allumer l'outil, tenez le corps de l'appareil d'une main et la poignée avant de l'autre afin d'assurer une prise ferme et stable. Avant de l'allumer, insérez la batterie dans son logement jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, en vous assurant qu'elle est bien fixée. L'outil est activé par une gâchette située sur le corps de l'appareil et munie d'une poignée. Une pression sur la gâchette lance la rotation de la spirale de débouchage, la vitesse de rotation augmentant avec la pression exercée. Relâcher la gâchette désengage la transmission et arrête la rotation de la spirale. La gâchette est active uniquement lorsque le sélecteur de sens de rotation n'est pas en position de verrouillage central. Le déplacement longitudinal de la spirale dans la canalisation est commandé séparément par la poignée avant.

### *Contrôle du sens de rotation*

Le sens de rotation de la spirale de débouchage est commandé par un inverseur. En position « L », l'inverseur fait tourner la spirale dans le sens du débouchage, tandis qu'en position « R », il la fait tourner en sens inverse, ce qui permet de la retirer du système, notamment en cas de blocage. Avant toute intervention, vérifiez que le sens de rotation est correct. Il est impératif de ne modifier le sens de rotation qu'une fois la spirale complètement arrêtée.

Le réglage du commutateur de sens de rotation en position médiane verrouille la gâchette et empêche le démarrage accidentel de l'outil ; veillez donc à toujours remettre le commutateur dans cette position après avoir terminé votre travail.

**REMARQUE :** Le mouvement inverse doit être utilisé principalement pour retirer une spirale bloquée du tuyau.

### *Déblocage*

La tête de la spirale doit être positionnée à au moins 15 cm de l'entrée du tuyau. Une distance excessive peut entraîner la torsion de la spirale et la formation de nœuds, ce qui peut causer des dommages et une perte de contrôle. Évitez également de poser la tête directement sur l'ouverture du tuyau, car cela rend difficile l'observation du comportement de la spirale pendant son fonctionnement. Lorsque le commutateur de sens de rotation est en position « L », le déplacement de la spirale dans le tuyau est contrôlé par la poignée avant. En position « F », la spirale s'insère automatiquement dans le tuyau en poussant la poignée vers l'avant, en l'éloignant de l'opérateur. En position « R », la spirale se rétracte automatiquement du tuyau en poussant la poignée vers l'opérateur. La position « O » arrête le déplacement de la spirale dans le tuyau tout en maintenant sa rotation.

Avant de commencer le débouchage, placez le commutateur de sens de rotation sur la position « L » et activez la machine en appuyant légèrement sur la gâchette. Ajustez ensuite la vitesse de rotation aux conditions de travail. Le débouchage commence à basse vitesse, la fonction d'avance étant réglée sur la position « F », afin d'introduire progressivement la spirale dans la canalisation. Si un arrêt temporaire est nécessaire, placez la poignée avant sur la position « O ». Pour retirer la spirale de la canalisation, utilisez la fonction d'inversion, réglée sur la position « R ».

Lors de l'insertion de la spirale à l'aide de la fonction d'avance, surveillez constamment son comportement. En cas de résistance importante ou de coude dans le tuyau, il est recommandé d'utiliser brièvement la fonction de rétraction pour retirer la spirale sur une courte distance, puis de la réinsérer délicatement dans le tuyau. L'alternance entre les fonctions d'avance et de rétraction permet d'éliminer progressivement les obstructions et de surmonter les coudes dans le tuyau. Forcer la spirale ou augmenter la vitesse de rotation en cas de résistance importante est inacceptable, car cela pourrait entraîner une torsion de la spirale, la création de coudes ou l'endommagement du tuyau.

Si le blocage est particulièrement difficile à éliminer, il convient de travailler à faible vitesse et par cycles courts d'avance et de retrait de la spirale, en vérifiant fréquemment l'absence de blocage ou de déviation excessive. Si la spirale se bloque, arrêtez l'outil, placez le commutateur de sens de rotation sur la position « R », puis notez que dans ce mode, le sens de rotation de la spirale est inversé par rapport à la position « L ». Cela signifie que la spirale est retirée du tuyau lorsque la poignée avant est en position « F », tandis que la position « R » la fait avancer vers le tuyau. Pour retirer une spirale bloquée, placez donc la poignée avant en position « F » et retirez progressivement la spirale du tuyau à faible vitesse. Si, malgré une manipulation soignée, le blocage persiste ou si la spirale ne peut être retirée en toute sécurité, poursuivez l'opération et réévaluez l'état de l'installation et la méthode de débouchage choisie. Évitez de forcer l'outil.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

**ATTENTION !** Avant toute opération de réglage, d'entretien ou de maintenance, retirez la batterie de l'outil et placez le commutateur de sens de rotation en position centrale afin d'éviter tout démarrage accidentel de l'outil.

Après avoir terminé les travaux, vérifiez l'état technique de l'outil en inspectant visuellement son extérieur et en évaluant l'état

général du corps, des poignées, des commandes, du tambour de récupération d'eau et de la batterie, ainsi que le fonctionnement de la gâchette, la propreté des fentes de ventilation, le niveau sonore du moteur et le démarrage. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation doit entraîner la suspension de l'utilisation de l'outil et son dépôt en réparation auprès d'un centre de service agréé. Pendant la période de garantie, l'utilisateur n'est pas autorisé à démonter l'outil ni à remplacer des composants ou des pièces, sous peine d'annulation de la garantie.

Après chaque utilisation, faites tourner manuellement le tambour de vidange spiralé pour retirer le bouchon de vidange de son logement. Ensuite, à l'aide d'une clé Allen, dévissez le bouchon, abaissez la tête de l'outil et laissez le liquide s'écouler librement du tambour. Une fois le tambour complètement vide, remettez soigneusement le bouchon de vidange en place. Après avoir effectué ces étapes, rangez la clé Allen dans un endroit sûr, en veillant à ce qu'elle ne reste ni dans le tambour ni dans la zone de travail de l'outil.

La spirale d'évacuation et l'intérieur du tambour doivent toujours être nettoyés des dépôts et des saletés, puis laissés sécher. Si le système n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé d'appliquer une fine couche de lubrifiant technique sur la surface de la spirale pour la protéger de la corrosion.

Après utilisation, nettoyez le boîtier, les poignées, les interrupteurs, les fentes de ventilation et les couvercles de l'outil à l'air comprimé (pression maximale de 0,3 MPa), à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon propre et sec. N'utilisez pas de solvants ni de produits chimiques agressifs susceptibles d'endommager les composants en plastique.

Rangez l'outil dans une pièce sèche, propre et bien ventilée, sans la batterie, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Lo sturalavandini senza fili è un dispositivo portatile progettato per sturare meccanicamente gli scarichi interni, in particolare quelli di cucine e bagni. Il dispositivo utilizza un albero flessibile inserito nel tubo per rimuovere le ostruzioni. Il meccanismo, con la sua impugnatura indipendente, consente l'avanzamento e il rientro automatico dell'albero, riducendo l'intervento manuale. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del dispositivo dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

### Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale.

## ATTREZZATURA

Il prodotto viene consegnato completo e non richiede alcun montaggio aggiuntivo. Il prodotto non include batteria o stazione di ricarica.

## PARAMETRI TECNICI

| Parametro                              | Unità di misura      | Valore            |
|--|----------------------|-------------------|
| Numero di catalogo                     |                      | YT-25041          |
| Tensione                               | [V d.c.]             | 18                |
| Velocità di rotazione                  | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Lunghezza della spirale                | [m]                  | 7                 |
| Diametro della spirale                 | [mm]                 | 6                 |
| Diametro dei tubi supportati           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Massa                                  | [kg]                 | 3,45              |
| Livello di rumore                      |                      |                   |
| - pressione sonora $L_{PA} \pm K_{PA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - potenza sonora $L_{WA} \pm K_{WA}$   | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Livello di vibrazione $a_n \pm K$      | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Tipo di batteria                       |                      | Li-Ion            |

Il valore di emissione acustica dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore di emissione acustica dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Il valore totale di vibrazione dichiarato è stato misurato utilizzando un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare uno strumento con un altro. Il valore totale di vibrazione dichiarato può essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione. Nota: le vibrazioni e le emissioni acustiche durante il funzionamento dell'utensile potrebbero differire dal valore dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile.

Nota: le misure di sicurezza per proteggere l'operatore devono essere stabilite e basate su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (incluse tutte le parti del ciclo operativo, come i momenti in cui l'utensile è spento o inattivo e i momenti di attivazione).

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI ELETTRICI

**Attenzione! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile.** La mancata osservanza di tali avvertenze può causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

Il termine „elettroutensile“ utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli elettroutensili, sia con filo che senza filo.

### Sicurezza sul posto di lavoro

**Mantieni l'area di lavoro ben illuminata e pulita.** Disordine e scarsa illuminazione possono causare incidenti.

**Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o fumi infiammabili.** Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.

**Tenere bambini e astanti lontani dall'area di lavoro.** La perdita di concentrazione può causare la perdita di controllo.

### Sicurezza elettrica

**La spina del cavo di alimentazione deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non utilizzare adattatori con utensili elettrici dotati di messa a terra.** Una spina non modificata e adatta alla presa riduce il rischio di scosse elettriche.

**Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, termosifoni e frigoriferi.** Mettere a terra il corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non esporre gli elettroutensili a precipitazioni o umidità.** L'ingresso di acqua o umidità in un elettroutensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

**Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare, tirare o scollegare la spina dalla presa a muro. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento.** Un cavo di alimentazione danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scosse elettriche.

Quando si lavora all'aperto, utilizzare prolunghe progettate per l'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se non è possibile evitare l'uso di un elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale (RCD) come protezione dalla tensione di alimentazione. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

Siate vigili, fate attenzione a ciò che fate e usate il buon senso quando utilizzate un elettrodomestico. Non utilizzate un elettrodomestico quando siete stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un solo momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettrodomestico può causare gravi lesioni personali.

**Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi e protezioni acustiche riduce il rischio di gravi lesioni personali.

**Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare l'utensile elettrico alla fonte di alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o trasportarlo.** Trasportare un utensile elettrico tenendo il dito sull'interruttore o alimentare un utensile elettrico con l'interruttore in posizione di acceso può causare gravi lesioni.

**Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** Una chiave inglese o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.

**Non sporgersi o allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre una postura corretta e l'equilibrio.** Questo consentirà di controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste durante il lavoro.

**Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abiti lontani dalle parti mobili dell'elettrodomestico.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili.

**Se l'apparecchiatura è predisposta per essere collegata a sistemi di aspirazione o raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di sistemi di aspirazione riduce il rischio di pericoli correlati alla polvere.

**Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente degli utensili ti porti a diventare negligente e a ignorare le norme di sicurezza.** Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### Uso e cura degli utensili elettrici

**Non sovraccaricare un elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico corretto per l'applicazione prevista.** L'elettrodomestico corretto eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla capacità per cui è stato progettato.

**Non utilizzare un utensile elettrico se l'interruttore non lo accende e spegne.** Qualsiasi utensile che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

**Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'utensile elettrico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile elettrico.** Queste precauzioni impediranno l'accensione accidentale dell'utensile elettrico.

**Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini. Non consentire a persone che non hanno familiarità con gli utensili elettrici o con le presenti istruzioni di utilizzarli.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se maneggiati da utenti non addestrati.

**Eseguire la manutenzione degli elettrodomestici e degli accessori. Controllare l'utensile per verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti e qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento. Riparare eventuali danni prima di utilizzare l'utensile.** Molti incidenti sono causati da elettrodomestici sottoposti a scarsa manutenzione.

**Mantenere gli utensili da taglio puliti e affilati.** Gli utensili da taglio adeguatamente mantenuti e con bordi affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare durante il funzionamento.

**Utilizzare elettrodomestici, accessori, componenti aggiuntivi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni, tenendo conto del tipo e delle condizioni di lavoro.** L'utilizzo di utensili per lavori diversi da quelli previsti può creare situazioni pericolose.

**Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose impediscono l'utilizzo e il controllo sicuri dell'utensile in situazioni pericolose.

### Riparazioni

**Fate riparare il vostro elettrodomestico solo da officine autorizzate, utilizzando esclusivamente ricambi originali.** Questo garantirà il corretto funzionamento dell'elettrodomestico.

**Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

### Utilizzo e manutenzione di uno strumento senza fili

**Caricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare il rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.

**Utilizzare l'utensile solo con le batterie specificate.** L'utilizzo di batterie diverse può comportare il rischio di lesioni e incendio. Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da oggetti metallici (ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti) che potrebbero causare un collegamento tra i terminali. Cortocircuitare i terminali può causare ustioni o incendi.

**Condizioni di sovraccarico della batteria possono causare perdite di elettrolita; evitare il contatto. In caso di contatto con la pelle, sciacquare con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico.** L'elettrolita può causare irritazioni o ustioni.

**Non utilizzare batterie o utensili danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate potrebbero comportarsi in modo imprevedibile, creando il rischio di incendio, esplosione o lesioni.

**Non esporre la batteria o l'utensile al fuoco o a calore eccessivo.** Temperature superiori a 130 °C possono causare esplosioni. **Seguire tutte le istruzioni di ricarica e non caricare la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Una ricarica impropria o al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

#### AVVERTENZE DI SICUREZZA PER I PRODOTTI PER LA PULIZIA DEGLI SCARICHI

**Toccare un cavo rotante solo indossando i guanti raccomandati dal produttore.** Guanti in lattice, guanti larghi o stracci possono impigliarsi nel cavo e causare gravi lesioni.

**Non lasciare mai che l'accessorio di taglio smetta di ruotare mentre il cavo è ancora in movimento.** Ciò potrebbe sottoporre il cavo a una tensione eccessiva, che potrebbe piegarsi, rompersi o spezzarsi, con conseguenti lesioni personali.

**Se si sospetta la presenza di sostanze chimiche, batteri o altre sostanze tossiche o infettive nella linea di scarico, indossare guanti in lattice o gomma sotto i guanti raccomandati dal produttore, insieme a occhiali protettivi, una visiera, indumenti protettivi e una protezione per le vie respiratorie.** Gli scarichi possono contenere sostanze chimiche, batteri e altre sostanze che possono causare ustioni, essere tossiche, infettive o causare altre gravi lesioni.

**Mantenere buone pratiche igieniche. Non mangiare né fumare durante l'utilizzo dell'utensile. Dopo aver utilizzato l'attrezzatura per la pulizia degli scarichi, lavare le mani e le altre parti del corpo esposte al contenuto dello scarico con acqua calda e sapone.** Questo riduce il rischio di rischi per la salute derivanti dall'esposizione a sostanze tossiche o infettive.

**Utilizzare solo sturalavandini con diametri di scarico consigliati.** L'utilizzo di sturalavandini di dimensioni non corrette può causare piegature, pieghe o rotture del cavo, con conseguenti potenziali lesioni personali.

**Durante il lavoro, indossare guanti protettivi aderenti** che proteggano le mani da sporco, lesioni meccaniche e contatto con contaminanti. I guanti non devono essere larghi o sfilacciati per evitare che rimangano impigliati nella spirale rotante.

#### PREPARAZIONE AL LAVORO

**ATTENZIONE!** Prima di eseguire qualsiasi intervento sul dispositivo, inclusa la preparazione e la manutenzione, rimuovere sempre la batteria dall'apposito alloggiamento!

##### *Prima di iniziare il lavoro*

Controllare le condizioni del corpo del dispositivo, comprese maniglie, comandi e componenti operativi e di manutenzione, e assicurarsi che non vi siano danni che possano ostacolare o impedire il funzionamento. Prima dell'uso, la spirale fognaria deve essere pulita e leggermente lubrificata con un lubrificante tecnico. Se si rilevano segni di usura eccessiva, corrosione o deformazioni permanenti, la spirale fognaria deve essere sostituita da un centro di assistenza autorizzato. Prima di iniziare il lavoro, pulire le superfici esterne del dispositivo da eventuali residui di sporco e preparare la postazione di lavoro, garantendo un'illuminazione adeguata e un libero accesso al sistema.

##### *Sostituzione della testa a spirale*

Per sostituire la testa a spirale, iniziare impostando l'interruttore di direzione in posizione di blocco. Quindi, far scorrere manualmente la spirale di scarico fuori dal tamburo per esporre il connettore. Utilizzando una chiave a brugola, svitare le viti di fissaggio e rimuovere la spirale. Inserire la nuova spirale nel connettore, allineare i fori delle viti e quindi serrare nuovamente le viti di fissaggio. Una volta completata l'installazione, inserire manualmente la spirale di scarico nel tamburo.

**Non utilizzare l'utensile per tirare dentro la spirale** mentre una parte di essa rimane fuori dal tamburo, poiché ciò potrebbe causare lesioni personali e danni all'utensile o all'area circostante.

##### *Collegamento all'alimentazione*

Per alimentare l'utensile, è possibile utilizzare solo le seguenti batterie agli ioni di litio YATO da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, che possono essere caricate solo utilizzando i caricabatterie YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria dell'utensile. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattarle. L'utensile non dispone di una funzione di ricarica della batteria. La ricarica deve essere eseguita solo con il caricabatterie esterno sopra indicato. Inserire la batteria carica nella presa di corrente fino a quando i fermi non si innestano. Utilizzare sempre una batteria completamente carica. Assicurarsi che la batteria non scivoli fuori durante il funzionamento. Una volta installata la batteria, l'utensile è pronto per l'uso. Scollegare la batteria premendo il fermo e quindi facendo scorrere la batteria fuori dall'alloggiamento.

#### USO DELLO STRUMENTO

##### *Accensione e spegnimento dello strumento*

Per accendere l'utensile, afferrare il corpo con una mano e l'impugnatura anteriore con l'altra per garantire una presa salda stabile. Prima di accendere l'utensile, inserire la batteria nell'apposito alloggiamento fino a quando non si sente lo scatto, assicurandosi che sia fissata saldamente.

L'utensile viene attivato da un interruttore a grilletto situato nel corpo con impugnatura. Premendo l'interruttore si avvia la rotazione della spirale fognaria, con velocità di rotazione crescente all'aumentare della pressione sull'interruttore. Rilasciando l'interrut-

tore, la trasmissione si disinnesta e la rotazione della spirale si arresta. L'interruttore a grilletto è attivo solo quando l'interruttore del senso di rotazione non è in posizione di bloccaggio centrale. Il movimento longitudinale della spirale nel tubo è controllato separatamente tramite l'impugnatura anteriore.

#### *Controllo del senso di rotazione*

Il senso di rotazione della spirale fognaria è controllato da un interruttore di rotazione. Impostando l'interruttore in posizione „L”, la spirale ruota nella direzione desiderata per la disostruzione, mentre in posizione „R” si verifica la rotazione inversa, che viene utilizzata per estrarre la spirale dal sistema, in particolare in caso di inceppamento. Prima di iniziare il lavoro, verificare che sia impostato il corretto senso di rotazione. L'inversione del senso di rotazione è consentita solo dopo l'arresto completo della spirale. Impostando l'interruttore del senso di rotazione in posizione centrale si blocca l'interruttore a grilletto e si impedisce l'avvio accidentale dell'utensile; pertanto, dopo aver terminato il lavoro, riportare sempre l'interruttore in questa posizione.

**NOTA:** il movimento inverso deve essere utilizzato principalmente per estrarre una spirale inceppata dal tubo.

#### *Rimozione degli intasamenti*

La testa della spirale deve essere posizionata ad almeno 15 cm dall'ingresso del tubo. Una distanza eccessiva può causare la torsione della spirale e la formazione di nodi, con conseguenti danni e perdita di controllo. Inoltre, evitare di appoggiare la testa direttamente sull'apertura del tubo, poiché ciò rende difficile osservare il comportamento della spirale durante il funzionamento. Con l'interruttore del senso di rotazione in posizione „L”, il movimento della spirale lungo il tubo è controllato dall'impugnatura anteriore. Impostando l'impugnatura in posizione „F”, la spirale viene automaticamente inserita nel tubo, spingendola in avanti, lontano dall'operatore. Impostando l'impugnatura in posizione „R”, la spirale viene automaticamente ritratta dal tubo, spingendola indietro, verso l'operatore. La posizione „O” arresta il movimento della spirale lungo il tubo, mantenendo la rotazione.

Prima di iniziare l'operazione di disostruzione, impostare il selettore del senso di rotazione in posizione „L” e attivare l'azionamento premendo delicatamente l'interruttore a grilletto, regolando la velocità di rotazione in base alle condizioni operative. La rimozione dell'ostruzione inizia con il funzionamento a bassa velocità e la funzione di avanzamento, impostata in posizione „F”, che fa avanzare gradualmente la spirale nel tubo. Se è necessario un arresto temporaneo, impostare l'impugnatura anteriore in posizione „O”. Per pianificare l'estrazione della spirale dal tubo, utilizzare la funzione di inversione, impostata in posizione „R”.

Durante l'inserimento della spirale tramite la funzione di avanzamento, monitorarne costantemente il comportamento. In caso di resistenza significativa o di curvatura del tubo, si consiglia di utilizzare brevemente la funzione di retrazione per ritirare la spirale di un breve tratto, quindi reinserirla con cautela nel tubo. L'alternanza tra le funzioni di avanzamento e retrazione consente la rimozione graduale di ostruzioni e il superamento di pieghe nel tubo. Forzare la spirale o aumentare la velocità di rotazione in situazioni di resistenza significativa è inaccettabile, poiché ciò potrebbe causare la torsione della spirale, la formazione di pieghe o il danneggiamento del tubo. Se l'ostruzione è particolarmente difficile da rimuovere, è necessario lavorare a bassa velocità e con cicli brevi di avanzamento e retrazione della spirale, con controlli frequenti per individuare eventuali ostruzioni o flessioni eccessive. Se la spirale si inceppa, arrestare l'utensile, impostare il selettore del senso di rotazione in posizione „R” e notare che in questa modalità il senso di rotazione della spirale è invertito rispetto alla posizione „L”. Ciò significa che la spirale viene estratta dal tubo con l'impugnatura anteriore in posizione „F”, mentre la posizione „R” la fa avanzare verso il tubo. Per rimuovere una spirale inceppata, quindi, impostare l'impugnatura anteriore in posizione „F” ed estrarre gradualmente la spirale dal tubo a bassa velocità. Se, nonostante un'operazione attenta, l'ostruzione persiste o la spirale non può essere estratta in sicurezza, interrompere il lavoro e rivalutare le condizioni dell'installazione e il metodo di disostruzione scelto. Evitare tentativi di forzare l'utensile.

## **MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE**

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, assistenza o manutenzione, rimuovere la batteria dall'utensile e impostare il selettore del senso di rotazione in posizione centrale per evitare l'avvio accidentale dell'utensile.

Dopo aver completato il lavoro, verificare le condizioni tecniche dell'utensile ispezionandone visivamente l'esterno e valutando le condizioni generali del corpo e delle impugnature, dei comandi, del tamburo di scarico a spirale e della batteria, nonché il funzionamento dell'interruttore a grilletto, la pulizia delle fessure di ventilazione, il livello di rumorosità dell'azionamento e la fluidità dell'avviamento. Qualsiasi irregolarità riscontrata durante l'ispezione o durante il funzionamento è motivo di sospensione dell'uso dell'utensile e di richiesta di riparazione presso un centro di assistenza. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare l'utensile elettrico o sostituire componenti o parti, poiché ciò invaliderebbe la garanzia.

Dopo ogni utilizzo, ruotare manualmente il tamburo a spirale per rimuovere il tappo di scarico dall'alloggiamento. Quindi, utilizzando una chiave a brugola, svitare il tappo, posizionare la testa dell'utensile verso il basso e lasciare che il liquido fuoriesca liberamente dal tamburo. Una volta che il tamburo è completamente vuoto, riposizionare con cura il tappo di scarico. Dopo aver completato questi passaggi, conservare la chiave a brugola in un luogo sicuro, assicurandosi che non rimanga nel tamburo o nell'area di lavoro dell'utensile. La spirale fognaria e l'interno del tamburo devono essere sempre puliti da depositi e sporco, quindi lasciati asciugare. Se il sistema non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di applicare un sottile strato di lubrificante tecnico sulla superficie della spirale per proteggerla dalla corrosione.

Dopo l'uso, pulire l'alloggiamento dell'utensile, le impugnature, gli interruttori, le fessure di ventilazione e i coperchi con aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa, una spazzola o un panno asciutto e pulito. Non utilizzare solventi o sostanze chimiche aggressive che potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Conservare l'utensile in un luogo asciutto, pulito e ben ventilato, con la batteria rimossa dal dispositivo, fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.

## PRODUCTKENMERKEN

De draadloze afvoerontstopper is een handzaam apparaat, ontworpen voor het mechanisch ontstoppen van interne afvoeren, met name in keukens en badkamers. Het apparaat maakt gebruik van een flexibele as die in de leiding wordt gestoken om verstoppingen te verwijderen. Het mechanisme, met zijn onafhankelijke handgreep, zorgt voor automatische in- en uitschakeling van de as, waardoor handmatige tussenkomst wordt beperkt. Een correcte, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding voordat u het gereedschap gaat gebruiken en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat doordat de veiligheidsvoorschriften en aanbevelingen uit deze handleiding niet worden nageleefd.

## APPARATUUR

Het product wordt compleet geleverd en vereist geen verdere montage. Het product wordt geleverd zonder accu of laadstation.

## TECHNISCHE PARAMETERS

| Parameter                             | Meeteenheid          | Waarde            |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Catalogusnummer                       |                      | YT-25041          |
| Spanning                              | [V d.c.]             | 18                |
| Rotatiesnelheid                       | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Spiraallengte                         | [m]                  | 7                 |
| Spiraaldiameter                       | [mm]                 | 6                 |
| Diameter van de ondersteunde buizen   | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Massa                                 | [kg]                 | 3,45              |
| Geluidsniveau                         |                      |                   |
| - geluidsdruk $L_{pa} \pm K_{pa}$     | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - geluidsvermogen $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Trillingsniveau $a_n \pm K$           | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Batterijtype                          |                      | Li-Ion            |

De aangegeven geluidsemissiewaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende instrumenten met elkaar te vergelijken. De aangegeven geluidsemissiewaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling. De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten met een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken. De opgegeven totale trillingswaarde kan worden gebruikt in een voorlopige blootstellingsbeoordeling. Let op: De trillings- en geluidsemissies tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Let op: Er moeten veiligheidsmaatregelen worden getroffen om de gebruiker te beschermen. Deze zijn gebaseerd op een beoordeling van de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden (met inbegrip van alle onderdelen van de bedrijfscyclus, zoals de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld of inactief is, en de activeringstijden).

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

**Waarschuwing! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, illustraties en specificaties die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd.** Het niet opvolgen hiervan kan leiden tot een elektrische schok, brand of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

In de waarschuwingen wordt met de term „elektrisch gereedschap” alle elektrische gereedschappen bedoeld, zowel met als zonder snoer.

### Veiligheid op de werkplek

**Zorg ervoor dat uw werkplek goed verlicht en schoon is.** Rommel en slechte verlichting kunnen ongelukken veroorzaken. **Gebruik geen elektrisch gereedschap in explosieve atmosferen, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of dampen.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden. **Houd kinderen en omstanders uit de buurt van uw werkplek.** Verlies van concentratie kan leiden tot verlies van controle.

### Elektrische veiligheid

**De stekker van het netsnoer moet in het stopcontact passen. Wijzig de stekker op geen enkele manier. Gebruik geen**

**stekkeradapters met geaard elektrisch gereedschap.** Een ongewijzigde stekker die in het stopcontact past, vermindert het risico op een elektrische schok.

**Vermijd lichamen contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren en koelkasten.** Het aarden van uw lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan neerslag of vocht.** Water of vocht dat in elektrisch gereedschap komt, verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Overbelast het netsnoer niet. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken, te dragen of te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Een beschadigd of verstrengd netsnoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Gebruik bij buitenwerkzaamheden verlengsnoeren die geschikt zijn voor buitengebruik.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitengebruik vermindert het risico op een elektrische schok.

**Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD) als beveiliging tegen de netspanning.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### Persoonlijke veiligheid

**Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Zelfs een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, helmen en gehoorbescherming vermindert het risico op ernstig persoonlijk letsel.

**Vorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het elektrische gereedschap aansluit op de stroombron en/of de accu, het oppakt of draagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van een elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar in de aan-stand staat, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Verwijder eventuele stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een sleutel of moersleutel die aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap blijft zitten, kan ernstig letsel veroorzaken.

**Reik niet te ver en strek je niet te ver uit. Zorg te allen tijde voor een goede houding en evenwicht.** Dit geeft je betere controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties tijdens het werken.

**Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vastraken in bewegende delen.

**Als apparatuur is uitgerust om te worden aangesloten op stofafzuig- of opvangsystemen, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van stofafzuiging vermindert het risico op stofgerelateerde gevaren.

**Laat de ervaring die u opdoet door frequent gereedschapsgebruik er niet toe leiden dat u onvoorzichtig wordt en de veiligheidsregels negeert.** Onvoorzichtig handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

**Overbelast elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor de beoogde toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap presteert beter en veiliger wanneer het op de juiste capaciteit wordt gebruikt.

**Gebruik geen elektrisch gereedschap als de schakelaar het niet aan en uit zet.** Elk gereedschap dat niet met de schakelaar bediend kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrische gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.

**Houd het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet bedienen door personen die niet bekend zijn met elektrisch gereedschap of deze instructies.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

**Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op verkeerde uitlijning of vastlopen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Repareer eventuele schade voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**Houd snijgereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe randen loopt minder snel vast en is gemakkelijker te controleren tijdens het gebruik.

**Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires en hulpstukken, enz. volgens deze instructies, rekening houdend met het type werk en de werkomstandigheden.** Het gebruik van gereedschap voor ander werk dan waarvoor het bedoeld is, kan een gevaarlijke situatie creëren.

**Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken belemmeren een veilige bediening en controle van het gereedschap in gevaarlijke situaties.

### Reparaties

**Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door erkende reparatiewerkplaatsen en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.** Zo bent u verzekerd van een goede werking van het elektrische gereedschap.

**Onderhoud geen beschadigde accu's.** Onderhoud van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicecentra.

*Het gebruiken en onderhouden van een snoerloos gereedschap*

**Laad alleen op met de door de fabrikant aangegeven lader.** Een lader die geschikt is voor één type accu, kan brandgevaar opleveren bij gebruik met een andere accu.

**Gebruik het gereedschap alleen met de aangegeven batterijen.** Het gebruik van andere batterijen kan letsel en brandgevaar opleveren.

**Houd de batterij uit de buurt van metalen voorwerpen (zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers en schroeven) wanneer deze niet in gebruik is. Deze voorwerpen kunnen een verbinding tussen de polen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de polen kan brandwonden of brand veroorzaken.

**Overbelasting van de batterij kan leiden tot lekkage van elektrolyt; vermijd contact. Spoel de huid bij contact met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij contact met de ogen.** Elektrolyt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

**Gebruik geen beschadigde of aangepaste batterijen of gereedschap.** Beschadigde of aangepaste batterijen kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat een risico op brand, explosie of letsel kan opleveren.

**Stel de accu of het gereedschap niet bloot aan vuur of extreme hitte.** Temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

**Volg alle oplaad instructies en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het in de instructies aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen buiten het aangegeven temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR AFVOERONTSTOPPERS

**Raak een draaiende kabel alleen aan met de door de fabrikant aanbevolen handschoenen.** Latex handschoenen, losse handschoenen of lappen kunnen in de kabel verstrikt raken en ernstig letsel veroorzaken.

**Laat de snijkop nooit stoppen met draaien terwijl de kabel nog draait.** Dit kan de kabel overbelasten, waardoor deze kan knikken, breken of knappen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Als u vermoedt dat er chemicaliën, bacteriën of andere giftige of besmettelijke stoffen in de afvoerleiding aanwezig zijn, draag dan latex of rubberen handschoenen onder de door de fabrikant aanbevolen handschoenen, samen met een veiligheidsbril, een gelaatsscherm, beschermende kleding en ademhalingsbescherming.** Afvoeren kunnen chemicaliën, bacteriën en andere stoffen bevatten die brandwonden kunnen veroorzaken, giftig of besmettelijk kunnen zijn, of tot ander ernstig letsel kunnen leiden.

**Zorg voor goede hygiëne. Eet of rook niet tijdens het gebruik van het gereedschap. Was na het gebruik van de afvoerontstoppingsapparatuur uw handen en andere lichaamsdelen die in contact komen met de inhoud van de afvoer met heet zeepsop.** Dit vermindert het risico op gezondheidsrisico's als gevolg van blootstelling aan giftige of besmettelijke stoffen.

**Gebruik alleen ontstoppers met de aanbevolen diameters.** Het gebruik van een ontstopper met de verkeerde maat kan knikken, vouwen of breken van de kabel veroorzaken, wat mogelijk persoonlijk letsel tot gevolg heeft.

**Draag tijdens het werk nauwsluitende beschermende handschoenen die uw handen beschermen tegen vuil, mechanische verwondingen en contact met verontreinigende stoffen.** Handschoenen mogen niet los zitten of rafelen om te voorkomen dat ze in de draaiende spiraal terechtkomen.

## VOORBEREIDING OP HET WERK

**LET OP!** Verwijder altijd de accu uit de accuhouder voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, inclusief voorbereiding en onderhoud!

*Voordat u met de werkzaamheden begint*

Inspecteer de staat van de behuizing van het apparaat, inclusief handgrepen, bedieningselementen en bedienings- en onderhoudsonderdelen, en zorg ervoor dat er geen schade is die de werking zou kunnen belemmeren of verhinderen. Vóór gebruik moet de rioolspiraal worden gereinigd en licht worden gesmeerd met een technisch smeermiddel. Indien overmatige slijtage, corrosie of permanente vervorming wordt geconstateerd, moet de rioolspiraal worden vervangen door een erkend servicecentrum. Reinig vóór aanvang van de werkzaamheden de buitenoppervlakken van het apparaat en bereid de werkplek voor. Zorg voor voldoende verlichting en vrije toegang tot het systeem.

*Het veranderen van de spiraalkop*

Om de spiraalkop te vervangen, begint u met het vergrendelen van de richtingschakelaar. Schuif vervolgens de rioolspiraal handmatig uit de trommel om de aansluiting zichtbaar te maken. Draai de stelschroeven los met een inbussleutel en verwijder de spiraal. Plaats de nieuwe spiraal in de aansluiting, lijn de schroefgaten uit en draai de stelschroeven weer vast. Zodra de installatie is voltooid, plaatst u de rioolspiraal handmatig in de trommel.

**Gebruik het gereedschap niet om de spiraal naar binnen te trekken** terwijl een deel ervan zich buiten de trommel bevindt. Dit kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan het gereedschap of de omgeving.

*Aansluiten op stroom*

Voor de stroomvoorziening van het gereedschap mogen uitsluitend de volgende YATO 18 V Li-ion accu's worden gebruikt: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 en YT-828465. Deze accu's kunnen alleen worden opgeladen met de volgende

YATO laders: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het gereedschap passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om ze op elkaar aan te laten sluiten. Het gereedschap heeft geen accuslaafunctie. Het opladen mag alleen worden uitgevoerd met de hierboven aangegeven externe lader.

Plaats de opgeladen accu in het stopcontact totdat de accuvergrendelingen vastklikken. Gebruik altijd een volledig opgeladen accu. Zorg ervoor dat de accu er tijdens het gebruik niet uitglijdt. Zodra de accu is geplaatst, is het gereedschap klaar voor gebruik. Ontkoppel de accu door op de vergrendeling te drukken en de accu vervolgens uit de behuizing te schuiven.

## GEbruik VAN HET GEREEDSCHAP

### *Het gereedschap aan- en uitzetten*

Om het gereedschap in te schakelen, houdt u de behuizing met één hand vast en de voorste handgreep met de andere hand voor een stevige en stabiele grip. Voordat u het gereedschap inschakelt, plaatst u de accu in de accusleuf totdat u voelt dat deze vastklikt. Controleer of de accu goed vastzit.

Het gereedschap wordt geactiveerd door een trekkerschakelaar in de behuizing met een handgreep. Door op de schakelaar te drukken, start de rotatie van de riolspiiraal, waarbij de rotatiesnelheid toeneemt naarmate de druk op de schakelaar toeneemt. Door de schakelaar los te laten, wordt de aandrijving ontkoppeld en stopt de rotatie van de spiraal. De trekkerschakelaar is alleen actief wanneer de draairichtingschakelaar niet in de centrale vergrendelingsstand staat. De longitudinale beweging van de spiraal in de buis wordt afzonderlijk geregeld met de voorste handgreep.

### *Regeling van de draairichting*

De draairichting van de riolspiiraal wordt geregeld door een draaischakelaar. Door de schakelaar in de „L“-stand te zetten, draait de spiraal in de richting waarin de verstopping moet worden opgelost, terwijl de „R“-stand de omgekeerde draairichting activeert. Deze wordt gebruikt om de spiraal uit het systeem te verwijderen, met name als deze vastloopt. Controleer voor aanvang van de werkzaamheden of de juiste draairichting is ingesteld. Wijzigen van de draairichting is alleen toegestaan nadat de spiraal volledig tot stilstand is gekomen.

Als u de draairichtingschakelaar in de middelste stand zet, wordt de trekkerschakelaar vergrendeld en wordt onbedoeld starten van het gereedschap voorkomen. Zet de schakelaar daarom na het werk altijd weer in deze stand.

**OPMERKING:** De omgekeerde beweging moet voornamelijk worden gebruikt om een vastgelopen spiraal uit de pijp te trekken.

### *Blokkades oplossen*

De spiraalkop moet minimaal 15 cm van de leidinginlaat worden geplaatst. Te veel afstand kan ertoe leiden dat de spiraal verdraait en knopen vormt, wat kan leiden tot schade en controleverlies. Vermijd ook om de kop direct op de leidingopening te plaatsen, aangezien dit het gedrag van de spiraal tijdens gebruik moeilijk te observeren maakt.

Met de draairichtingschakelaar in de „L“-stand wordt de beweging van de spiraal langs de buis geregeld met de voorste handgreep. Door de handgreep in de „F“-stand te zetten, wordt de spiraal automatisch in de buis gevoerd door de handgreep naar voren te duwen, van de gebruiker af. Door de handgreep in de „R“-stand te zetten, wordt de spiraal automatisch uit de buis getrokken door de handgreep terug te duwen, richting de gebruiker. In de „O“-stand stopt de spiraalbeweging langs de buis, terwijl de rotatie behouden blijft.

Voordat de ontpoppingsoperatie start, wordt de draairichtingschakelaar in de „L“-stand gezet en wordt de aandrijving geactiveerd door zachtjes op de trekkerschakelaar te drukken, waarbij het toerental wordt aangepast aan de bedrijfsomstandigheden. Het verwijderen van de verstopping begint met een lage snelheid en de toevoerfunctie, die in de „F“-stand staat, voert de spiraal geleidelijk in de buis. Indien een tijdelijke stop nodig is, wordt de voorste handgreep in de „O“-stand gezet. Om het verwijderen van de spiraal uit de buis te plannen, wordt de omkeerfunctie gebruikt, die in de „R“-stand staat.

Houd het gedrag van de spiraal tijdens het invoeren met de invoerfunctie constant in de gaten. Als er aanzienlijke weerstand of een knik in de leiding optreedt, is het raadzaam om de terugtrekfunctie kort te gebruiken om de spiraal een klein stukje terug te trekken en deze vervolgens voorzichtig terug in de leiding te voeren. Door af te wisselen tussen de invoer- en terugtrekfunctie kunnen verstoppingen geleidelijk worden verwijderd en knikken in de leiding worden overwonnen. Het forceren van de spiraal of het verhogen van de rotatiesnelheid in situaties met aanzienlijke weerstand is onaanvaardbaar, aangezien dit kan leiden tot verdraaiing van de spiraal, knikken of beschadiging van de leiding.

Als de verstopping bijzonder moeilijk te verwijderen is, moet u met een lage snelheid werken en de spiraal in korte cycli in- en uitdraaien, met regelmatige controles op verstopping of overmatige afbuiging. Als de spiraal vastloopt, stop dan het gereedschap, zet de draairichtingschakelaar in de „R“-stand en houd er rekening mee dat in deze stand de draairichting van de spiraal omgekeerd is ten opzichte van de „L“-stand. Dit betekent dat de spiraal uit de buis wordt getrokken met de voorste handgreep in de „F“-stand, terwijl de „R“-stand de spiraal naar de buis voert. Om een vastgelopen spiraal te verwijderen, zet u de voorste handgreep in de „F“-stand en trekt u de spiraal geleidelijk met lage snelheid uit de buis. Als de verstopping ondanks zorgvuldige bediening aanhoudt of de spiraal niet veilig kan worden teruggetrokken, moet u stoppen met verder werk en de toestand van de installatie en de gekozen ontpoppingsmethode opnieuw beoordelen. Vermijd pogingen om het gereedschap te forceren.

## ONDERHOUD EN OPSLAG

**LET OP!** Voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert, dient u de accu uit het gereedschap te verwijderen en de draai-

richtingschakelaar in de middelste stand te zetten om onbedoeld starten van het gereedschap te voorkomen. Controleer na voltooiing van de werkzaamheden de technische staat van het gereedschap door de buitenkant visueel te inspecteren en de algemene staat van de behuizing, handgrepen, bedieningselementen, de spiraalvormige afvoertrommel en de accu te beoordelen, evenals de werking van de trekkerschakelaar, de helderheid van de ventilatiesleuven, het geluidsniveau van de aandrijving en de soepele start. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of tijdens het gebruik worden opgemerkt, zijn een teken om het gebruik van het gereedschap te staken en reparaties aan te vragen bij een servicecentrum. Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het elektrische gereedschap niet demonteren of componenten of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt.

Draai na elk gebruik de spiraalvormige riooltrommel handmatig om de aftapplug uit de behuizing te verwijderen. Draai vervolgens met een inbusleutel de plug los, plaats de kop van het gereedschap naar beneden en laat de vloeistof vrij uit de trommel lopen. Zodra de trommel volledig leeg is, plaatst u de aftapplug voorzichtig terug. Bewaar de inbusleutel na het voltooiën van deze stappen op een veilige plaats en zorg ervoor dat deze niet in de trommel of in het werkgebied van het gereedschap achterblijft.

De rioolspiraal en de binnenkant van de trommel moeten altijd worden gereinigd van afzettingen en vuil en vervolgens worden gedroogd. Als het systeem gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, is het raadzaam om een dunne laag technisch smeermiddel op het spiraaloppervlak aan te brengen om het te beschermen tegen corrosie.

Reinig na gebruik de behuizing, handgrepen, schakelaars, ventilatiesleuven en deksels van het gereedschap met perslucht (maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge, schone doek. Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen.

Bewaar het gereedschap in een droge, schone en goed geventileerde ruimte, met de accu verwijderd uit het apparaat, buiten bereik van kinderen en onbevoegde personen.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το ασύρματο καθαριστικό αποχετεύσεων είναι μια φορητή συσκευή σχεδιασμένη για μηχανικό ξεμπλοκάρισμα εσωτερικών αποχετεύσεων, ιδιαίτερα σε κουζίνες και μπάνια. Η συσκευή χρησιμοποιεί έναν εύκαμπτο άξονα που εισάγεται στον σωλήνα για την αφαίρεση των μπλοκαρισμάτων. Ο μηχανισμός, με την ανεξάρτητη λαβή του, επιτρέπει την αυτόματη τροφοδοσία και ανάκληση του άξονα, μειώνοντας την χειροκίνητη παρέμβαση. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις αυτού του εγχειριδίου.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται πλήρες και δεν απαιτεί πρόσθετη συναρμολόγηση. Το προϊόν δεν περιλαμβάνει μπαταρία ή σταθμό φόρτισης.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

| Παράμετρος                          | Μονάδα μέτρησης      | Αξία              |
|-------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Αριθμός καταλόγου                   |                      | YT-25041          |
| Ενταση                              | [V d.c.]             | 18                |
| Ταχύτητα περιστροφής                | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Μήκος σπείρας                       | [m]                  | 7                 |
| Διάμετρος σπειροειδούς              | [mm]                 | 6                 |
| Διάμετρος υποστηριζόμενων σωλήνων   | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Μάζα                                | [kg]                 | 3,45              |
| Επίπεδο θορύβου                     |                      |                   |
| - ηχητική πίεση $L_{pa} \pm K_{pa}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - ηχητική ισχύς $L_{WA} \pm K_{WA}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Επίπεδο κραδασμών $a_h \pm K$       | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Τύπος μπαταρίας                     |                      | Li-Ion            |

Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών έχει μετρηθεί χρησιμοποιώντας μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

Σημείωση: Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου κατά τη λειτουργία του εργαλείου ενδέχεται να διαφέρουν από τη δηλωμένη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου.

Σημείωση: Πρέπει να θεσπιστούν μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε αξιολόγηση της έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (συμπεριλαμβανομένων όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή σε αδράνεια, και οι χρόνοι ενεργοποίησης).

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

**Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρησή τους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία, τόσο με καλώδιο όσο και χωρίς καλώδιο.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

**Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καλά φωτισμένο και καθαρό.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή αναθυμιάσεων.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από τον χώρο εργασίας σας.** Η απώλεια συγκέντρωσης μπορεί να

οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς πρίζας με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Ένα μη τροποποιημένο φως που ταιριάζει με την πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία.** Η γείωση του σώματός σας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχόπτωση ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού ή υγρασίας σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας.** Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβάτε ή να αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Ένα κατεστραμμένο ή μπλεγμένο καλώδιο τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης σχεδιασμένα για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**Εάν η χρήση ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD) ως προστασία από την τάση τροφοδοσίας.** Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

**Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. **Να φοράτε πάντα προστασία ματιών.** Η χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού, όπως μάσκες σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη και προστατευτικά ακοής, μειώνει τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

**Αποτρέψτε την τυχαία εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ενός ηλεκτρικού εργαλείου με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση ενός ηλεκτρικού εργαλείου που έχει τον διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή κλειδί που παραμένει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**Μην το παρακάνετε με το χέρι ή το τέντωμα.** Διατηρείτε πάντα σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόβλεπτες καταστάσεις κατά την εργασία.

**Ντυθείτε κατάλληλα.** Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παστούν στα κινούμενα μέρη.

**Εάν ο εξοπλισμός είναι εξοπλισμένος για σύνδεση σε συστήματα αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων που σχετίζονται με τη σκόνη.

**Μην αφήσετε την εμπειρία που αποκτίσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας κάνει να γίνετε απρόσεκτοι και να αγνοήσετε τους κανόνες ασφαλείας.** Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα δευτερολέπτου.

### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

**Μην υπερφορτώνετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα όταν χρησιμοποιείται στην προβλεπόμενη χωρητικότητα του.

**Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

**Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, εάν είναι αποσπώμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αυτές οι προφυλάξεις θα αποτρέψουν την τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τα ηλεκτρικά εργαλεία ή με αυτές τις οδηγίες να τα χειρίζονται. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

**Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν κακή ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινούμενων μερών, σπασμένα εξαρτήματα και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τυχόν ζημιές πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

**Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής καθαρά και αιχμηρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν και είναι πιο εύκολο να τα ελέγχετε κατά τη λειτουργία.

**Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τον τύπο και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση εργαλείων για εργασία διαφορετική από αυτά που προορίζονται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνη κατάσταση.

**Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής εμποδίζουν την ασφαλή λειτουργία και τον έλεγχο του εργαλείου σε επικίνδυνες καταστάσεις.

#### *Επισκευές*

**Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία επισκευών που χρησιμοποιούν μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Αυτό θα διασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Η επισκευή των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

#### *Χρήση και συντήρηση ενός ασύρματου εργαλείου*

**Φορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.

**Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με τις καθορισμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

**Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες) που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

**Οι συνθήκες υπερφόρτωσης της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσουν διαρροή ηλεκτρολυτών. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.** Ο ηλεκτρολύτης μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

**Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένη ή τροποποιημένη μπαταρία ή εργαλείο.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να συμπεριφέρονται απρόβλεπτα, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

**Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμότητα.** Θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

**Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ

**Αγγίζετε ένα περιστρεφόμενο καλώδιο μόνο όταν φοράτε γάντια που συνιστά ο κατασκευαστής.** Τα γάντια από λάτεξ, τα χαλαρά γάντια ή τα πανιά μπορεί να μπλεχτούν στο καλώδιο και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

**Μην αφήνετε ποτέ το εξάρτημα κοπής να σταματήσει να περιστρέφεται όσο το καλώδιο εξακολουθεί να περιστρέφεται.** Αυτό μπορεί να ασκήσει υπερβολική πίεση στο καλώδιο, με αποτέλεσμα να τσακιστεί, να σπάσει ή να σπάσει, κάτι που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.

**Εάν υποψιάζεστε ότι υπάρχουν χημικές ουσίες, βακτήρια ή άλλες τοξικές ή μολυσματικές ουσίες στη γραμμή αποχέτευσης, φορέστε γάντια από λάτεξ ή καουτσούκ κάτω από τα γάντια που συνιστώνται από τον κατασκευαστή, μαζί με γυαλιά, μάσκα προσώπου, προστατευτικά ρούχα και αναπνευστική προστασία.** Οι αποχέτευσεις ενδέχεται να περιέχουν χημικές ουσίες, βακτήρια και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα, να είναι τοξικές, μολυσματικές ή να οδηγήσουν σε άλλους σοβαρούς τραυματισμούς.

**Τηρείτε καλές πρακτικές υγιεινής. Μην τρώτε ή καπνίζετε κατά τη λειτουργία ή τη χρήση του εργαλείου. Μετά τη λειτουργία ή τη χρήση του εξοπλισμού καθαρισμού αποχέτευσεων, πλύνετε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματός σας που εκτίθενται στο περιεχόμενο της αποχέτευσης με ζεστό νερό και σαπούνι.** Αυτό μειώνει τον κίνδυνο κινδύνων για την υγεία που προκύπτουν από την έκθεση σε τοξικές ή μολυσματικές ουσίες.

**Χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά αποχέτευσης με τις συνιστώμενες διαμέτρους αποχέτευσης.** Η χρήση καθαριστικού αποχέτευσης λανθασμένου μεγέθους μπορεί να προκαλέσει στρέβλωση, τσάκισή ή σπάσιμο του καλωδίου, με πιθανό αποτέλεσμα τραυματισμό.

**Όταν εργάζεστε, να φοράτε εφαρμοστά προστατευτικά γάντια που προστατεύουν τα χέρια σας από τη βρωμιά, τους μηχανικούς τραυματισμούς και την επαφή με ρύπους.** Τα γάντια δεν πρέπει να είναι χαλαρά ή φθαρμένα για να μην πιαστούν στην περιστρεφόμενη σπείρα.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της προετοιμασίας και της συντήρησης, αφαιρείτε πάντα την μπαταρία από την υποδοχή μπαταρίας!

#### *Πριν από την έναρξη της εργασίας*

Επιθεωρήστε την κατάσταση του σώματος της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των λαβών, των χειριστηρίων και των εξαρτημάτων λειτουργίας και σέρβις, και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ζημιές που θα μπορούσαν να εμποδίσουν ή να εμποδίσουν τη λειτουργία. Πριν από τη χρήση, η σπείρα αποχέτευσης πρέπει να είναι καθαρή και ελαφρώς λιπασμένη με τεχνικό λιπαντικό. Εάν εντοπιστεί υπερβολική φθορά, διάβρωση ή μόνιμη παραμόρφωση, η σπείρα αποχέτευσης πρέπει να αντικατασταθεί από

ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής από τυχόν βρωμιά και προετοιμάστε τον σταθμό εργασίας, διασφαλίζοντας επαρκή φωτισμό και ελεύθερη πρόσβαση στο σύστημα.

### *Αλλαγή της σπειροειδούς κεφαλής*

Για να αλλάξετε την κεφαλή του σπειροειδούς έλικας, ξεκινήστε ρυθμίζοντας τον διακόπτη κατεύθυνσης στη θέση κλειδώματος. Στη συνέχεια, σύρετε χειροκίνητα το σπιδάλ αποχέτευσης έξω από το τύμπανο του σπειροειδούς έλικας για να αποκαλύψετε τον σύνδεσμο. Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen, ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης και αφαιρέστε το σπιδάλ. Τοποθετήστε το νέο σπιδάλ στον σύνδεσμο, ευθυγραμμίζοντας τις οπές των βιδών και, στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τις βίδες στερέωσης. Μόλις ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, τοποθετήστε χειροκίνητα το σπιδάλ αποχέτευσης στο τύμπανο.

**Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για να τραβήξετε προς τα μέσα την σπείρα** όσο ένα τμήμα της παραμένει έξω από τον κύλινδρο, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό και ζημιά στο εργαλείο ή στη γύρω περιοχή.

### *Σύνδεση στην παροχή ρεύματος*

Για την τροφοδοσία του εργαλείου, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 και YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του εργαλείου. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους. Το εργαλείο δεν διαθέτει λειτουργία φόρτισης μπαταρίας. Η φόρτιση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο στον εξωτερικό φορτιστή που αναφέρεται παραπάνω.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην πρίζα μέχρι να ασφαλιστούν οι ασφάλειες της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε πάντα μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν θα γλιστρήσει έξω κατά τη λειτουργία. Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία, το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση. Αποσυνδέστε την μπαταρία πιέζοντας την ασφάλεια και στη συνέχεια σύροντάς την έξω από το περιβλήμα.

## **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

### *Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου*

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατήστε το σώμα με το ένα χέρι και την μπροστινή λαβή με το άλλο για να εξασφαλίσετε σταθερό και σταθερό κράτημα. Πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, τοποθετήστε την μπαταρία στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να την νιώσετε να ασφαλίζει, διασφαλίζοντας ότι είναι καλά στερεωμένη.

Το εργαλείο ενεργοποιείται από έναν διακόπτη σκανδάλης που βρίσκεται στο σώμα με λαβή. Πατώντας τον διακόπτη ξεκινά η περιστροφή της σπείρας αποχέτευσης, με την ταχύτητα περιστροφής να αυξάνεται καθώς αυξάνεται η πίεση στον διακόπτη. Αφήνοντας τον διακόπτη, απενεργοποιείται η κίνηση και σταματά η περιστροφή της σπείρας. Ο διακόπτης σκανδάλης είναι ενεργός μόνο όταν ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής δεν βρίσκεται στη θέση κεντρικού κλειδώματος. Η διαμήκης κίνηση της σπείρας στον σωλήνα ελέγχεται ξεχωριστά χρησιμοποιώντας την μπροστινή λαβή.

### *Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής*

Η κατεύθυνση περιστροφής του σπειροειδούς σωλήνα αποχέτευσης ελέγχεται από έναν διακόπτη περιστροφής. Η ρύθμιση του διακόπτη στη θέση «L» προκαλεί την περιστροφή του σπειροειδούς σωλήνα προς την κατεύθυνση που προορίζεται για την απόφραξη, ενώ η θέση «R» προκαλεί αντίστροφη περιστροφή, η οποία χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του σπειροειδούς σωλήνα από το σύστημα, ειδικά εάν μπλοκάρει. Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί η σωστή κατεύθυνση περιστροφής. Η αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής επιτρέπεται μόνο αφού ο σπειροειδής σωλήνα έχει σταματήσει εντελώς. Η ρύθμιση του διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση κλειδώνει τον διακόπτη σκανδάλης και αποτρέπει την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου, ετοίμους να επιστρέψετε πάντα τον διακόπτη σε αυτήν τη θέση μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η αντίστροφη κίνηση θα πρέπει να χρησιμοποιείται κυρίως για την αφαίρεση μιας μπλοκαρισμένης σπείρας από τον σωλήνα.

### *Καθαρισμός μπλοκαρισμάτων*

Η σπειροειδής κεφαλή πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 15 cm από την είσοδο του σωλήνα. Η υπερβολική απόσταση μπορεί να προκαλέσει περιστροφή της σπείρας και σχηματισμό κόμπων, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά και απώλεια ελέγχου. Επίσης, αποφύγετε να ακουμπάτε την κεφαλή απευθείας στο άνοιγμα του σωλήνα, καθώς αυτό δυσχεραίνει την παρατήρηση της συμπεριφοράς της σπείρας κατά τη λειτουργία.

Με τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη θέση «L», η κίνηση της σπείρας κατά μήκος του σωλήνα ελέγχεται από την μπροστινή λαβή. Ρυθμίζοντας τη λαβή στη θέση «F», τροφοδοτείται αυτόματα η σπείρα στον σωλήνα πιέζοντας τη λαβή προς τα εμπρός, μακριά από τον χειριστή. Ρυθμίζοντας τη λαβή στη θέση «R», η σπείρα αναστρέφεται αυτόματα από τον σωλήνα πιέζοντας τη λαβή προς τα πίσω, προς τον χειριστή. Η θέση «O» σταματά την κίνηση της σπείρας κατά μήκος του σωλήνα, διατηρώντας παράλληλα την περιστροφή.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας αποφράξεως, ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής ρυθμίζεται στη θέση «L» και η κίνηση ενεργοποιείται πατώντας απαλά τον διακόπτη σκανδάλης, ρυθμίζοντας την ταχύτητα περιστροφής στις συνθήκες λειτουργίας. Η εκκαθάριση του μπλοκαρισματος ξεκινά με λειτουργία χαμηλής ταχύτητας και τη λειτουργία τροφοδοσίας, η οποία ρυθμίζεται στη θέση «F», τροφοδοτώντας σταδιακά το σπιδάλ στον σωλήνα. Εάν χρειάζεται προσωρινή διακοπή, η μπροστινή λαβή ρυθμίζεται

στη θέση «Ο». Για να προγραμματίσετε την αφαίρεση του σπιδράλ από τον σωλήνα, χρησιμοποιείται η λειτουργία αντιστροφής, η οποία ρυθμίζεται στη θέση «R».

Καθώς η σπείρα τροφοδοτείται χρησιμοποιώντας τη λειτουργία τροφοδοσίας, παρακολουθείτε συνεχώς τη συμπεριφορά της. Εάν συναντήσετε σημαντική αντίσταση ή κάμψη στον σωλήνα, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε για λίγο τη λειτουργία ανάκλησης για να τραβήξετε τη σπείρα σε μικρή απόσταση και στη συνέχεια να την τροφοδοτήσετε προσεκτικά ξανά στον σωλήνα. Η εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών τροφοδοσίας και ανάκλησης επιτρέπει τη σταδιακή αφαίρεση των μπλοκαρισμάτων και την υπερνίκηση των τσακίσεων στον σωλήνα. Η πίεση στην σπείρα ή η αύξηση της ταχύτητας περιστροφής σε καταστάσεις σημαντικής αντίστασης είναι απαράδεκτη, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε στρέψη της σπείρας, δημιουργία τσακίσεων ή ζημιά στον σωλήνα.

Εάν η απόφραξη είναι ιδιαίτερα δύσκολο να αφαιρεθεί, η εργασία θα πρέπει να εκτελείται σε χαμηλή ταχύτητα και σε σύντομους κύκλους τροφοδοσίας και ανάκλησης της σπείρας, με συχνούς ελέγχους για απόφραξη ή υπερβολική παραμόρφωση. Εάν η σπείρα μπλοκάρει, σταματήστε το εργαλείο, ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη θέση «R» και, στη συνέχεια, σημειώστε ότι σε αυτήν τη λειτουργία, η κατεύθυνση κίνησης της σπείρας αντιστρέφεται σε σύγκριση με τη θέση «L». Αυτό σημαίνει ότι η σπείρα αποσύρεται από τον σωλήνα με την μπροστινή λαβή στη θέση «F», ενώ η θέση «R» την τροφοδοτεί προς τον σωλήνα. Για να αφαιρέσετε μια μπλοκαρισμένη σπείρα, επομένως, ρυθμίστε την μπροστινή λαβή στη θέση «F» και αποσύρετε σταδιακά τη σπείρα από τον σωλήνα με χαμηλή ταχύτητα. Εάν, παρά την προσεκτική λειτουργία, η απόφραξη επιμένει ή η σπείρα δεν μπορεί να αποσυρθεί με ασφάλεια, η περαιτέρω εργασία θα πρέπει να διακοπεί και η κατάσταση της εγκατάστασης και η επιλεγμένη μέθοδος αποφράξεως θα πρέπει να αξιολογηθούν εκ νέου. Αποφύγετε τις προσπάθειες άσκησης βίας στο εργαλείο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση για να αποτρέψετε την τυχαία εκκίνηση του εργαλείου.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του εργαλείου επιθεωρώντας οπτικά το εξωτερικό και αξιολογώντας τη γενική κατάσταση του σώματος και των λαβών, των χειριστηρίων, του σπειροειδούς τυμπάνου αποστράγγισης και της μπαταρίας, καθώς και τη λειτουργία του διακόπτη σκανδάλης, την καθαρότητα των σχισμών εξερισμού, το επίπεδο θορύβου του μηχανισμού κίνησης και την ομαλή εκκίνηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη για την αναστολή της χρήσης του εργαλείου και την υποβολή αιτήματος επισκευής σε κέντρο σέρβις. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το ηλεκτρικό εργαλείο ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση.

Μετά από κάθε χρήση, περιστρέψτε χειροκίνητα το σπειροειδές βαρέλι αποχέτευσης για να αφαιρέσετε το πύμα αποστράγγισης από το περιβλήμα. Στη συνέχεια, χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen, ξεβιδώστε το πύμα, τοποθετήστε την κεφαλή του εργαλείου προς τα κάτω και αφήστε το υγρό να αποστραγγιστεί ελεύθερα από το βαρέλι. Μόλις το βαρέλι αδειάσει εντελώς, επαναποθετήστε προσεκτικά το πύμα αποστράγγισης. Αφού ολοκληρώσετε αυτά τα βήματα, φυλάξτε το κλειδί Allen σε ασφαλές μέρος, διασφαλίζοντας ότι δεν θα παραμείνει στο βαρέλι ή στην περιοχή λειτουργίας του εργαλείου.

Η σπείρα αποχέτευσης και το εσωτερικό του τυμπάνου πρέπει πάντα να καθαρίζονται από επικαθίσεις και βρωμιά και στη συνέχεια να αφήνονται να στεγνώσουν. Εάν το σύστημα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται η εφαρμογή ενός λεπτού στρώματος τεχνικού λιπαντικού στην επιφάνεια της σπείρας για την προστασία της από τη διάβρωση.

Μετά τη χρήση, καθαρίστε το περιβλήμα του εργαλείου, τις λαβές, τους διακόπτες, τις σχισμές εξερισμού και τα καλύμματα με πιεσιμένο αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa, μια βούρτσα ή ένα στεγνό, καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή σκληρές χημικές ουσίες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά εξαρτήματα.

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα στεγνό, καθαρό και καλά αεριζόμενο δωμάτιο, χωρίς την μπαταρία από τη συσκευή, μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Безжичният почистващ препарат за канали е ръчно устройство, предназначено за механично отпушване на вътрешни канали, особено в кухни и бани. Устройството използва гъвкав вал, поставен в тръбата, за отстраняване на запушвания. Механизмът, с независима дръжка, позволява автоматично подаване и прибиране на вала, намалявайки ръчната намеса. Правилната, надеждна и безопасна работа на устройството зависи от правилната употреба, следователно:

**Преди да използвате инструмента, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети, произтичащи от неспазване на правилата за безопасност и препоръките на това ръководство.

## ОБОРУДВАНЕ

Продуктът се доставя комплектован и не изисква допълнителен монтаж. Продуктът не включва батерия или зарядна станция.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

| Параметър                              | Мерна единица        | Стойност          |
|--|----------------------|-------------------|
| Каталожен номер                        |                      | YT-25041          |
| Напрежение                             | [V d.c.]             | 18                |
| Скорост на въртене                     | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Дължина на спиралата                   | [m]                  | 7                 |
| Диаметър на спиралата                  | [mm]                 | 6                 |
| Диаметър на поддържащите тръби         | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Маса                                   | [kg]                 | 3,45              |
| Ниво на шум                            |                      |                   |
| - звуково налягане $L_{pA} \pm K_{pA}$ | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - звукова мощност $L_{WA} \pm K_{WA}$  | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Ниво на вибрации $a_{h} \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Тип батерия                            |                      | Li-Ion            |

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната стойност на шумовите емисии може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена с помощта на стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва при предварителна оценка на експозицията.

Забележка: Емисиите на вибрации и шум по време на работа на инструмента може да се различават от декларираната стойност в зависимост от начина на употреба на инструмента.

Забележка: Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да бъдат установени и да се основават на оценка на експозицията при реални условия на употреба (включително всички части на работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен или работи на празен ход, и времената за активиране).

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**Внимание! Прочетете всички предупреждения за безопасност, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар или сериозни наранявания.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електрически инструмент“, използван в предупрежденията, се отнася за всички електрически инструменти, както с кабел, така и без кабел.

### Безопасност на работното място

**Поддържайте работното си място добре осветено и чисто.** Безпорядъкът и лошото осветление могат да причинят злополуки.

**Не работете с електрически инструменти в експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или изпарения.** Електроинструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.

**Дръжте деца и странични наблюдатели далеч от работната си зона.** Загубата на концентрация може да доведе до загуба на контрол.

## Електрическа безопасност

Щепселът на захранващия кабел трябва да е в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери за щепсели със заземени електрически инструменти. Немодифициран щепсел, който е в контакта, намалява риска от токов удар.

Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, радиатори и хладилници. Заземяването на тялото ви увеличава риска от токов удар.

Не излагайте електрическите инструменти на валежи или влага. Попадането на вода или влага в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

Не претоварвайте захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел за носене, дърпане или изключване на щепсела от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повреден или заплитан захранващ кабел увеличава риска от токов удар.

Когато работите на открито, използвайте удължителни кабели, предназначени за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

Ако използването на електрически инструмент във влажна среда е неизбежно, използвайте дефектнотокова защита (RCD) като защита срещу захранващото напрежение. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

## Лична безопасност

Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание по време на работа с електрически инструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.

Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Използването на лични предпазни средства, като например маски за прах, предпазни обувки против хлъзгане, защитни каски и предпазни средства за слуха, намалява риска от сериозни наранявания.

Предотвратете случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, да го повдигнете или да го носите. Носенето на електрически инструмент с пръст върху превключвателя или включването на електрически инструмент, който е във включено положение, може да доведе до сериозно нараняване.

Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртящата се част на електрическия инструмент, може да доведе до сериозно нараняване.

Не се пренатягайте и не се разтягайте прекалено. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации по време на работа.

Обличайте се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите далеч от движещите се части на електрическия инструмент. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захранвани от движещите се части.

Ако оборудването е оборудвано за свързване към системи за прахоулавяне или събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоулавяне намалява риска от опасности, свързани с праха. Не позволявайте на натрупания опит от честата употреба на инструменти да ви доведе до невнимание и пренебрегване на правилата за безопасност. Невнимателните действия могат да причинят сериозни наранявания за части от секундата.

## Използване и грижа за електрически инструменти

Не претоварвайте електрически инструмент. Използвайте правилния електрически инструмент за предвиденото приложение. Правилният електрически инструмент ще изпълнява работата по-добре и по-безопасно, когато се използва с проектирания си капацитет.

Не използвайте електрически инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако е подвижна, от електрическия инструмент, преди да правите каквито и да е настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електрическите инструменти. Тези предпазни мерки ще предотвратят случайно включване на електрическия инструмент.

Дръжте инструмента далеч от деца. Не позволявайте на лица, които не са запознати с електрическите инструменти или не са запознати с тези инструкции, да работят с инструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Поддържайте електрическите инструменти и аксесоарите. Проверявайте инструмента за неправилно подравняване или заклиняване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата му. Поправете всички повреди, преди да използвате електрическия инструмент. Много инциденти са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

Поддържайте режещите инструменти чисти и остри. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за контролиране по време на работа.

Използвайте електрически инструменти, аксесоари, приставки и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид вида и условията на работа. Използването на инструменти за работа, различна от предназначението, може да създаде опасна ситуация.

Поддържайте дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и мазнини. Хлъзгавите дръжки и

повърхности за захващане пречат на безопасната работа и контрол на инструмента в опасни ситуации.

#### *Ремонти*

**Ремонтирайте електрическия си инструмент само в оторизирани сервиси, като използвате само оригинални резервни части.** Това ще гарантира правилната работа на електрическия инструмент.

**Не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи центрове.

#### *Използване и поддръжка на безжичен инструмент*

**Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядно устройство, подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.

**Използвайте инструмента само с посочените батерии.** Използването на други батерии може да представлява риск от нараняване и пожар.

**Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от метални предмети (напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове), които могат да причинят свързване между клемите.** Късо съединение на клемите може да причини изгаряния или пожар.

**Претоварването на батерията може да причини изтичане на електролит; избягвайте контакт. В случай на контакт с кожата, изплакнете с вода. В случай на контакт с очите, незабавно потърсете медицинска помощ.** Електролитът може да причини дразнене или изгаряния.

**Не използвайте повредена или модифицирана батерия или инструмент.** Повредените или модифицирани батерии могат да се държат непредсказуемо, създавайки риск от пожар, експлозия или нараняване.

**Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна топлина.** Температури над 130°C могат да причинят експлозия.

**Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането извън посочения температурен диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ПОЧИСТВАНЕ НА КАНАЛИ**

**Докосвайте въртящ се кабел само когато носите ръкавици, препоръчани от производителя.** Латексови ръкавици, хлабави ръкавици или парцали могат да се заплетат в кабела и да причинят сериозни наранявания.

**Никога не позволявайте на режещото устройство да спре да се върти, докато кабелът все още се върти.** Това може да окаже прекомерно напрежение върху кабела, което може да доведе до прегъване, счупване или пречупване, което може да доведе до нараняване.

**Ако подозирате, че в канализационната линия има химикали, бактерии или други токсични или инфекциозни вещества, носете латексови или гумени ръкавици под препоръчаните от производителя ръкавици, заедно с предпазни очила, предпазен щит за лице, защитно облекло и предпазни средства за дихателните пътища.** Канализационната линия може да съдържа химикали, бактерии и други вещества, които могат да причинят изгаряния, да бъдат токсични, инфекциозни или да доведат до други сериозни наранявания.

**Спазвайте добри хигиенни практики. Не яжте и не пушете, докато работите с инструмента. След работа или използване на оборудване за почистване на канали, измийте ръцете си и другите части на тялото, изложени на съдържанието на канала, с гореща сапунена вода.** Това намалява риска от здравословни проблеми, произтичащи от излагане на токсични или инфекциозни вещества.

**Използвайте само почистващи препарати за канали с препоръчителни диаметри.** Използването на почистващ препарат за канали с неправилен размер може да причини прегъване, извиване или скъсване на кабела, което потенциално може да причини нараняване.

**При работа носете плътно прилепнали защитни ръкавици**, които предпазват ръцете ви от замърсявания, механични наранявания и контакт със замърсители. Ръкавиците не трябва да са хлабави или протрити, за да се предотврати захващането им във въртящата се спирала.

## **ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА**

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквато и да е работа по устройството, включително подготовка и обслужване, винаги изваждайте батерията от гнездото за батерията!

#### *Преди започване на работа*

Проверете състоянието на корпуса на устройството, включително дръжките, контролните елементи, както и частите за обслужване и обслужване, и се уверете, че няма повреди, които биха могли да възпрепятстват или предотвратят работата. Преди употреба канализационната спирала трябва да бъде почиствена и леко смазана с техническа смазка. Ако се установи прекомерно износване, корозия или трайна деформация, канализационната спирала трябва да бъде сменена от оторизиран сервизен център. Преди започване на работа почистете външните повърхности на устройството от всякакви

замърсявания и подгответе работното място, като осигурите достатъчно осветление и свободен достъп до системата.

#### *Смяна на спиралната глава*

За да смените спиралната глава, започнете с настройката на превключвателя за посока в заключено положение. След това ръчно издърпайте канализационната спирала от барабана, за да откриете конектора. С помощта на шестостенен ключ развийте винтовете и извадете спиралата. Поставете новата спирала в конектора, подравнете отворите за винтове и след това затегнете отново винтовете. След като монтажът приключи, поставете ръчно канализационната спирала в барабана. **Не работете с инструмента, за да издърпате спиралата**, докато част от нея е извън барабана, тъй като това може да доведе до нараняване и повреда на инструмента или околната среда.

#### *Свързване към захранването*

За захранване на инструмента могат да се използват само следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 и YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на инструмента, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да паснат заедно, е забранено. Инструментът няма функция за зареждане на батерията. Зареждането трябва да се извършва само във външното зарядно устройство, посочено по-горе.

Поставете заредената батерия в контакта, докато заключващите механизми на батерията се щракнат. Винаги използвайте напълно заредена батерия. Уверете се, че батерията не се изплъзва по време на работа. След като батерията е поставена, инструментът е готов за употреба. Изключете батерията, като натиснете заключващия механизъм и след това я плъзнете от корпуса.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА

#### *Включване и изключване на инструмента*

За да включите инструмента, дръжте корпуса с едната ръка, а предната дръжка с другата, за да осигурите здрав и стабилен захват. Преди да включите инструмента, поставете батерията в слота за батерията, докато усетите, че се щраква, като се уверите, че е здраво закрепена.

Инструментът се активира от спусък, разположен в корпуса с дръжка. Натискането на превключвателя задейства въртенето на канализационната спирала, като скоростта на въртене се увеличава с увеличаване на натиска върху превключвателя. Освобождането на превключвателя изключва задвижването и спира въртенето на спиралата. Спусъкът е активен само когато превключвателят за посока на въртене не е в позиция за централно заключване. Надлъжното движение на спиралата в тръбата се управлява отделно с помощта на предната дръжка.

#### *Контрол на посоката на въртене*

Посоката на въртене на канализационната спирала се контролира от ротационен превключвател. Позицията на превключвателя «L» кара спиралата да се върти в посоката, предназначена за отпушване, докато позицията «R» води до обратното въртене, което се използва за изваждане на спиралата от системата, особено ако е заседнала. Преди да започнете работа, проверете дали е зададена правилната посока на въртене. Промяната на посоката на въртене е допустима само след като спиралата е спряла напълно.

Поставянето на превключвателя за посока на въртене в средно положение заключва спусъка и предотвратява случайно стартиране на инструмента, така че винаги връщайте превключвателя в това положение след приключване на работа.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обратното движение трябва да се използва предимно за издърпване на заседнала спирала от тръбата.

#### *Отстраняване на запушвания*

Спиралната глава трябва да бъде разположена на поне 15 см от входа на тръбата. Твърде голямото разстояние може да доведе до усукване на спиралата и образуване на възли, което може да доведе до повреда и загуба на контрол. Също така, избягвайте да опирате главата директно върху отвора на тръбата, тъй като това затруднява наблюдението на поведението на спиралата по време на работа.

Когато превключвателят за посока на въртене е в положение «L», движението на спиралата по тръбата се контролира от предната дръжка. Поставянето на дръжката в положение «F» автоматично подава спиралата в тръбата чрез натискане на дръжката напред, далеч от оператора. Поставянето на дръжката в положение «R» автоматично издърпва спиралата от тръбата чрез натискане на дръжката назад, към оператора. Положение «O» спира движението на спиралата по тръбата, като същевременно запазва въртенето.

Преди започване на операцията по отпушване, превключвателят за посока на въртене се поставя в положение «L» и задвижването се активира чрез леко натискане на спусъка, като скоростта на въртене се регулира според работните условия. Отстраняването на запушването започва с работа на ниска скорост и функцията за подаване, която е настроена на положение «F», като постепенно се подава спиралата в тръбата. Ако е необходимо временно спиране, предната дръжка се поставя в положение «O». За планиране на изтеглянето на спиралата от тръбата се използва функцията за обръщане, която е настроена на положение «R».

Докаато спиралата се подава с помощта на функцията за подаване, постоянно наблюдавайте нейното поведение. Ако се

срещне значително съпротивление или се огъва тръбата, се препоръчва за кратко да се използва функцията за прибиране, за да се издърпа спиралата на кратко разстояние, след което внимателно да се върне обратно в тръбата. Редуването между функциите за подаване и прибиране позволява постепенно отстраняване на запушвания и преодоляване на прегъвания в тръбата. Насилването на спиралата или увеличаването на скоростта на въртене в ситуации на значително съпротивление е неприемливо, тъй като това може да доведе до усукване на спиралата, създаване на прегъвания или повреда на тръбата.

Ако запушването е особено трудно за отстраняване, работата трябва да се извършва с ниска скорост и на кратки цикли на подаване и прибиране на спиралата, с чести проверки за запушване или прекомерно отклонение. Ако спиралата се заседне, спрете инструмента, поставете превключвателя за посока на въртене в положение «R» и след това обърнете внимание, че в този режим посоката на движение на спиралата е обърната в сравнение с положение «L». Това означава, че спиралата се изтегля от тръбата с предната дръжка, настроена на положение «F», докато положение «R» я подава към тръбата. За да отстраните заседнала спирала, поставете предната дръжка в положение «F» и постепенно изтеглете спиралата от тръбата с ниска скорост. Ако въпреки внимателната работа запушването продължава или спиралата не може да бъде безопасно изтеглена, по-нататъшната работа трябва да се спре и състоянието на инсталацията и избраният метод за отпушване трябва да се преоценят. Избягвайте опитите за насилване на инструмента.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от инструмента и поставете превключвателя за посока на въртене в средно положение, за да предотвратите случайно стартиране на инструмента. След приключване на работата, проверете техническото състояние на инструмента, като огледате визуално външната част и оцените общото състояние на корпуса и дръжките, органите за управление, спиралния дренажен барабан и батерията, както и работата на спусъка, чистотата на вентилационните отвори, нивото на шум от задвижването и плавното стартиране. Всякакви нередности, забелязани по време на проверката или по време на работа, са знак за преустановяване на употребата на инструмента и искане за ремонт в сервизен център. По време на гаранционния период потребителят няма право да разглобява електрическия инструмент или да подменя компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията.

След всяка употреба, завъртете ръчно спираловидния канализационен барабан, за да извадите пробката за източване от корпуса. След това, с помощта на шестостепен ключ, развийте пробката, позиционирайте главата на инструмента надолу и оставете течността да се оттеди свободно от барабана. След като барабанът е напълно празен, внимателно поставете обратно пробката за източване. След като изпълните тези стъпки, съхранявайте шестостенния ключ на сигурно място, като се уверите, че не остава в барабана или в работната зона на инструмента.

Канализационната спирала и вътрешността на барабана винаги трябва да се почистват от отлагания и замърсявания, след което да се оставят да изсъхнат. Ако системата не се използва за дълъг период от време, се препоръчва да се нанесе тънък слой техническа смазка върху повърхността на спиралата, за да се предпази от корозия.

След употреба почистете корпуса на инструмента, дръжките, превключвателите, вентилационните отвори и капациите със състен въздух с налягане не повече от 0,3 МПа, четка или суха, чиста кърпа. Не използвайте разтворители или агресивни химикали, които биха могли да повредят пластмасовите компоненти.

Съхранявайте инструмента в сухо, чисто и добре проветриво помещение с извадена батерия от устройството, далеч от деца и неупълномощени лица.

## CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

Um empurrador de tubos sem fios é um dispositivo portátil concebido para desentupir mecanicamente sistemas de drenagem interna, especialmente em cozinhas e casas de banho. O dispositivo utiliza um veio de trabalho flexível inserido no tubo para remover obstruções. O mecanismo com uma pega independente permite que o eixo seja alimentado e retraído automaticamente, limitando o leque de operações manuais. O funcionamento correto, fiável e seguro do dispositivo depende do funcionamento correto, portanto:

**Antes de usares a ferramenta, lê e guarda o manual completo.**

O fornecedor não se responsabiliza pelos danos resultantes do incumprimento das normas e recomendações de segurança deste manual.

## EQUIPAMENTO

O produto é entregue completo e não requer montagem adicional. O produto não inclui bateria nem estação de carregamento.

## PARÂMETROS TÉCNICOS

| Parâmetro                             | Unidade de medida    | Valor             |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Número da peça                        |                      | YT-25041          |
| Tensão                                | [V d.c.]             | 18                |
| Velocidade                            | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Comprimento em espiral                | [m]                  | 7                 |
| Diâmetro da Espiral                   | [mm]                 | 6                 |
| Diâmetro dos tubos a operar           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Missa                                 | [kg]                 | 3,45              |
| Ruído                                 |                      |                   |
| - pressão sonora $L_{pa} \pm K_{pa}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - Potência sonora $L_{wa} \pm K_{wa}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Nível de vibração $a_h \pm K$         | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Tipo de bateria                       |                      | Li-Ion            |

O valor declarado de emissão sonora foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor declarado de emissão sonora pode ser utilizado na avaliação inicial de exposição.

O valor total de vibração declarado foi medido através de um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. O valor total declarado de vibração pode ser utilizado na avaliação inicial da exposição.

Observação! A vibração e a emissão de ruído durante o funcionamento da ferramenta podem diferir do valor declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.

Observação! Devem ser definidas medidas de segurança para proteger o operador baseadas numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (incluindo todas as partes do ciclo de trabalho, como o momento em que a ferramenta está desligada ou em marcha lenta e o momento da ativação).

## AVISOS GERAIS PARA A SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS ELÉTRICAS

**Aviso! Consulte todos os avisos de segurança, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica.** A falta de observação pode levar a choque elétrico, incêndio ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

O termo „ferramenta elétrica” usado nos avisos refere-se a todas as ferramentas elétricas, tanto com fio como sem fios.

### Segurança no local de trabalho

**Mantenha o local de trabalho bem iluminado e limpo.** A desordem e a má iluminação podem ser a causa de acidentes.

**Não opere ferramentas elétricas em ambientes com risco acrescido de explosão, contendo líquidos, gases ou vapores inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem incendiar pó ou fumos.

**Crianças e transeuntes não devem ser autorizados a entrar no local de trabalho.** A perda de concentração pode fazer com que percas o controlo.

### Segurança elétrica

**A ficha do cabo elétrico tem de corresponder à tomada AC. Não deves modificar o plugin de forma alguma. Não use nenhum adaptador de ficha com ferramentas elétricas ligadas à terra.** Uma ficha não modificada que encaixa na tomada reduz o risco de choque elétrico.

**Evite o contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores e frigoríficos.** Aterrar o corpo aumenta o risco de choque elétrico.

**Não exponha ferramentas elétricas à precipitação ou à humidade.** A água e a humidade que entra na ferramenta elétrica aumentam o risco de choque elétrico.

**Não sobrecarregue o cabo de alimentação. Não use o cabo de alimentação para transportar, puxar ou desligar a ficha da tomada AC.** Evite o contacto do cabo de alimentação com calor, óleos, arestas afiadas e partes móveis. Danos ou emaranhamentos no cabo de alimentação aumentam o risco de choque elétrico.

**Ao trabalhar fora de espaços fechados, utilize extensões desenhadas para uso em espaços fechados.** O uso de uma extensão adequada para uso exterior reduz o risco de choque elétrico.

**Se o uso da ferramenta elétrica num ambiente húmido for inevitável, deve ser utilizado um dispositivo de corrente residual (RCD) como proteção contra a tensão de alimentação.** O uso de RCDs reduz o risco de choque elétrico.

### Segurança pessoal

**Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use a ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Mesmo um momento de desatenção durante o trabalho pode levar a lesões pessoais graves.

**Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** O uso de equipamentos de proteção individual, como máscaras anti-pó, calçados antiderrapantes, capacetes e protetores auditivos, reduz o risco de lesões pessoais graves.

**Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor de energia está na posição „desligado” antes de ligar à bateria e/ou ao pacote de baterias, levantar ou mover a ferramenta elétrica.** Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta enquanto o interruptor está na posição „ligado” pode causar lesões graves.

**Antes de ligar a ferramenta elétrica, retire quaisquer chaves inglesas e outras ferramentas que tenham sido usadas para a ajustar.** Uma chave inglesa deixada em componentes rotativos pode causar ferimentos graves.

**Não estendas a mão nem te inclines demasiado. Mantenha sempre a postura correta e o equilíbrio.** Isto facilitará o controlo da ferramenta elétrica em caso de situações inesperadas durante o funcionamento.

**Vista-te adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das partes móveis da ferramenta elétrica.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos por partes móveis.

**Se os dispositivos forem concebidos para ligar a extração ou recolha de pó, certifique-se de que estão ligados e usados corretamente.** A utilização de extração de pó reduz o risco de riscos de pó.

**Não deixes que a experiência adquirida ao usar frequentemente a ferramenta te leve a ser descuidado e a ignorar as regras de segurança.** Agir de forma descuidada pode causar ferimentos graves num instante.

### Utilização e cuidado da ferramenta elétrica

**Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Use a ferramenta elétrica para a aplicação específica.** A ferramenta elétrica certa proporcionará uma operação melhor e mais segura se for usada para a carga projetada.

**Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligar e desligar.** Uma ferramenta que não pode ser controlada pelo interruptor de rede é perigosa e tem de ser reparada.

**Desligue a ficha da tomada e/ou remova a bateria se esta for destacável da ferramenta elétrica antes de ajustar, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas preventivas evitam ligações acidentais da ferramenta elétrica.

**Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, não permita que pessoas que não conheçam o funcionamento da ferramenta elétrica ou estas instruções a utilizem.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.

**Mantenha ferramentas elétricas e acessórios. Inspeccione a ferramenta quanto a desalinhamento ou encravamento de peças móveis, danos nas peças e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta elétrica.**

**Os danos devem ser reparados antes de usar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas de manutenção inadequadas.

**Mantém as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas com arestas afiadas têm menos probabilidade de encravamento e são mais fáceis de controlar durante a operação.

**Use ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de inserção, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta o tipo e as condições de funcionamento.** O uso de ferramentas para trabalhos diferentes das concebidas pode resultar numa situação perigosa.

**Mantenha as pegas e as superfícies de agarrão secas, limpas e livres de óleo e gordura.** Pegas escorregadias e superfícies de aderência não permitem manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações perigosas.

### Reparação

**Repare apenas a ferramenta elétrica de instalações autorizadas utilizando apenas peças sobressalentes originais.** Isto garantirá a segurança adequada da ferramenta elétrica.

**Não repare baterias danificadas.** A manutenção da bateria deve ser realizada apenas pelo fabricante ou pelos pontos de serviço autorizados.

### Utilização e Operação da Ferramenta Sem Fios

**Carregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode apresentar risco de incêndio se usado com uma bateria diferente.

**Use a ferramenta apenas com as baterias designadas.** O uso de outros packs de baterias pode resultar em risco de ferimentos e incêndio.

**Quando o pack de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de objetos metálicos (por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos) que possam causar uma ligação entre os terminais.** O curto-circuito nos terminais pode resultar em queimaduras ou incêndios.

**Em condições de sobrecarga da bateria, pode ocorrer fuga de eletrólitos; evite o contacto. Em caso de contacto com a pele, enxague com água. Em caso de contacto visual, procure imediatamente assistência médica.** O eletrólito pode causar irritação ou queimaduras.

**Não use baterias e ferramentas danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem comportar-se de forma imprevisível, resultando em risco de incêndio, explosão ou ferimento.

**Não exponha a bateria ou a ferramenta a incêndios ou a temperaturas excessivas.** Temperaturas acima de 130°C podem causar uma explosão.

**Siga todas as instruções de carregamento e não carregue baterias nem a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado no manual.** Um carregamento incorreto ou carregamento a temperaturas fora do intervalo especificado pode causar danos à bateria e aumentar o risco de incêndio.

## AVISOS DE SEGURANÇA PARA TRABALHAR COM EMPURRADORES DE TUBOS

**O cabo rotativo só deve ser tocado com luvas recomendadas pelo fabricante.** Luvas de látex, luvas soltas ou panos podem ser puxados pelo cabo e causar ferimentos pessoais graves.

**Não permita que o elemento de corte pare de rodar enquanto o cabo ainda está a rodar.** Isto pode colocar uma tensão excessiva no cabo e fazer com que torça, dobre ou partir, o que pode resultar em lesões pessoais.

**Se houver suspeita de produtos químicos, bactérias ou outras substâncias tóxicas ou infecciosas na conduta de drenagem, utilize luvas de látex ou borracha usadas por baixo das luvas recomendadas pelo fabricante, bem como óculos de proteção, máscaras faciais, vestuário de proteção e equipamento de proteção respiratória.** Os drenos podem conter químicos, bactérias e outras substâncias que podem causar queimaduras, ser tóxicos ou infecciosos, ou causar outros ferimentos pessoais graves.

**Devem ser observadas as regras adequadas de higiene. Não coma nem fume enquanto manuseia ou utiliza a ferramenta. Depois de operar ou usar limpa-drenos, lave as mãos e outras partes do corpo expostas ao conteúdo do ralo com água quente e sabão.** Isto reduz o risco de riscos para a saúde decorrentes da exposição a substâncias tóxicas ou infecciosas.

**Use o limpa-ralos apenas para os diâmetros recomendados.** O uso de um dispositivo de tamanho incorreto pode causar torção, dobramento ou quebra do cabo e resultar em lesões pessoais.

**Ao trabalhar, use luvas protetoras justas** que protejam as suas mãos da sujidade, ferimentos mecânicos e contacto com sujidade. As luvas não devem estar soltas ou desfiadas para que não sejam puxadas pela espiral rotativa.

## PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

**OBSERVAÇÃO!** Retire sempre a bateria da tomada antes de realizar qualquer atividade no aparelho, incluindo atividades preparatórias e de manutenção!

### *Antes de começares a trabalhar*

Inspeccione o estado do corpo do eletrodoméstico, incluindo pegadores, controlos e peças de trabalho e serviço, e certifique-se de que não há danos que possam dificultar ou impedir a operação. A espiral de esgoto deve estar limpa e ligeiramente lubrificada com um lubrificante técnico antes de ser utilizada. Se for detetado desgaste excessivo, corrosão ou deformação permanente, a bobina de esgoto deve ser substituída por um centro de serviço autorizado. Antes de iniciar o trabalho, limpe as superfícies exteriores do dispositivo da sujidade e prepare a estação de trabalho, proporcionando iluminação adequada e acesso livre à instalação.

### *Mudar a cabeça espiral*

Para mudar a cabeça espiral, comece por ajustar o interruptor de direção para a posição de bloqueio. Depois, a espiral do esgoto deve ser ejetada manualmente do tambor espiral do esgoto para expor o conector. Usa uma chave Allen para desaparafusar os parafusos de fixação e desmontar a espiral. A nova espiral deve ser inserida no fixador, posicionada de forma a alinhar os furos dos parafusos com ela, e depois voltar a apertar os parafusos de fixação. Após a instalação concluída, a espiral do esgoto deve ser inserida manualmente dentro do tambor.

**Não use a ferramenta para retrair a espiral** enquanto uma secção da espiral permanece fora do tambor, pois isso pode causar danos pessoais e à ferramenta ou ao ambiente.

### *Ligação de Energia*

Apenas as baterias YATO 18V Li-Ion listadas podem ser usadas para alimentar a ferramenta: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 e YT-828465, que só podem ser carregadas com carregadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com tensão diferente e que não encaixem na tomada da bateria. É proibido modificar o soquete e/ou a bateria para os encaixar. A ferramenta não tem função de carregamento

de bateria. Carrega apenas com o carregador externo indicado acima.

Insira a bateria carregada na tomada de energia até que os fechos da bateria estejam engajados. Use sempre uma bateria totalmente carregada. Certifique-se de que a bateria não é ejetada durante o funcionamento. Assim que a bateria está instalada, a ferramenta está pronta a usar. Desligue a bateria pressionando o trinco e depois deslizando a bateria para fora da carcaça.

## USO DA FERRAMENTA

### *Ligar ou desligar a ferramenta*

Para ligar a ferramenta, segure o corpo com uma mão e a pega frontal com a outra para garantir que o dispositivo é guiado de forma segura e estável. Antes de começar, deslize a bateria para o slot até que fique visivelmente bloqueada e certifique-se de que está devidamente ligada.

A ferramenta é ativada por um interruptor de gatilho localizado no corpo com a pega. Ao pressionar o interruptor, a espiral do esgoto começa a rodar, com a velocidade de rotação a aumentar à medida que a força de pressão no interruptor aumenta. Soltar o interruptor desliga o disco e impede a espiral de rodar. O interruptor de gatilho só está ativo quando o interruptor de direção rotacional não está na posição intermédia da fechadura. O movimento longitudinal da espiral no tubo é controlado separadamente por meio de uma maçaneta frontal.

### *Controlo da direção de rotação*

A direção de rotação da espiral do esgoto é controlada por um interruptor de direção de rotação. Ajustar o interruptor para a posição „L” faz com que a espiral rode na direção destinada ao desbloqueio, enquanto a posição „R” provoca uma rotação inversa usada para remover a espiral do sistema, especialmente em caso de engarramento. Antes de começar a trabalhar, verifique se a direção correta de rotação está definida. Mudar a direção da rotação só é permitido depois de a espiral ter parado completamente.

Ajustar o interruptor de direção rotacional para a posição central bloqueia o interruptor do gatilho e impede que a ferramenta arranque acidentalmente, por isso o interruptor deve estar nesta posição sempre que terminar de trabalhar.

**OBSERVAÇÃO!** O movimento de marcha-atrás deve ser usado principalmente para retrair a espiral presa do tubo.

### *Desobstrução de congestionamento*

A cabeça espiral deve ser posicionada em frente à entrada do tubo, a uma distância inferior a cerca de 15 cm da sua abertura. Demasiada distância favorece torções e nós na espiral do esgoto, o que pode causar danos e perda de controlo sobre a ferramenta. Além disso, não encoste a cabeça diretamente à abertura do tubo, pois isso dificulta observar o comportamento da espiral durante a operação.

Quando o interruptor de direção de rotação está definido para a posição „L”, o movimento da espiral ao longo do tubo é controlado pela alavanca frontal. Ajustar a manivela para a posição „F” alimenta automaticamente a espiral no tubo e é conseguido empurrando a maçaneta para a frente, afastando-a do operador. Ajustar a pega na posição „R” retrai automaticamente a espiral do tubo e é conseguida movendo a manivela para trás, em direção ao operador. A posição „O” impede a espiral de se mover ao longo do tubo enquanto mantém a rotação.

Antes do início do desbloqueio, o interruptor de direção rotacional é ajustado para a posição „L” e o acionamento é ativado por um pequeno toque no interruptor do gatilho, ajustando a velocidade de rotação às condições de funcionamento. A desobstrução começa com operação a baixa velocidade e a utilização da função de avanço, ou seja, a colocação da alavanca frontal na posição „F”, que gradualmente introduz a espiral no tubo. Se for necessário parar momentaneamente o movimento longitudinal, a manivela frontal é ajustada para a posição „O”. Para retirar a espiral do tubo de forma planeada, utiliza-se a função de inversão, ou seja, colocar a alavanca frontal na posição „R”.

À medida que a espiral é introduzida usando a função de alimentação, o seu comportamento deve ser observado continuamente. Se surgir uma resistência ou curvatura clara da instalação, recomenda-se usar brevemente a função de inversão para retrair a espiral uma curta distância e depois introduzi-la cuidadosamente novamente no tubo. Alternar o uso das funções de alimentação e reversão permite a limpeza gradual dos bloqueios e a superação de dobras dos cabos. É inaceitável forçar a alimentação em espiral ou aumentar a velocidade de rotação numa situação de resistência marcada, pois isso pode levar à torção da espiral, nós ou danos no tubo.

Se a obstrução for particularmente difícil de remover, o trabalho deve ser realizado a baixa velocidade e com ciclos curtos de alimentação e inversão em espiral, com monitorização frequente de obstrução ou deflexão excessiva. Se a espiral estiver bloqueada, a ferramenta deve ser parada, o interruptor de direção rotacional deve ser ajustado para a posição „R”, e deve notar-se que, neste modo, a direção do movimento da espiral é invertida em relação à posição „L”. Isto significa que a espiral é retraída do tubo quando a alavanca frontal está na posição „F”, enquanto a posição „R” faz com que seja alimentada em direção ao tubo. Para retrair a espiral presa, a alavanca frontal deve ser ajustada para a posição „F” e conduzir gradualmente a espiral para fora do tubo a baixa velocidade. Se, apesar da operação cuidadosa, o bloqueio persistir ou a espiral não puder ser retraída em segurança, o trabalho adicional é interrompido e o estado da instalação e o método selecionado de desentupimento são reavaliados, eliminando tentativas de operação forçada com a ferramenta.

## MANUTENÇÃO & ARMAZENAMENTO

**OBSERVAÇÃO!** Antes de realizar qualquer ajuste, operação ou manutenção, remova o conjunto de baterias do aparelho e ajuste

o interruptor de direção de rotação para a posição intermédia para evitar que a ferramenta arranque acidentalmente.

Após a conclusão do trabalho, o estado técnico da ferramenta deve ser verificado por inspeção externa e avaliação do estado geral da carroçaria com puxadores, controlos, tambor em espiral de esgoto e bateria, bem como o funcionamento do interruptor de drenagem, a permeabilidade das aberturas de ventilação, o volume da operação do acionamento e a suavidade do arranque. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para suspender o funcionamento da ferramenta e ordenar uma reparação num ponto de serviço. Durante o período de garantia, o utilizador não deve desmontar a ferramenta elétrica nem substituir componentes ou componentes, pois isso anularia os direitos de garantia.

Após cada utilização da ferramenta, rode manualmente o tambor em espiral do esgoto para que o tampão de drenagem de água seja ejetado da carcaça. Depois, usando uma chave Allen, desenrosque a tampa, posicione a ferramenta com a cabeça para baixo e deixe o líquido escorrer livremente do interior do tambor. Depois de o tambor estar completamente vazio, o tampão de drenagem de água deve ser cuidadosamente aparafusado novamente. Após completar estes passos, coloque a chave Allen num local seguro para que não fique no tambor ou na zona de trabalho da ferramenta.

A espiral do esgoto e o interior do tambor devem ser limpos de depósitos e impurezas a cada vez e depois deixados a secar. Em caso de interrupção prolongada, recomenda-se aplicar uma fina camada de lubrificante técnico na superfície da espiral para a proteger da corrosão.

Quando o trabalho estiver concluído, a carcaça da ferramenta, pegadores, interruptores, ranhuras de ventilação e protetores devem ser limpos com ar comprimido a uma pressão não superior a 0,3 MPa, uma escova ou um pano seco e limpo. Não use solventes ou químicos agressivos que possam danificar os componentes plásticos.

Guarde a ferramenta numa sala seca, limpa e bem ventilada, com a bateria retirada do dispositivo, fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Bežični čistač odvoda je ručni uređaj dizajniran za mehaničko odčepljivanje unutarnjih odvoda, posebno u kuhinjama i kupaonicama. Uređaj koristi fleksibilnu osovinu umetnutu u cijev za uklanjanje začepjenja. Mehanizam, sa svojom neovisnom ručkom, omogućuje automatsko pomicanje i uvlačenje osovine, smanjujući ručnu intervenciju. Ispravan, pouzdan i siguran rad uređaja ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe alata pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepoštivanja sigurnosnih propisa i preporuka ovog priručnika.

## OPREMA

Proizvod se isporučuje kompletan i ne zahtijeva dodatnu montažu. Proizvod ne uključuje bateriju ili stanicu za punjenje.

## TEHNIČKI PARAMETRI

| Parametar                          | Mjerna jedinica      | Vrijednost        |
|------------------------------------|----------------------|-------------------|
| Broj kataloga                      |                      | YT-25041          |
| Napetost                           | [V d.c.]             | 18                |
| Brzina rotacije                    | [min <sup>-1</sup> ] | 560               |
| Duljina spirale                    | [m]                  | 7                 |
| Promjer spirale                    | [mm]                 | 6                 |
| Promjer poduprtih cijevi           | [mm / °]             | 19 - 50 / 3/4 - 2 |
| Masa                               | [kg]                 | 3,45              |
| Razina buke                        |                      |                   |
| - zvučni tlak $L_{PA} \pm K_{PA}$  | [dB(A)]              | 73,5 ± 3,0        |
| - zvučna snaga $L_{WA} \pm K_{WA}$ | [dB(A)]              | 81,5 ± 3,0        |
| Razina vibracija $a_n \pm K$       | [m/s <sup>2</sup> ]  | 0,846 ± 1,5       |
| Vrsta baterije                     |                      | Li-Ion            |

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana vrijednost emisije buke može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Deklarirana ukupna vrijednost vibracija može se koristiti u preliminarnoj procjeni izloženosti.

Napomena: Emisije vibracija i buke tijekom rada alata mogu se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata. Napomena: Sigurnosne mjere za zaštitu operatera moraju se utvrditi i temelje se na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima upotrebe (uključujući sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen ili u praznom hodu i vremena aktivacije).

## OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

**Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, ilustracije i specifikacije koje ste dobili s ovim električnim alatom.** Nepoštivanje istih može uzrokovati strujni udar, požar ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

Izraz „električni alat” koji se koristi u upozorenjima odnosi se na sve električne alate, i one s kabelom i bežične.

### Sigurnost na radnom mjestu

**Održavajte svoje radno mjesto dobro osvijetljenim i čistim.** Nered i loša rasvjeta mogu uzrokovati nesreće.

**Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili para.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**Držite djecu i promatrače podalje od svog radnog područja.** Gubitak koncentracije može rezultirati gubitkom kontrole.

### Električna sigurnost

**Utikač kabela za napajanje mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Nemojte koristiti adaptore za utikač s uzemljenim električnim alatima.** Nemodificirani utikač koji odgovara utičnici smanjuje rizik od strujnog udara. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora i hladnjaka.** Uzemljenje tijela povećava rizik od strujnog udara.

**Ne izlažite električne alate oborinama ili vlazi.** Voda ili vlaga koja ulazi u električni alat povećavaju rizik od strujnog udara.

**Ne preopterećivajte kabel za napajanje. Ne koristite kabel za napajanje za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje utikača iz**

zidne utičnice. Držite kabel za napajanje dalje od topline, ulja, oštrih rubova i pokretnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel za napajanje povećava rizik od strujnog udara.

**Prilikom rada na otvorenom koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku upotrebu.** Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

**Ako je korištenje električnog alata u vlažnom okruženju neizbježno, koristite zaštitni prekidač struje (RCD) kao zaštitu od napona napajanja.** Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

#### **Osobna sigurnost**

**Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Čak i trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.

**Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje osobne zaštitne opreme kao što su maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige i zaštita za sluh smanjuje rizik od ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Spriječite slučajno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja električnog alata provjerite je li prekidač u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata s prstom na prekidaču ili uključivanje električnog alata koji ima prekidač u uključenom položaju može uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključevi ili ključevi ostavljeni na rotirajućem dijelu električnog alata mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nemojte se previše naprezati ili ispružati. Uvijek održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** To će vam omogućiti bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama tijekom rada.

**Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova električnog alata.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

**Ako je oprema opremljena za spajanje na sustave za usisavanje ili skupljanje prašine, provjerite jesu li ispravno spojeni i koriste se.** Korištenje sustava za usisavanje prašine smanjuje rizik od opasnosti povezanih s prašinom.

**Ne dopustite da iskustvo stečeno čestom upotrebom alata uzrokuje nepažnju i zanemarivanje sigurnosnih pravila.** Nepažljive radnje mogu uzrokovati ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.

#### **Korištenje i briga o električnim alatima**

**Ne preopterećujte električni alat. Koristite ispravan električni alat za namjeravanu primjenu.** Ispravan električni alat će bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi s predviđenim kapacitetom.

**Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki alat koji se ne može kontrolirati prekidačem je opasan i treba ga popraviti.

**Prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili pohranjivanja električnog alata, isključite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju, ako se može odvojiti, iz električnog alata.** Ove mjere opreza spriječit će slučajno uključivanje električnog alata.

**Alat držite izvan dohvata djece. Ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatima ili ovim uputama da rukuju alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučeni korisnika.

**Održavajte električne alate i pribor. Provjerite alat na neusklađenost ili blokiranje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Popravite svu štetu prije upotrebe električnog alata.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatima.

**Alate za rezanje održavajte čistima i oštrima.** Pravilno održavani alati za rezanje s oštrim rubovima manje su skloni zaglavlivanju i lakše ih je kontrolirati tijekom rada.

**Koristite električne alate, pribor i nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir vrstu i uvjete rada.** Korištenje alata za rad koji nije namijenjen može stvoriti opasnu situaciju.

**Ručke i površine za hvatanje držite suhima, čistima i bez ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprječavaju siguran rad i kontrolu alata u opasnim situacijama.

#### *Popravci*

**Popravak električnog alata prepustite samo ovlaštenim servisima koristeći samo originalne rezervne dijelove.** To će osigurati pravilan rad električnog alata.

**Ne servisirajte oštećene baterije.** Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centri.

#### *Korištenje i održavanje bežičnog alata*

**Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi s drugom baterijom.

**Koristite alat samo s navedenim baterijama.** Korištenje drugih baterija može predstavljati rizik od ozljeda i požara.

**Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta (npr. spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka) koji mogu uzrokovati spoj između terminala.** Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.

**Preopterećenje baterije može uzrokovati curenje elektrolita; izbjegavajte kontakt. U slučaju kontakta s kožom, isperite vodom. U slučaju kontakta s očima, odmah potražite liječničku pomoć.** Elektrolit može uzrokovati iritaciju ili opekline.

**Ne koristite oštećenu ili modificiranu bateriju ili alat.** Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo, stvarajući rizik od požara, eksplozije ili ozljede.

**Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj toplini.** Temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksploziju. **Slijedite sve upute za punjenje i ne puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ČISTAČ ODVODA

**Rotirajući kabel dodirujte samo ako nosite rukavice koje preporučuje proizvođač.** Lateks rukavice, labave rukavice ili krpe mogu se zaplesti u kabel i uzrokovati ozbiljne ozljede.

**Nikada ne dopustite da se rezni nastavak prestane okretati dok se kabel još uvijek okreće.** To može pretjerano opteretiti kabel, uzrokujući njegovo savijanje, lomljenje ili pucanje, što može rezultirati tjelesnim ozljedama.

**Ako sumnjate da su u odvodnoj cijevi prisutne kemikalije, bakterije ili druge otrovne ili zarazne tvari, nosite lateks ili gumene rukavice ispod rukavica koje preporučuje proizvođač, zajedno s naočalama, štitnikom za lice, zaštitnom odjećom i zaštitom za disanje.** Odvodi mogu sadržavati kemikalije, bakterije i druge tvari koje mogu uzrokovati opekline, biti otrovne, zarazne ili dovesti do drugih ozbiljnih ozljeda.

**Održavajte dobre higijenske prakse. Nemojte jesti ili pušiti dok radite ili koristite alat. Nakon rada ili korištenja opreme za čišćenje odvoda, operite ruke i druge dijelove tijela koji su izloženi sadržaju odvoda vrućom vodom sa sapunom.** To smanjuje rizik od zdravstvenih opasnosti koje proizlaze iz izloženosti otrovnim ili zaraznim tvarima.

**Koristite samo čistače odvoda s preporučenim promjerima odvoda.** Korištenje čistača odvoda nepravilne veličine može uzrokovati savijanje, prevrtanje ili lomljenje kabela, što može uzrokovati tjelesne ozljede.

**Prilikom rada nosite uske zaštitne rukavice** koje štite ruke od prijavštine, mehaničkih ozljeda i kontakta s onečišćujućim tvarima. Rukavice ne smiju biti labave ili izluzane kako bi se spriječilo da se zaglave u rotirajućoj spirali.

## PRIPREMA ZA RAD

**OPREZ!** Prije bilo kakvih radova na uređaju, uključujući pripremu i servisiranje, uvijek izvadite bateriju iz utora za bateriju!

### *Prije početka rada*

Pregledajte stanje kućišta uređaja, uključujući ručke, upravljačke elemente te dijelove za rad i servisiranje, te provjerite da nema oštećenja koja bi mogla ometati ili spriječiti rad. Prije upotrebe, kanalizacijska spirala treba biti čista i lagano podmazana tehničkim mazivom. Ako se otkrije prekomjerno trošenje, korozija ili trajna deformacija, kanalizacijsku spiralu mora zamijeniti ovlaštenu servisni centar. Prije početka rada očistite vanjske površine uređaja od bilo kakve nečistoće i pripremite radno mjesto, osiguravajući odgovarajuću rasvjetu i slobodan pristup sustavu.

### *Promjena spiralne glave*

Za promjenu spiralne glave, započnite postavljanjem prekidača smjera u položaj za zaključavanje. Zatim ručno izvucite spiralu kanalizacije iz bubnja spirale kanalizacije kako biste otkrili priključak. Pomoću imbus ključa odvrnite vijke za pričvršćivanje i uklonite spiralu. Umetnite novu spiralu u priključak, poravnajte rupe za vijke i zatim ponovno zategnite vijke za pričvršćivanje. Nakon što je instalacija dovršena, ručno umetnite spiralu kanalizacije u bubanj.

**Ne koristite alat za uvlačenje spirale** dok je dio nje izvan bubnja jer to može uzrokovati tjelesne ozljede i oštećenje alata ili okolnog područja.

### *Spajanje na napajanje*

Za napajanje alata mogu se koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 i YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću YATO punjača: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je koristiti druge baterije s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utičnici alata. Zabranjeno je mijenjati utičnicu i/ili bateriju kako bi se spojili. Alat nema funkciju punjenja baterije. Punjenje se smije izvoditi samo u gore navedenom vanjskom punjaču.

Umetnite napunjenu bateriju u utičnicu dok se zasuni baterije ne ukllope. Uvijek koristite potpuno napunjenu bateriju. Pazite da baterija ne isklizne tijekom rada. Nakon što je baterija umetnuta, alat je spreman za upotrebu. Isključite bateriju pritiskom na zasun, a zatim izvucite bateriju iz kućišta.

## UPORABA ALATA

### *Uključivanje i isključivanje alata*

Za uključivanje alata, držite tijelo jednom rukom, a prednju ručku drugom kako biste osigurali čvrst i stabilan hvat. Prije uključivanja alata, umetnite bateriju u utor za bateriju dok ne osjetite da je sjedne, pazeci da je sigurno pričvršćena.

Alat se aktivira okidačem koji se nalazi u tijelu s ručkom. Pritiskom na prekidač pokreće se rotacija kanalizacijske spirale, a brzina rotacije se povećava kako se povećava pritisak na prekidač. Otpuštanjem prekidača isključuje se pogon i zaustavlja se rotacija spirale. Okidač je aktivan samo kada prekidač smjera rotacije nije u položaju središnjeg zaključavanja. Uzdužno kretanje spirale u cijevi kontrolira se zasebno pomoću prednje ručke.

### Kontrola smjera vrtnje

Smjer rotacije kanalizacijske spirale kontrolira se prekidačem za rotaciju. Postavljanjem prekidača u položaj „L” spirala se okreće u smjeru predviđenom za odčepljivanje, dok položaj „R” uzrokuje obrnutu rotaciju, koja se koristi za izvlačenje spirale iz sustava, posebno ako se zaglavi. Prije početka rada provjerite je li postavljen ispravan smjer rotacije. Promjena smjera rotacije dopuštena je tek nakon što se spirala potpuno zaustavi.

Postavljanjem prekidača smjera rotacije u srednji položaj blokirate okidač i sprječavate slučajno pokretanje alata, stoga uvijek vratite prekidač u taj položaj nakon završetka rada.

**NAPOMENA:** Povratno kretanje treba prvenstveno koristiti za izvlačenje zaglavljene spirale iz cijevi.

### Uklanjanje blokada

Spiralna glava treba biti postavljena najmanje 15 cm od ulaza u cijev. Prevelika udaljenost može uzrokovati uvijanje spirale i stvaranje čvorova, što može dovesti do oštećenja i gubitka kontrole. Također, izbjegavajte naslanjanje glave izravno na otvor cijevi, jer to otežava promatranje ponašanja spirale tijekom rada.

S prekidačem smjera rotacije u položaju „L”, kretanje spirale duž cijevi kontrolira se prednjom ručkom. Postavljanjem ručke u položaj „F” spirala se automatski uvlači u cijev guranjem ručke prema naprijed, dalje od operatera. Postavljanjem ručke u položaj „R” spirala se automatski uvlači iz cijevi guranjem ručke unatrag, prema operateru. Položaj „O” zaustavlja kretanje spirale duž cijevi, a istovremeno održava rotaciju.

Prije početka operacije odčepljivanja, prekidač smjera rotacije postavlja se u položaj „L”, a pogon se aktivira laganim pritiskom na okidač, prilagođavajući brzinu rotacije radnim uvjetima. Uklanjanje blokade započinje radom na maloj brzini i funkcijom uvlačenja, koja je postavljena u položaj „F”, postupno uvlačeći spiralu u cijev. Ako je potrebno privremeno zaustavljanje, prednja ručka se postavlja u položaj „O”. Za planiranje izvlačenja spirale iz cijevi koristi se funkcija preokretanja, koja je postavljena u položaj „R”. Dok se spirala uvlači pomoću funkcije uvlačenja, stalno pratite njezino ponašanje. Ako se naide na značajan otpor ili savijanje cijevi, preporučuje se kratko upotrijebiti funkciju uvlačenja kako biste spiralu izvukli na malu udaljenost, a zatim je pažljivo vratiti u cijev. Izmjena između funkcija uvlačenja i uvlačenja omogućuje postupno uklanjanje blokada i prevladavanje pregiba u cijevi. Forsiranje spirale ili povećanje brzine rotacije u situacijama značajnog otpora nije prihvatljivo, jer to može rezultirati uvijanjem spirale, stvaranjem pregiba ili oštećenjem cijevi.

Ako je začepljenje posebno teško ukloniti, rad treba izvoditi malom brzinom i u kratkim ciklusima uvlačenja i povlačenja spirale, uz česte provjere ima li začepljenja ili prekomjernog otklona. Ako se spirala zaglavi, zaustavite alat, postavite prekidač za smjer rotacije u položaj „R” i imajte na umu da je u ovom načinu rada smjer kretanja spirale obrnut u usporedbi s položajem „L”. To znači da se spirala izvlači iz cijevi prednjom ručkom postavljenom u položaj „F”, dok je položaj „R” pomiče prema cijevi. Za uklanjanje začepljene spirale postavite prednju ručku u položaj „F” i postupno izvlačite spiralu iz cijevi malom brzinom. Ako, unatoč pažljivom radu, začepljenje i dalje postoji ili se spirala ne može sigurno izvuci, daljnji rad treba zaustaviti i ponovno procijeniti stanje instalacije i odabranu metodu odčepljivanja. Izbjegavajte pokušaje sile alata.

## ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

**OPREZ!** Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz alata i postavite prekidač za smjer rotacije u srednji položaj kako biste spriječili slučajno pokretanje alata.

Nakon završetka rada, provjerite tehničko stanje alata vizualnim pregledom vanjskog dijela i procjenom općeg stanja kućišta i ručki, upravljačkih elemenata, spiralnog odvodnog bubnja i baterije, kao i rad okidača, čistoću ventilacijskih otvora, razinu buke pogona i glatko pokretanje. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su za obustavu korištenja alata i traženje popravka u servisnom centru. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati električni alat ili mijenjati bilo koje komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo.

Nakon svake upotrebe ručno okrenite spiralni bubanj za kanalizaciju kako biste uklonili čep za ispuštanje iz kućišta. Zatim, pomoću imbus ključa, odvrnite čep, postavite glavu alata prema dolje i pustite da tekućina slobodno iscuri iz bubnja. Nakon što je bubanj potpuno prazan, pažljivo vratite čep za ispuštanje. Nakon dovršetka ovih koraka, pohranite imbus ključ na sigurno mjesto, pazite da ne ostane u bubnju ili u radnom području alata.

Kanalizacijsku spiralu i unutrašnjost bubnja uvijek treba očistiti od naslaga i prljavštine, a zatim ih pustiti da se osuše. Ako se sustav ne koristi dulje vrijeme, preporučuje se nanošenje tankog sloja tehničkog maziva na površinu spirale kako bi se zaštitila od korozije. Nakon upotrebe, očistite kućište alata, ručke, prekidače, ventilacijske otvore i poklopce komprimiranim zrakom pod tlakom ne većim od 0,3 MPa, četkom ili suhom, čistom krpom. Nemojte koristiti otapala ili jake kemikalije koje bi mogle oštetiti plastične dijelove.

Alat čuvajte u suhoj, čistoj i dobro prozračenoj prostoriji s izvađenom baterijom iz uređaja, izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.

منظف المجاري اللاسلكي هو جهاز محمول مصمم لفتح انسدادات المجاري الداخلية ميكانيكياً، وخاصةً في المطابخ والحمامات. يستخدم الجهاز عموماً مرئياً يُدخل في الأنبوب لإزالة الانسدادات. تتيج آلية العمل، بمقبضه المستقل، تغذية العمود وسحبه تلقائياً، مما يقلل من التناخل اليدوي. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للجهاز على الاستخدام السليم، لذلك:

قبل استخدام الأداة، اقرأ الدليل كاملاً واحتفظ به.

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر ينتج عن عدم الامتثال لقواعد السلامة والتوصيات الواردة في هذا الدليل.

#### معدات

المنتج مُسلم كاملاً ولا يحتاج إلى أي تجميع إضافي. المنتج لا يتضمن بطارية أو قاعدة شحن.

#### المعايير الفنية

| الصفة   | وحدة القياس              | قيمة             |
|---|--------------------------|------------------|
| رقم الكatalog                                 |                          | ٢٥٤١-٢٢          |
| نوتر  | [فرقت تيار مستمر]        | ١٨               |
| سرعة الدوران                                  | [الدقيقة <sup>-١</sup> ] | ٥٦٠              |
| طول الحزرون                                   | [م]                      | ٧                |
| قطر الحزرون                                   | [مم]                     | ٦                |
| قطر الأنابيب المدعومة                         | [م / مم]                 | ٢ - ٤٣ / ٥٠ - ١٩ |
| كتلة  | [كجم]                    | ٣,٤٥             |
| مستوى الضوضاء                                 |                          |                  |
| - ضغط الصوت لتر ١٠٠ م <sup>٣</sup> ± كيلو ١٠٠ | [ديسيبل (A)]             | ٣,١٠ ± ٧٣,٥      |
| - قوة الصوت L <sub>WA</sub> ± K <sub>WA</sub> | [ديسيبل (A)]             | ٣,٠٠ ± ٨١,٥      |
| مستوى الاهتزاز a <sub>R</sub> ± K             | [م/ث <sup>٢</sup> ]      | ١,٥٠ ± ٠,٨٤٦     |
| نوع البطارية                                  |                          | ليثيوم ليون      |

تم قياس قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام قيمة انبعاث الضوضاء المعلنه في تقييم التعرض الأولي. تم قياس القيمة الإجمالية للاهتزاز المعلنه باستخدام طريقة اختبار قياسية، ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى. كما يمكن استخدام القيمة الإجمالية للاهتزاز المعلنه في تقييم التعرض الأولي.

ملاحظة: قد تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء تشغيل الأداة عن القيمة المعلنه اعتماداً على كيفية استخدام الأداة. ملاحظة: يجب وضع تدابير السلامة لحماية المشغل، ويجب أن تستند هذه التدابير إلى تقييم التعرض في ظل ظروف الاستخدام الفعلية (بما في ذلك جميع أجزاء دورة التشغيل، مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة أو وضعها في وضع الحمول، وأوقات التنشيط).

#### تحذيرات السلامة العامة لأدوات الطاقة

**تحذير! اقرأ جميع تحذيرات السلامة والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة بهذه الأداة الكهربائية.** قد يؤدي عدم اتباعها إلى صدمة كهربائية أو حريق أو إصابة خطيرة.

#### احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

يشير مصطلح «أداة الطاقة المستخدم» في التحذيرات إلى جميع أدوات الطاقة الكهربائية، سواء السلكية أو اللاسلكية.

#### السلامة في مكان العمل

حافظ على إضاءة جيدة ونظافة منطقة عملك الفوضى والإضاءة الضعيفة قد تُسببان حوادث. لا تشغل الأدوات الكهربائية في أجواء متفجرة، مثل وجود سوائل أو غازات أو أبخرة قابلة للاشتعال. تولد الأدوات الكهربائية شراتات قد تشعل الغبار أو الأبخرة. أبق الأطفال والمارة بعيداً عن منطقة عملك. فقدان التركيز قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.

#### السلامة الكهربائية

يجب أن يتوافق قابس سلك الطاقة مع المقبس. لا تُجرى أي تعديلات على القابس. لا تستخدم أي محولات قابس مع أدوات كهربائية مؤرضة. يُقلل القابس غير المُعدّل والمتوافق مع المقبس من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

تجنب ملامسة جسديك للأسطح الموضوعة، مثل الأنابيب والمشعات والتلجعات. يزيد تأريض جسديك من خطر التعرض لصدمة كهربائية. لا تُعرض الأدوات الكهربائية للأمطار أو الرطوبة. دخول الماء أو الرطوبة إلى الأداة يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

لا تُحمل سلك الطاقة أكثر من طاقته. لا تستخدم سلك الطاقة لحمله أو سحبه أو فصله من مقبس الحائط. أبق سلك الطاقة بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. سلك الطاقة التالف أو المتشابك يزيد من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

عند العمل في الهواء الطلق، استخدم أسلاك تمديد مخصصة للاستخدام الخارجي. استخدم سلك تمديد مناسب يقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية. إذا كان استخدام أداة كهربائية في بيئة رطبة أمراً لا مفر منه، فاستخدم جهاز التيار المتبقي (RCD) للحماية من جهد التغذية. يقلل استخدام جهاز التيار المتبقي من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

#### السلامة الشخصية

كن متيقظاً، وانتبه لما تفعله، وتوخَّ الحذر عند تشغيل أداة كهربائية. لا تستخدم أداة كهربائية وأنت متعب أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. حتى لحظة غفلة أثناء تشغيل أداة كهربائية قد تُسبب إصابة شخصية خطيرة.

استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً واقياً للعينين. استخدم معدات الوقاية الشخصية، مثل أغطية الغبار، وأحذية السلامة المانعة للانزلاق، والخوذات الواقية، وواقيات السمع، يقلل من خطر الإصابات الشخصية الخطيرة.

تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح في وضع الإيقاف قبل توصيله بمصدر الطاقة و/أو البطارية، أو حمل الأداة الكهربائية. قد يؤدي حمل الأداة الكهربائية وإصبعك على المفتاح، أو تشغيلها وهو في وضع التشغيل، إلى إصابات خطيرة.

الزرع أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يؤدي ترك المفتاح والمفتاح متصلاً بجزء دوار من الأداة الكهربائية إلى إصابات خطيرة.

لا تقرب في يدك أو إطالة ذراعك. حافظ على وضعية الجسم والتوازن السليمين دائماً. هذا يُمكنك من التحكم بالأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة أثناء العمل.

ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة من الأداة الكهربائية. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إذا كانت المعدات مجهزة للتوصيل بأنظمة شطط أو جمع الغبار، فتأكد من توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. يُقلل استخدام نظام شطط الغبار من مخاطر الغبار.

لا تدع الخبرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للواتات تدفعك إلى الإهمال وتجاهل قواعد السلامة. فالأفعال المتهوره قد تسبب إصابات خطيرة في لحظة.

**استخدام الأدوات الكهربائية والعناية بها**

لا تُحتمل أداة كهربائية فوق طاقتها. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للاستخدام المخصص. ستؤدي الأداة الكهربائية المناسبة للعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً عند استخدامها بسعتها المصممة.

لا تستخدم أداة كهربائية إذا كان المفتاح لا يُشغّلها ويظنّها. أي أداة لا يُمكن التحكم بها باستخدام المفتاح تُعدّ خطرة ويجب إصلاحها.

فصل القابس من مأخذ الطاقة و/أو الزرع البطارية، إن كانت قابلة للفصل، من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. هذه الاحتياطات ستمنع تشغيل الأداة الكهربائية عن طريق الخطأ.

أبق الأداة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح بتشغيلها لمن لا يعرفون الأدوات الكهربائية أو هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطرة على أيدي المستخدمين غير المدربين.

صيانة الأدوات الكهربائية وملحقاتها. افحص الأداة بحثاً عن أي خلل في معاداة الأجزاء المتحركة أو تشابكها، أو أي كسر فيها، أو أي مشكلة أخرى قد تؤثر على تشغيلها. أصلح أي تلف قبل استخدام الأداة. تحدث العديد من الحوادث بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.

حافظ على نظافة أدوات القطع وحتمتها. أدوات القطع ذات الحواف الحادة، التي تُصان جيداً، أقل عرضة للانزلاق، ويسهل التحكم فيها أثناء التشغيل.

استخدم الأدوات الكهربائية والملحقات والملحقات، وما إلى ذلك، وفقاً لهذه التعليمات، مع مراعاة نوع العمل وظروفه. قد يؤدي استخدام الأدوات في غير الغرض المخصص لها إلى مخاطر.

حافظ على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح الإمساك الزلقة تمنع التشغيل الآمن والتحكم في الأداة في المواقف الخطرة.

#### إصلاحات

أصلح اداك الكهربائية لدى ورش صيانة معتمدة فقط، باستخدام قطع غير أصلية فقط. هذا يضمن تشغيلها بشكل سليم.

لا تُصان البطاريات التالفة. يجب أن تُجرى صيانة البطاريات فقط بواسطة الشركة المصنعة أو مراكز الخدمة المعتمدة.

#### استخدام وصيانة أداة لاسلكية

اشحن فقط باستخدام الشاحن الممدد من قبل الشركة المصنعة. قد يُسبب استخدام شاحن مُناسب لنوع مُعيّن من البطاريات خطر نشوب حريق عند استخدامه مع بطارية أخرى.

استخدم الأداة فقط مع البطاريات المحددة. استخدم بطاريات أخرى قد يُعرضك لخطر الإصابة والحرق.

عند عدم استخدام البطارية، أبقيها بعيداً عن الأجسام المعدنية (مثل مشابك الورق، والعملات المعدنية، والمفاتيح، والمسامير، والبراغي) التي قد تُسبب اتصالاً بين أطرافها. قد يُسبب تماساً الدائرة بين أطرافها حروقاً أو حريقاً.

قد يؤدي ارتفاع شحن البطارية إلى تسرب الإلكتروليت؛ تجنب ملامسته في حالة ملامسة الجلد، اشطفه بالماء في حالة ملامسة العينين، استشر طبيباً فوراً. قد يسبب الإلكتروليت تبيجاً أو حروقاً.

لا تستخدم بطارية أو أداة تالفة أو معطلة. قد تتصرف البطاريات التالفة أو المعطلة بشكل غير متوقع، مما قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار أو إصابة.

لا تُعرض البطارية أو الأداة للنار أو الحرارة الزائدة. قد تُسبب درجات الحرارة التي تزيد عن 130 درجة مئوية انفجاراً.

اتبع جميع تعليمات الشحن، ولا تشحن البطارية أو الأداة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير الصحيح أو الشحن خارج نطاق درجة الحرارة المحدد إلى تلف البطارية وزيادة خطر الحريق.

#### تحذيرات السلامة الخاصة بمنظف الصرف الصحي

لا تلمس الكابيل الدوار إلا عند إرداء القفازات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة. قد تتشابك قفازات اللاتكس، أو القفازات الفضفاضة، أو الخرق مع الكابيل مسببة إصابات خطيرة.

لا تسمح أبداً لأداة القطع بالتوقف عن الدوران أثناء دوران الكابيل. قد يؤدي ذلك إلى إجهاد الكابيل بشكل مفرط، مما قد يؤدي إلى تشبه أو كسره أو انكساره، مما قد يؤدي إلى إصابات جسدية.

إذا كنت تشك بوجود مواد كيميائية أو بكتيريا أو مواد سامة أو معدية أخرى في أنابيب الصرف، فارتد قفازات مطاطية أو لاتكس تحت القفازات الموصى بها من الشركة المصنعة، بالإضافة إلى نظارات واقية، وواقي للوجه، وملابس واقية، وواقيات تنفسية. قد تحتوي أنابيب الصرف على مواد كيميائية وبكتيريا ومواد أخرى قد تسبب حروقاً، أو تكون سامة، أو معدية، أو تؤدي إلى إصابات خطيرة أخرى.

حافظ على عادات النظافة الجيدة. تجنب الأكل أو التدخين أثناء تشغيل أو استخدام الأداة. بعد تشغيل أو استخدام معدات تنظيف المجاري، اغسل يديك وأجزاء جسمك الأخرى المعرضة لمخيمات المجري بالماء الساخن والصابون. هذا يقلل من خطر المخاطر الصحية الناتجة عن التعرض للمواد السامة أو المعدية.

استخدم فقط منظفات الصرف الصحي ذات الأطوار الموصى بها. قد يؤدي استخدام منظف صرف صحي غير مناسب الحجم إلى تشي الكابيل أو كسره، مما قد يؤدي إلى إصابات جسدية.

عند العمل، ارتد قفازات واقية وحكمة لحماية يديك من الأوساخ والإصابات الميكانيكية والملوثات. يجب ألا تكون القفازات فضفاضة أو مهترنة لمنعها من الالتصاق بالولب الدوار.

#### التحضير للعمل

**تنبيه!** قبل القيام بأي عمل على الجهاز، بما في ذلك التحضير والصيانة، احرص دائماً على إزالة البطارية من فتحة البطارية!

#### قبل البدء بالعمل

افحص حالة هيكل الجهاز، بما في ذلك المقابض وأدوات التحكم وقطع التشغيل والصيانة، وتأكد من عدم وجود أي تلف قد يعيق أو يمنع التشغيل. قبل الاستخدام، يجب تنظيف حلزون الصرف الصحي وتشميعه قليلاً باستخدام مادة تشحم قتيبة. في حال اكتشاف أي تآكل أو تآكل أو تشوه دائم، يجب استبدال حلزون الصرف الصحي لدى مركز خدمة معتمد. قبل بدء العمل، نظّف الأسطح الخارجية للجهاز من أي أوساخ، وجيزّ مكان العمل، مع توفير إضاءة كافية وسهولة الوصول إلى النظام.

#### تغيير الرأس الحلزوني

لتغيير رأس الولب، ابدأ بضغط مفتاح التوجيه على وضع القفل. ثم اسحب لولب الصرف الصحي يدوياً من أسطوانة لولب الصرف الصحي للكشف عن الموصل. باستخدام مفتاح ألين، فك

براغي التثبيت وأزل اللولب. أدخل اللولب الجديد في الموصل، وقم بمحاذاة فتحات النراغي، ثم أعد ربط براغي التثبيت. بعد اكتمال التركيب، أدخل لولب الصرف الصحي يدويًا في الأسطوانة. لا تقم بتشغيل الآداة لسحب اللولب أثناء بقاء جزء منه خارج الأسطوانة، حيث قد يؤدي ذلك إلى إصابة شخصية وتلف الآداة أو المنطقة المحيطة بها.

#### الإصلاص بالاطافة

لتشغيل الآداة، لا يمكن استخدام سوى بطاريات YATO Di-Ion ١٨ فولت التالية: YATO ٨٢٨٤٦٢-YT، YATO ٨٢٨٤٦٣-YT، YATO ٨٢٨٤٦٤-YT، وYATO ٨٢٨٤٦٥-YT، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO: YATO ٨٢٨٤٩٨-YT، YATO ٨٢٨٤٩٩-YT، YATO ٨٢٨٥٠٠-YT، YATO ٨٢٨٥٠١-YT، YATO ٨٢٨٥٠٢-YT، وYATO ٨٢٨٥٠٤-YT. يُحظر استخدام بطاريات أخرى بجهد مُصنّف مختلف ولا تتناسب مع مقيس بطارية الآداة. يُحظر تعديل المقيس و/أو البطارية لجمعها متوافقين. لا تحتوي الآداة على خاصية شحن البطارية. يجب الشحن فقط باستخدام الشاحن الخارجي المذكور أعلاه.

أدخل البطارية المشحونة في مقيس الطاقة حتى تستقر مزاليج البطارية. استخدم دائمًا بطارية مشحونة بالكامل. تأكد من عدم انزلاق البطارية أثناء التشغيل. بعد تركيب البطارية، تصبح الآداة جاهزة للاستخدام. أفضل البطارية بالضغظ على المزلاج ثم أخرجها من العلبة.

#### استخدام الآداة

##### تشغيل الآداة وإيقافها

لتشغيل الآداة، امسك جسمها بيد والمقبض الأمامي باليد الأخرى لضمان ثباتها. قبل تشغيلها، أدخل البطارية في فتحة البطارية حتى تشعر بثباتها، مع التأكد من تثبيتها بإحكام. يتم تشغيل الآداة بواسطة مفتاح تشغيل موجود في جسم الآلة ومقبض. يؤدي الضغظ على المفتاح إلى بدء دوران حلزون الصرف الصحي، مع تزايد سرعة الدوران بزيادة الضغظ على المفتاح. يؤدي تحرير المفتاح إلى فصل المحرك وإيقاف دوران الحلزون. يعمل مفتاح التشغيل فقط عندما لا يكون مفتاح اتجاه الدوران في وضع القفل المركزي. يتم التحكم في الحركة الطولية للحلزون داخل الأنبوب بشكل منفصل باستخدام المقبض الأمامي.

##### التحكم في اتجاه الدوران

يتم التحكم في اتجاه دوران حلزون الصرف الصحي بواسطة مفتاح دوران. يؤدي ضبط المفتاح على الوضع «L» إلى دوران الحلزون في الاتجاه المخصص لفتح الانسداد، بينما يؤدي ضبطه على الوضع «R» إلى دوران عكسي، يُستخدم لسحب الحلزون من النظام، خاصة في حال انحصاره. قبل بدء العمل، تأكد من ضبط اتجاه الدوران الصحيح. لا يُسمح بتغيير اتجاه الدوران إلا بعد توقف الحلزون تمامًا.

يؤدي ضبط مفتاح اتجاه الدوران إلى الوضع الأوسط إلى قفل مفتاح التشغيل ومنع بدء تشغيل الآداة عن طريق الخطأ، لذا قم دائمًا بإرجاع المفتاح إلى هذا الوضع بعد الانتهاء من العمل. **ملحوظة:** يجب استخدام الحركة العكسية في المقام الأول لسحب اللولب العالق من الأنبوب.

##### إزالة الانسدادات

يجب وضع رأس اللولب على بُعد ١٥ سم على الأقل من مدخل الأنبوب. قد تؤدي المسافة الزائدة إلى التواء اللولب وتكوين عقد، مما قد يؤدي إلى تلفه وفقدان التحكم. كذلك، تجنب وضع الرأس مباشرة على فتحة الأنبوب، لأن ذلك يصعب مراقبة سلوك اللولب أثناء التشغيل.

عند ضبط مفتاح اتجاه الدوران على الوضع «L»، يتم التحكم في حركة اللولب على طول الأنبوب بواسطة المقبض الأمامي. يؤدي ضبط المقبض على الوضع «F» إلى تغذية اللولب تلقائيًا في الأنبوب بدفعه للأمام بعيدًا عن المشغل. أما ضبط المقبض على الوضع «R» فيؤدي إلى سحب اللولب تلقائيًا من الأنبوب بدفعه للخلف باتجاه المشغل. أما وضع «O» فيوقف حركة اللولب على طول الأنبوب مع الحفاظ على دورانه.

قبل بدء عملية إزالة الانسداد، يضبط مفتاح اتجاه الدوران على الوضع «L»، ويُفعل المحرك بالضغظ برفق على مفتاح التشغيل، مع ضبط سرعة الدوران وفقًا لظروف التشغيل. تبدأ عملية إزالة الانسداد بالتشغيل بسرعة منخفضة، وتُعدى وظيفة التغذية المضبوطة على الوضع «F»، تدريجيًا في الأنبوب. عند الحاجة إلى إيقاف مؤقت، يُضبط المقبض الأمامي على الوضع «O». لتخطيط سحب الأنبوب من الأنبوب، تُستخدم وظيفة الرجوع للخلف، المضبوطة على الوضع «R».

أثناء تغذية اللولب باستخدام وظيفة التغذية، راقب سلوكه باستمرار. في حال وجود مقاومة كبيرة أو انحناء في الأنبوب، يُنصح باستخدام وظيفة السحب لفترة وجيزة لسحب اللولب لمسافة قصيرة، ثم اعادته إلى الأنبوب بحرص. يتيح التبديل بين وظيفتي التغذية والسحب إزالة الانسدادات تدريجيًا والتغلب على التواءات في الأنبوب. يُحظر إجبار اللولب أو زيادة سرعة دورانه في حالات المقاومة الكبيرة، فقد يؤدي ذلك إلى التواء اللولب أو حدوث التواءات أو اتلاف الأنبوب.

إذا كان الانسداد صعبًا للغاية، فيجب تنفيذ العمل بسرعة منخفضة ودورات قصيرة من تغذية وسحب اللولب، مع فحص متكرر لأي انسداد أو انحراف زائد. في حال انحصار اللولب، أوقف الآداة، واضبط مفتاح اتجاه الدوران على الوضع «R»، ثم لاحظ أنه في هذا الوضع، يكون اتجاه حركة اللولب معكوسًا مقارنة بالوضع «L». هذا يعني أنه يتم سحب اللولب من الأنبوب مع ضبط المقبض الأمامي على الوضع «F»، بينما يُغذى الوضع «R» باتجاه الأنبوب. لإزالة لولب عالق، اضبط المقبض الأمامي على الوضع «F» واسحب اللولب تدريجيًا من الأنبوب بسرعة منخفضة. إذا استمر الانسداد، أو تعرّض سحب اللولب بأمان، على الرغم من التشغيل الدقيق، فيجب إيقاف أي عمل إضافي وإعادة تقييم حالة التركيب وطريقة فك الانسداد المُختارة. تجنب محاولة استخدام القوة لسحب الآداة.

##### الصيانة والتخزين

**تنبيه!** قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة، انزع البطارية من الآداة واضبط مفتاح اتجاه الدوران على الوضع الأوسط لمنع تشغيلها عن طريق الخطأ. بعد الانتهاء من العمل، يُرجى التحقق من الحالة الفنية للآداة من خلال فحصها بصريًا من الخارج، وتقييم الحالة العامة للهيكل والمقايض وأدوات التحكم وأسطوانة التصريف الحلزونية والبطارية، بالإضافة إلى تشغيل مفتاح التشغيل، ووضوح فتحات التهوية، ومستوى ضوضاء المحرك، وسلاسة بدء التشغيل. أي خلل يُلاحظ أثناء الفحص أو التشغيل يُشير إلى ضرورة إيقاف استخدام الآداة وطلب الإصلاح في مركز الخدمة. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الآداة الكهربائية أو استبدال أي من مكوناتها أو أجزائها، لأن ذلك يُبطل الضمان. بعد كل استخدام، أدر حوض الصرف الحلزوني يدويًا لإزالة سداة التصريف من هيكله. ثم، باستخدام مفتاح ألين، فك السداة، واخفض رأس الآداة لأسفل، واترك السائل يتسرب بحرية من الحوض. بعد تفريغ الحوض تمامًا، أعد سداة التصريف إلى مكانها بحرص. بعد إتمام هذه الخطوات، احتفظ بمفتاح ألين في مكان آمن، مع الحرص على عدم تراكبه في الحوض أو في منطقة تشغيل الآداة.

يجب تنظيف حلزون المجاري وداخل الأسطوانة باستمرار من الرواسب والأوساخ، ثم تركها لتجف. في حال عدم استخدام النظام لفترة طويلة، يُنصح بوضع طبقة رقيقة من مادة التشحيم التقنيّة على سطح الحلزون لحمايته من التآكل.

بعد الاستخدام، نظف هيكل الآداة، والمقايض، والمفاتيح، وفتحات التهوية، والأغطية بهواء مضغوط بضغظ لا يتجاوز ٠,٣ ميجا باسكال، أو بفرشاة، أو بقطعة قماش جافة ونظيفة. تجنب استخدام المذيبات أو المواد الكيميائية القاسية التي قد تتلف المكونات البلاستيكية.

قم بتخزين الآداة في غرفة جافة ونظيفة وجيدة التهوية مع إزالة البطارية من الجهاز، بعيدًا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.

TOYA S.A.  
ul. Sołtysowicka 13 - 15  
51 - 168 Wrocław  
tel.: 071 32 46 200  
fax: 071 32 46 373  
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI  
Teren ProLogis Park Nadarzyn  
al. Kasztanowa 160  
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna  
tel.: 022 73 82 800  
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA  
Soseaua Odai 109-123  
Sector 1, Bucuresti  
www.yato.ro  
office@yato.ro  
tel: 031 710 8692  
fax 0317104008

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1225/YT-25041/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:  
We declare and guarantee with full responsibility that the following products:  
Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

**Akumulatorowy przepychacz do rur | Cordless drain auger | Aparat desfundat scurgeri fără acumulator  
18 V DC; 0-560 min<sup>-1</sup>; nr kat. | item no. | cod articol. YT-25041**

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:  
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:  
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 62841-1:2015 + A11:2022  
EN 62841-2-21:2019  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

i spełniają wymagania dyrektyw:  
and fulfill requirements of the following European Directives:  
și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/EC Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa  
Machinery and safety elements  
Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)  
2014/30/EU Kompatybilność elektromagnetyczna  
Electromagnetic compatibility (EMC) Directive  
Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)  
2011/65/EU Substanje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym  
Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances  
Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji  
Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration  
Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:  
The person authorized to compile the technical file:  
Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:  
Agnieszka Rędział  
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

V-CE PREZES ZARZADU  
JAN SZMIDT



(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

Wrocław, 2025.12.03

(miejsce i data wystawienia)